

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
2000/C 150 E/01	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αποτέφρωση των αποβλήτων [COM(1999) 330 τελικό — 98/0289(COD)] ⁽¹⁾	1
2000/C 150 E/02	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σε ό,τι αφορά τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων με σκάφη της εσωτερικής ναυσιπλοΐας [COM1999) 563 τελικό — 97/0193(COD)] ⁽¹⁾	34
2000/C 150 E/03	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραγωγή, την παρουσίαση και την πώληση των προϊόντων καπνού (ανασύνταξη) [COM(1999) 594 τελικό — 1999/0244(COD)]	43
2000/C 150 E/04	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με την οποία επεκτείνεται η απόφαση αριθ. 710/97/EK για συντονισμένη μέθοδο χορήγησης αδειών στον τομέα των δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιακών υπηρεσιών στην Κοινότητα [COM(1999) 745 τελικό — 2000/0020(COD)] ⁽¹⁾	52
2000/C 150 E/05	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί των κατευθυντήριων γραμμών για τα κράτη μέλη για το έτος 2000 [COM(1999) 712 τελικό — 1999/0277(CNS)] ⁽¹⁾	53
2000/C 150 E/06	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της εφαρμογής προγράμματος κατάρτισης για τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων — (MEDIA — Κατάρτιση) (2001-2005) [COM(1999) 658 τελικό — 1999/0275(COD)] ⁽¹⁾	59

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2000/C 150 E/07	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί της εφαρμογής προγράμματος για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης, της διανομής και της προώθησης των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων (MEDIA Plus — Ανάπτυξη, διανομή και προώθηση) (2001-2005) [COM(1999) 658 τελικό — 1999/0276(CNS)] (1)	65
2000/C 150 E/08	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί κοινοτικού προγράμματος επισήμανσης ενεργειακής απόδοσης για εξοπλισμό γραφείου και τεχνολογίας επικοινωνιών [COM(2000) 18 τελικό — 2000/0033(COD)] (1)	73
2000/C 150 E/09	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την περάτωση και εκκαθάριση των έργων που είχαν εγκριθεί από την Επιτροπή κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 213/96 σχετικά με την εφαρμογή του χρηματοδοτικού μέσου «EC Investment Partners» που προορίζεται για τις χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και της Νότιας Αφρικής [COM(1999) 726 τελικό — 2000/0034(COD)]	79

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αποτέφρωση των αποβλήτων ⁽¹⁾

(2000/C 150 E/01)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(1999) 330 τελικό — 98/0289(COD)

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 13 Ιουλίου 1999)

⁽¹⁾ ΕΕ C 372 της 2.12.1998.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 130Σ παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 189 Γ της Συνθήκης, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι το πέμπτο πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον «Στόχος η αειφορία — Πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την πολιτική και τη δράση για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη» ⁽¹⁾, θέτει ως στόχο «να μην υπάρξει υπέρβαση των κρίσιμων φορτίων και επιπέδων» ορισμένων ρύπων, όπως τα οξειδία του αζώτου (NO_x), το διοξείδιο του θείου (SO₂), τα βαρέα μέταλλα και οι διοξίνες, ενώ, όσον αφορά την ποιότητα του ατμοσφαιρικού αέρα, ο στόχος είναι: «όλοι οι άνθρωποι πρέπει να προστατεύονται αποτελεσματικά από τους αναγνωρισμένους κινδύνους για την υγεία που προέρχονται από τη ρύπανση του αέρα»· ότι το ίδιο πρόγραμμα θέτει ακόμη ως στόχο τη «μείωση κατά 90 % των εκπομπών διοξινών από εντοπισμένες πηγές ως το 2005 (επίπεδα του 1985)» και «τη μείωση τουλάχιστον κατά 70 % όλων των εκπομπών καδμίου (Cd), υδραργύρου (Hg) και μολύβδου (Pb) το 1995»·

⁽¹⁾ ΕΕ C 138 της 17.5.1993, σ. 5.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 175 παράγραφος 1,

Αμετάβλητο

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (2) ότι το πρωτόκολλο για τους επίμονους οργανικούς ρύπους, το οποίο έχει συνάψει η Κοινότητα στο πλαίσιο της Σύμβασης της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών (UN-ECE) για τη διαμεθοριακή ατμοσφαιρική ρύπανση σε μεγάλη απόσταση, ορίζει τις νομικά δεσμευτικές οριακές τιμές εκπομπών διοξινών και φουρανίων $0,1 \text{ ng/m}^3$ TE (ισοδύναμα τοξικότητας) για τις εγκαταστάσεις όπου καίονται αστικά στερεά απόβλητα σε ποσότητες άνω των τριών τόνων ανά ώρα, $0,5 \text{ ng/m}^3$ TE, για τις εγκαταστάσεις όπου καίονται ιατρικά στερεά απόβλητα σε ποσότητες άνω του ενός τόνου ανά ώρα και $0,2 \text{ ng/m}^3$ TE για τις εγκαταστάσεις όπου καίονται επικίνδυνα απόβλητα σε ποσότητες άνω του ενός τόνου ανά ώρα·
- (3) ότι το πρωτόκολλο για τα βαρέα μέταλλα, το οποίο έχει συνάψει η Κοινότητα στο πλαίσιο της Σύμβασης της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών (UN-ECE) για τη διαμεθοριακή ατμοσφαιρική ρύπανση σε μεγάλη απόσταση, ορίζει τις νομικά δεσμευτικές οριακές τιμές 10 mg/m^3 για τις εκπομπές σωματιδίων από την αποτέφρωση επικίνδυνων και ιατρικών αποβλήτων, $0,05 \text{ mg/m}^3$ για τις εκπομπές υδραργύρου από την αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων και $0,08 \text{ mg/m}^3$ για τις εκπομπές υδραργύρου από την αποτέφρωση αστικών αποβλήτων·
- (4) ότι οι οδηγίες 89/369/ΕΟΚ ⁽¹⁾ και 89/429/ΕΟΚ ⁽²⁾ του Συμβουλίου για την πρόληψη και τη μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προκαλείται από τις εγκαταστάσεις καύσης αστικών απορριμμάτων, έχουν συμβάλει στον περιορισμό και τον έλεγχο των ατμοσφαιρικών εκπομπών των μονάδων αποτέφρωσης· ότι θα πρέπει τώρα να θεσπιστούν αυστηρότεροι κανόνες και οι εν λόγω οδηγίες να καταργηθούν·
- (4α) ότι η οδηγία 94/67/ΕΚ του Συμβουλίου για την αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων, έχει επίσης συμβάλει στον περιορισμό και τον έλεγχο των ατμοσφαιρικών εκπομπών των μονάδων αποτέφρωσης· ότι η εναρμόνιση των προτύπων και ένα ενιαίο κείμενο για την αποτέφρωση θα βελτιώσουν τη νομική σαφήνεια και θα διευκολύνουν την επιβολή·
- (4β) ότι η ουσία και η δομή της οδηγίας 94/67/ΕΚ του Συμβουλίου έχουν ληφθεί πλήρως υπόψη στην παρούσα οδηγία·
- (4γ) ότι, με την προβλεπόμενη στο παράρτημα II προσέγγιση, εξασφαλίζεται ότι θα ισχύουν όμοια πρότυπα για την αποτέφρωση και για τη συναποτέφρωση·
- (4δ) ότι η εισαγωγή οριακών τιμών εκπομπών για τις απορρίψεις λυμάτων προερχόμενων από τον καθαρισμό των καυσαερίων των μονάδων αποτέφρωσης και συναποτέφρωσης, θα αποτρέψει τη μεταφορά ρύπων από τον ατμοσφαιρικό αέρα στα ύδατα·

⁽¹⁾ ΕΕ L 163 της 14.6.1989, σ. 32.

⁽²⁾ ΕΕ L 203 της 15.7.1989, σ. 50.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(5) ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και την αρχή της αναλογικότητας που διατυπώνονται στο άρθρο 3β της Συνθήκης, ο στόχος της μείωσης των εκπομπών των μονάδων αποτέφρωσης και συναποτέφρωσης δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί πραγματικά από τα κράτη μέλη με μονομερή δράση και ότι η ασυντόνιστη δράση δεν παρέχει εχέγγυα επίτευξης του επιδιωκόμενου στόχου· ότι, λαμβανομένου υπόψη ότι είναι αναγκαίο να μειωθούν οι εκπομπές σε όλη την έκταση της Κοινότητας, η δράση στο κοινοτικό επίπεδο θα είναι αποτελεσματικότερη· ότι η παρούσα οδηγία περιορίζεται στις ελάχιστες απαιτήσεις για τις μονάδες αποτέφρωσης και συναποτέφρωσης·

(6) ότι το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του 97/C 76/01, της 24ης Φεβρουαρίου 1997, για την κοινοτική στρατηγική διαχείρισης των αποβλήτων⁽¹⁾, επισημαίνει την ανάγκη κοινοτικών κριτηρίων για τη χρήση των αποβλήτων, την ανάγκη εφαρμογής κατάλληλων προτύπων για τις εκπομπές στη λειτουργία των εγκαταστάσεων αποτέφρωσης, την ανάγκη να προβλεφθούν μέτρα παρακολούθησης όσον αφορά τις υφιστάμενες μονάδες αποτέφρωσης και την ανάγκη να εξετάσει η Επιτροπή τη δυνατότητα τροποποίησης της κοινοτικής νομοθεσίας σε σχέση με την αποτέφρωση των αποβλήτων με ανάκτηση ενέργειας, ώστε να αποφευχθούν οι μεγάλης κλίμακας μεταφορές αποβλήτων στην Κοινότητα·

(7) ότι οι κανόνες της εσωτερικής αγοράς ισχύουν για τα απόβλητα που προορίζονται για ανάκτηση και ότι, συνεπώς, όλες οι μονάδες αποτέφρωσης αποβλήτων επιβάλλεται να υπόκεινται στους ίδιους αυστηρούς κανόνες, για να αποτραπεί η διασυνοριακή μεταφορά σε μονάδες των οποίων το κόστος εκμετάλλευσης είναι μικρότερο, λόγω λιγότερο αυστηρών περιβαλλοντικών προτύπων·

(5) ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και την αρχή της αναλογικότητας που διατυπώνονται στο άρθρο 5 της Συνθήκης, ο στόχος της μείωσης των εκπομπών των μονάδων αποτέφρωσης και συναποτέφρωσης δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί πραγματικά από τα κράτη μέλη με μονομερή δράση και ότι η ασυντόνιστη δράση δεν παρέχει εχέγγυα επίτευξης του επιδιωκόμενου στόχου· ότι, λαμβανομένου υπόψη ότι είναι αναγκαίο να μειωθούν οι εκπομπές σε όλη την έκταση της Κοινότητας, η δράση στο κοινοτικό επίπεδο θα είναι αποτελεσματικότερη· ότι η παρούσα οδηγία περιορίζεται στις ελάχιστες απαιτήσεις για τις μονάδες αποτέφρωσης και συναποτέφρωσης·

Αμετάβλητο

(6α) ότι, στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την επανεξέταση της κοινοτικής στρατηγικής διαχείρισης των αποβλήτων [COM(96) 399 τελικό], αποδίδεται πρώτη προτεραιότητα στην πρόληψη των αποβλήτων, ακολουθούμενη από την επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση και, τέλος, από την ασφαλή τελική διάθεση των αποβλήτων· ότι, στο ψήφισμά του της 24ης Φεβρουαρίου 1997 για την κοινοτική στρατηγική διαχείρισης των αποβλήτων (ΕΕ C 76 της 11.3.1997, σ. 1), το Συμβούλιο επαναδιακηρύσσει την πεποίθησή του ότι η πρόληψη των αποβλήτων θα πρέπει να έχει πρώτη προτεραιότητα σε κάθε ορθολογική πολιτική για τα απόβλητα σε σχέση με την ελαχιστοποίηση της παραγωγής και των επικίνδυνων ιδιοτήτων τους·

(6β) ότι η διάκριση μεταξύ επικίνδυνων και μη αποβλήτων βασίζεται κυρίως στις ιδιότητες των αποβλήτων πριν από την αποτέφρωση και όχι στις διαφορές από πλευράς εκπομπών· ότι θα πρέπει να ισχύει μία και μόνον οδηγία για την αποτέφρωση επικίνδυνων και μη αποβλήτων· ότι θα πρέπει να ισχύουν οι ίδιες οριακές τιμές για την αποτέφρωση των επικίνδυνων και των μη επικίνδυνων αποβλήτων, αλλά να διατηρηθούν τα διαφορετικά μέτρα παρακολούθησης όσον αφορά την παραλαβή των αποβλήτων,

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ C 76 της 11.3.1997, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (8) ότι η οδηγία 96/61/EK του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1996 ⁽¹⁾, ορίζει μια ολοκληρωμένη προσέγγιση για την πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης, κατά την οποία εξετάζονται σφαιρικά όλες οι συνιστώσες της περιβαλλοντικής επίδοσης των εγκαταστάσεων· ότι οι εγκαταστάσεις αποτέφρωσης αστικών αποβλήτων, των οποίων η δυναμικότητα υπερβαίνει τους 3 τόνους ανά ώρα, καθώς και οι εγκαταστάσεις τελικής διάθεσης και ανάκτησης επικίνδυνων αποβλήτων, των οποίων η δυναμικότητα υπερβαίνει τους 10 τόνους ημερησίως, εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 96/61/EK·
- (9) ότι στην παρούσα οδηγία καθορίζονται οριακές τιμές εκπομπών σύμφωνα με το άρθρο 18 της οδηγίας 96/61/EK καθώς και συνθήκες λειτουργίας και όρια εκπομπών για όλες τις εγκαταστάσεις στις οποίες αποτεφρώνονται απόβλητα, ώστε να διασφαλιστεί υψηλό επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος·
- (10) ότι η τήρηση των οριακών τιμών εκπομπών που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία θα πρέπει να θεωρείται ως αναγκαία αλλά όχι ικανή συνθήκη για τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις της οδηγίας 96/61/EK που σχετίζονται με τη χρήση των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών· ότι η συμμόρφωση αυτή ενδέχεται να απαιτεί αυστηρότερες οριακές τιμές εκπομπών, οριακές τιμές για τις εκπομπές άλλων ουσιών και σε άλλα στοιχεία του περιβάλλοντος και άλλους κατάλληλους όρους·
- (11) ότι η βιομηχανία έχει αποκτήσει δεκαετή πείρα στην εφαρμογή τεχνικών μείωσης των ρυπογόνων εκπομπών από τις μονάδες αποτέφρωσης·
- (12) ότι το άρθρο 4 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1975, περί των στερεών αποβλήτων ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 96/350/EK της Επιτροπής ⁽³⁾, απαιτεί από τα κράτη μέλη να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζουν ότι η αξιοποίηση ή η διάθεση των αποβλήτων θα πραγματοποιείται χωρίς να τίθεται σε κίνδυνο η υγεία του ανθρώπου και χωρίς να βλάπτεται το περιβάλλον· ότι, γι' αυτό το σκοπό, το άρθρο 9 της ίδιας οδηγίας ορίζει ρητά ότι οποιαδήποτε μονάδα ή επιχείρηση επεξεργασίας αποβλήτων πρέπει να έχει λάβει από τις αρμόδιες αρχές άδεια, η οποία να υποδεικνύει, μεταξύ άλλων, τις προφυλάξεις που πρέπει να ληφθούν·
- (13) ότι προορισμός των μονάδων αποτέφρωσης που ιδρύονται και λειτουργούν βάσει της παρούσας οδηγίας, είναι ο περιορισμός των συνδεόμενων με τη ρύπανση κινδύνων που δημιουργούν τα απόβλητα με θερμική επεξεργασία, κυρίως με διεργασίες οξειδώσης, η μείωση της ποσότητας και του όγκου των αποβλήτων και η παραγωγή υπολειμμάτων που επιδέχονται ασφαλή ανακύκλωση ή τελική διάθεση·
- (14) ότι το άρθρο 129 της Συνθήκης επιβάλλει οι απαιτήσεις στον τομέα της προστασίας της υγείας να αποτελούν συνιστώσα των άλλων πολιτικών της Κοινότητας και ότι, περαιτέρω, το άρθρο 130Γ ορίζει ότι η πολιτική της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος συμβάλλει στην προστασία της υγείας του ανθρώπου·
- (14) ότι το άρθρο 152 της Συνθήκης επιβάλλει οι απαιτήσεις στον τομέα της προστασίας της υγείας να αποτελούν συνιστώσα των άλλων πολιτικών της Κοινότητας και ότι, περαιτέρω, το άρθρο 174 ορίζει ότι η πολιτική της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος συμβάλλει στην προστασία της υγείας του ανθρώπου·

⁽¹⁾ ΕΕ L 257 της 10.10.1996, σ. 26.

⁽²⁾ ΕΕ L 194 της 25.7.1975, σ. 39.

⁽³⁾ ΕΕ L 135 της 6.6.1996, σ. 32.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(15) ότι, κατά συνέπεια, η υψηλού επιπέδου προστασία του περιβάλλοντος και η προστασία της υγείας του ανθρώπου προϋποθέτουν τον καθορισμό και την τήρηση κατάλληλων συνθηκών λειτουργίας και οριακών τιμών εκπομπών για τις μονάδες αποτέφρωσης αποβλήτων που λειτουργούν στην Κοινότητα· ότι οι καθοριζόμενες οριακές τιμές θα πρέπει να συμβάλλουν στον περιορισμό των αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην ελαχιστοποίηση των επιβλαβών επιδράσεων στην υγεία του ανθρώπου·

Αμετάβλητο

(15a) ότι η αρχή της προφύλαξης παρέχει τη βάση για τη θέσπιση αυστηρότερων μέτρων πέραν των ποιοτικών·

(16) ότι, προκειμένου να διασφαλιστεί η τήρηση των οριακών τιμών για τις εκπομπές ρύπων, απαιτούνται τεχνικές μετρήσεων υψηλού επιπέδου για την παρακολούθηση των εκπομπών·

Αμετάβλητο

(17) ότι απαιτείται ολοκληρωμένη προστασία του περιβάλλοντος από τις εκπομπές που οφείλονται στη θερμική επεξεργασία των αποβλήτων· ότι συνεπώς, για να περιοριστεί η μεταφορά της ρύπανσης μεταξύ των διαφόρων στοιχείων του περιβάλλοντος, τα υδατικά απόβλητα που προέρχονται από τον καθαρισμό των καυσαερίων θα πρέπει να απορρίπτονται μόνον αφού προηγουμένως υποβληθούν σε χωριστή επεξεργασία·

(18) ότι θα πρέπει να θεσπιστούν διατάξεις για τις περιπτώσεις υπέρβασης των οριακών τιμών εκπομπών καθώς και για τις τεχνικώς αναπόφευκτες διακοπές, ανωμαλίες στη λειτουργία ή βλάβες των συστημάτων καθαρισμού·

(19) ότι η συναποτέφρωση αποβλήτων σε εγκαταστάσεις που κατά βάση δεν προορίζονται για αποτέφρωση αποβλήτων, δεν θα πρέπει να μπορεί να αυξάνει τις εκπομπές ρύπων στο τμήμα του όγκου των καυσαερίων που παράγεται από την εν λόγω συναποτέφρωση και, προς τούτο, πρέπει να υπόκειται σε ανάλογους περιορισμούς·

(20) ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να θεσπίσουν σύστημα κυρώσεων που επιβάλλονται στις περιπτώσεις παράβασης των διατάξεων της παρούσας οδηγίας και να μεριμνήσουν για την επιβολή τους· ότι οι εν λόγω κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές·

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Αμετάβλητο

Στόχοι

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι η πρόληψη ή, όπου αυτό δεν είναι εφικτό, η μείωση στο ελάχιστο των αρνητικών επιδράσεων της αποτέφρωσης και της συναποτέφρωσης αποβλήτων στο περιβάλλον, ειδικότερα δε, της ρύπανσης του ατμοσφαιρικού αέρα, του εδάφους και των επιφανειακών και υπόγειων υδάτων, καθώς και των συνακόλουθων κινδύνων για την υγεία του ανθρώπου και, για να επιτευχθεί αυτό, ο καθορισμός και η τήρηση κατάλληλων συνθηκών λειτουργίας και οριακών τιμών εκπομπών για τις μονάδες αποτέφρωσης και συναποτέφρωσης αποβλήτων εντός της Κοινότητας.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία καλύπτει τις μονάδες αποτέφρωσης και συναποτέφρωσης.

2. Εξαιρούνται ωστόσο από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας οι ακόλουθες μονάδες:

α) Μονάδες επεξεργασίας μόνο των ακόλουθων αποβλήτων:

i) αποβλήτων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 94/67/ΕΚ του Συμβουλίου,

ii) υπολειμμάτων της γεωργίας και της δασοκομίας και ξύλου, εκτός από όσα ενδέχεται να περιέχουν αλογονούχες οργανικές ενώσεις ή βαρέα μέταλλα προερχόμενα από την κατεργασία τους,

iii) αποβλήτων που εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 αυτής της οδηγίας,

iv) αποβλήτων της έρευνας και εκμετάλλευσης κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου σε εγκαταστάσεις ανοικτής θάλασσας, τα οποία αποτεφρώνονται επί τόπου·

β) Μονάδες επεξεργασίας μόνο μη αστικών αποβλήτων σε ποσότητες κάτω των 10 τόνων ετησίως.

i) υπολειμμάτων της γεωργίας και της δασοκομίας και ξύλου, εκτός από όσα ενδέχεται να περιέχουν αλογονούχες οργανικές ενώσεις ή βαρέα μέταλλα προερχόμενα από την κατεργασία τους,

ii) αποβλήτων που εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 αυτής της οδηγίας,

iii) αποβλήτων της έρευνας και εκμετάλλευσης κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου σε εγκαταστάσεις ανοικτής θάλασσας, τα οποία αποτεφρώνονται επί τόπου·

Αμετάβλητο

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

1. «Απόβλητα» όλα τα στερεά ή υγρά απόβλητα που ανταποκρίνονται στον ορισμό του άρθρου 1 στοιχείο α) της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ.

1. α) «Επικίνδυνα απόβλητα» όλα τα στερεά ή υγρά απόβλητα που ανταποκρίνονται στον ορισμό του άρθρου 1 παράγραφος 4 της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1991, για τα επικίνδυνα απόβλητα.

2. «Μονάδα αποτέφρωσης», κάθε σταθερή ή κινητή τεχνική μονάδα με τον εξοπλισμό της, που προορίζεται αποκλειστικά για θερμική επεξεργασία αποβλήτων, με ή χωρίς ανάκτηση της θερμότητας που εκλύεται κατά την καύση. Συμπεριλαμβάνονται η αποτέφρωση αποβλήτων με οξείδωση καθώς και η πυρόλυση, η αεριοποίηση ή άλλες τεχνικές θερμικής επεξεργασίας, όπως η τεχνική πλάσματος, εφόσον τα προϊόντα της επεξεργασίας στη συνέχεια αποτεφρώνονται.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Ο ορισμός αυτός καλύπτει τους χώρους και το σύνολο των εγκαταστάσεων, όπου συμπεριλαμβάνονται όλες οι γραμμές αποτέφρωσης, οι εγκαταστάσεις παραλαβής, αποθήκευσης και επιτόπιας προεπεξεργασίας των αποβλήτων, τα συστήματα τροφοδότησης της μονάδας με απόβλητα, καύσιμο και αέρα, ο λέβητας, οι εγκαταστάσεις επεξεργασίας ή αποθήκευσης των υπολειμμάτων, των καυσαερίων και των λυμάτων, η καπνοδόχος, οι διατάξεις και τα συστήματα για τον έλεγχο των εργασιών αποτέφρωσης και την καταγραφή και διαρκή παρακολούθηση των συνθηκών αποτέφρωσης.

3. «Μονάδα συναποτέφρωσης», μια εγκατάσταση, της οποίας κύρια λειτουργία είναι η παραγωγή ενέργειας ή η παραγωγή υλικών προϊόντων και στην οποία χρησιμοποιούνται απόβλητα ως σύνηδες ή συμπληρωματικό καύσιμο.

Ο ορισμός αυτός καλύπτει τους χώρους και το σύνολο των εγκαταστάσεων, όπου συμπεριλαμβάνονται όλες οι γραμμές αποτέφρωσης, οι εγκαταστάσεις παραλαβής, αποθήκευσης και επιτόπιας προεπεξεργασίας των αποβλήτων, τα συστήματα τροφοδότησης της μονάδας με απόβλητα, καύσιμο και αέρα, ο λέβητας, οι εγκαταστάσεις επεξεργασίας ή αποθήκευσης των υπολειμμάτων, των καυσαερίων και των λυμάτων, η καπνοδόχος, οι διατάξεις και τα συστήματα για τον έλεγχο των εργασιών αποτέφρωσης και την καταγραφή και διαρκή παρακολούθηση των συνθηκών αποτέφρωσης.

4. «Υφιστάμενη μονάδα αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης», μια μονάδα η οποία λειτουργεί και ανταποκρίνεται στις διατάξεις της ισχύουσας εθνικής και κοινοτικής νομοθεσίας που έχουν εφαρμογή σ' αυτή ή μια μονάδα η οποία, βάσει νομοθετικών διατάξεων που ίσχυαν πριν από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 21, έχει λάβει άδεια λειτουργίας ή καταχωρηθεί σε μητρώο ή για την οποία, κατά την άποψη της αρμόδιας αρχής, έχει υποβληθεί πλήρης αίτηση χορήγησης άδειας, υπό τον όρο ότι η μονάδα άρχισε να λειτουργεί το αργότερο ένα έτος μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 21.
5. «Εκπομπές», η άμεση ή έμμεση έκλυση ουσιών, δονήσεων, θερμότητας ή θορύβου από μεμονωμένες ή διάχυτες πηγές της μονάδας στον ατμοσφαιρικό αέρα, στα ύδατα ή στο έδαφος.
6. «Οριακές τιμές εκπομπών», η μάζα, ανηγμένη σε ειδικές παραμέτρους, η συγκέντρωση ή/και τα επίπεδα εκπομπών, των οποίων δεν επιτρέπεται να σημειωθεί υπέρβαση στη διάρκεια μίας ή περισσότερων χρονικών περιόδων.
7. «Διοξίνες και φουράνια», όλα τα πολυχλωροπαράγωγα της διβενζο-p-διοξίνης και του διβενζοφουρανίου που απαριθμούνται στο παράρτημα I.

3. «Μονάδα συναποτέφρωσης», κάθε σταθερή ή κινητή εγκατάσταση, της οποίας κύρια λειτουργία είναι η παραγωγή ενέργειας ή η παραγωγή υλικών προϊόντων και στην οποία υποβάλλονται σε θερμική επεξεργασία απόβλητα, εξαιρουμένης της επεξεργασίας που αποσκοπεί αποκλειστικά στην ανάκτηση του μεταλλικού περιεχομένου των αποβλήτων και στον καθαρισμό εργαλείων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

8. «Επιχειρηματίας», κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, το οποίο εκμεταλλεύεται ή ελέγχει τη μονάδα ή, όπου αυτό προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία, στο οποίο έχει ανατεθεί αποφασιστική οικονομική αρμοδιότητα για την τεχνική λειτουργία της μονάδας.
9. «Άδεια λειτουργίας», η έγγραφη απόφαση (ή πολλές έγγραφες αποφάσεις), βάσει της οποίας επιτρέπεται η λειτουργία του συνόλου ή τμήματος της μονάδας.
10. «Υπολείμματα», κάθε υγρό ή στερεό υλικό (όπου συμπεριλαμβάνονται η τέφρα πυθμένα και οι σκωρίες, η ιπτάμενη τέφρα και ο κονιορτός από τους λέβητες, τα στερεά προϊόντα αντίδρασης από την επεξεργασία των αερίων, η βιολογική ιλύς από την επεξεργασία των λυμάτων, οι αναλωμένοι καταλύτες και ο αναλωμένος ενεργός άνθρακας), που καλύπτεται από τον ορισμό των αποβλήτων κατά το άρθρο 1 στοιχείο α) της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ και παράγεται κατά τη διεργασία αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης, την επεξεργασία των καυσαερίων ή λυμάτων ή άλλες διεργασίες εντός της μονάδας αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης.

Άρθρο 4

Αίτηση και χορήγηση άδειας λειτουργίας

1. Καμία μονάδα αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης δεν λειτουργεί χωρίς άδεια.
2. Με την επιφύλαξη της οδηγίας 96/61/ΕΚ, οι αιτήσεις για άδεια λειτουργίας που υποβάλλονται στην αρμόδια αρχή από μονάδες αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης, περιλαμβάνουν περιγραφή των μέτρων που έχουν προβλεφθεί για να διασφαλιστούν:
 - α) ο σχεδιασμός, ο εξοπλισμός και η λειτουργία της μονάδας κατά τρόπον ώστε να πληρούνται οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας,
 - β) η μέγιστη δυνατή ανάκτηση της θερμότητας που παράγεται κατά τη διεργασία αποτέφρωσης,
 - γ) η πρόληψη, η μείωση ή η ανακύκλωση των υπολειμμάτων στο μέγιστο δυνατό βαθμό,
 - δ) η τελική διάθεση των υπολειμμάτων, των οποίων η πρόληψη, η μείωση ή η ανακύκλωση δεν είναι εφικτή, σύμφωνα με την εθνική και την κοινοτική νομοθεσία.
3. Άδεια χορηγείται μόνον εφόσον η αίτηση καταδεικνύει ότι οι προτεινόμενες τεχνικές για τη μέτρηση των ατμοσφαιρικών εκπομπών είναι σύμφωνες προς το παράρτημα ΙΙΙ.
4. Στις άδειες που χορηγεί η αρμόδια αρχή σε μονάδες αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης:
 - α) αναφέρονται ρητά οι κατηγορίες αποβλήτων κατά τον Ευρωπαϊκό Κατάλογο Αποβλήτων (ΕΚΑ), που επιτρέπεται να υποστούν επεξεργασία,

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- β) αναφέρεται η συνολική δυναμικότητα αποτέφρωσης αποβλήτων της μονάδας,
- γ) προσδιορίζονται οι διαδικασίες δειγματοληψίας και μετρήσεων, με τις οποίες πρόκειται να εκπληρωθούν οι υποχρεώσεις που επιβάλλονται όσον αφορά τις περιοδικές μετρήσεις καθενός από τους ατμοσφαιρικούς και υδατικούς ρύπους.

4α. Επιπλέον της παραγράφου 4 ανωτέρω, στις άδειες που χορηγεί η αρμόδια αρχή σε μονάδες αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης που χρησιμοποιούν επικίνδυνα απόβλητα:

- α) αναφέρονται οι ποσότητες των διαφόρων κατηγοριών επικίνδυνων αποβλήτων που επιτρέπεται να υποστούν επεξεργασία,
- β) προσδιορίζονται η ελάχιστη και η μέγιστη ροή μάζας των εν λόγω επικίνδυνων αποβλήτων, η χαμηλότερη και η μέγιστη θερμογόνοσ τους δύναμη και η μέγιστη περιεκτικότητά τους σε ρύπους, π.χ. PCB, PCP, χλώριο, φθόριο, θείο, βαρέα μέταλλα.

5. Η διαδικασία χορήγησης αδειών για κινητές μονάδες καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Αμετάβλητο

Άρθρο 5

Παράδοση και παραλαβή των αποβλήτων

Ο επιχειρηματίας της μονάδας αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης λαμβάνει όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις σε σχέση με την παράδοση και την παραλαβή των αποβλήτων για την πρόληψη ή, εάν αυτό δεν είναι εφικτό, τη μείωση στο ελάχιστο των αρνητικών επιδράσεων στο περιβάλλον, ειδικότερα δε, της ρύπανσης της ατμόσφαιρας, του εδάφους και των επιφανειακών και υπόγειων υδάτων, των οσμών και του θορύβου, καθώς και των άμεσων κινδύνων για την υγεία του ανθρώπου.

Πριν από την παραλαβή των αποβλήτων στη μονάδα αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης, ο επιχειρηματίας προσδιορίζει τη μάζα των αποβλήτων κάθε κατηγορίας σύμφωνα με τον κατάλογο ΕΚΑ.

1. Ο επιχειρηματίας της μονάδας αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης λαμβάνει όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις σε σχέση με την παράδοση και την παραλαβή των αποβλήτων για την πρόληψη των αρνητικών επιδράσεων στο περιβάλλον, ειδικότερα δε, της ρύπανσης της ατμόσφαιρας, του εδάφους και των επιφανειακών και υπόγειων υδάτων, των οσμών και του θορύβου, καθώς και των άμεσων κινδύνων για την υγεία του ανθρώπου.

2. Πριν από την παραλαβή των αποβλήτων στη μονάδα αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης, ο επιχειρηματίας προσδιορίζει τη μάζα των αποβλήτων κάθε κατηγορίας σύμφωνα με τον κατάλογο ΕΚΑ.

3. Πριν από την παραλαβή των επικίνδυνων αποβλήτων στη μονάδα αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης, ο επιχειρηματίας έχει στη διάθεσή του περιγραφή των αποβλήτων που καλύπτει:

- τη φυσική και, εφόσον είναι πρακτικά δυνατόν, τη χημική σύνθεση των αποβλήτων, καθώς και κάθε άλλη πληροφορία που απαιτείται για την εκτίμηση της καταλληλότητάς τους για τη συγκεκριμένη διεργασία αποτέφρωσης,
- τα χαρακτηριστικά επικινδυνότητας των αποβλήτων, τις ουσίες με τις οποίες δεν μπορούν να αναμιχθούν και τις προφυλάξεις που πρέπει να λαμβάνονται κατά τη διακίνηση των αποβλήτων.

4. Πριν από την παραλαβή των επικίνδυνων αποβλήτων στη μονάδα αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης, ο επιχειρηματίας εφαρμόζει τουλάχιστον τις ακόλουθες διαδικασίες παραλαβής:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι αρμόδιες αρχές δύνανται να επιτρέπουν εξαιρέσεις προκειμένου για βιομηχανικές μονάδες και επιχειρήσεις που αποτεφρώνουν ή συναποτεφρώνουν αποκλειστικά τα δικά τους απόβλητα στον τόπο παραγωγής των τελευταίων, υπό τον όρο ότι επιτυγχάνεται το ίδιο επίπεδο προστασίας και ότι οι ανωτέρω τιμές δεν χρειάζονται για τους υπολογισμούς σύμφωνα με το παράρτημα II.

Άρθρο 6

Συνθήκες λειτουργίας

1. Οι μονάδες αποτέφρωσης λειτουργούν κατά τρόπο που διασφαλίζει βαθμό αποτέφρωσης τέτοιο ώστε η περιεκτικότητα των σκωριών και της τέφρας πυθμένα σε ολικό οργανικό άνθρακα (TOC) να είναι μικρότερη από 3 % του βάρους του υλικού επί ξηρού. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιούνται κατάλληλες τεχνικές προπεξεργασίας των αποβλήτων.

Όλες οι μονάδες αποτέφρωσης σχεδιάζονται, εξοπλίζονται, κατασκευάζονται και λειτουργούν κατά τρόπον ώστε, μετά την τελευταία διοχέτευση αέρα καύσης, η θερμοκρασία των αερίων που εκλύονται κατά τη διεργασία να αυξάνεται με ελεγχόμενο και ομοιογενή τρόπο και ακόμη και στις δυσμενέστερες συνθήκες τουλάχιστον στους 850 °C, μετρούμενη στο εσωτερικό τοίχωμα του θαλάμου καύσης, για δύο τουλάχιστον δευτερόλεπτα.

Όλες οι μονάδες αποτέφρωσης είναι εφοδιασμένες με εφεδρικούς καυστήρες, που πρέπει να τίθενται αυτόματα σε λειτουργία μόλις η θερμοκρασία των καυσαερίων, μετά την τελευταία διοχέτευση αέρα καύσης, κατέλθει κάτω από τους 850 °C. Οι εν λόγω καυστήρες χρησιμοποιούνται επίσης στις φάσεις εκκίνησης και διακοπής των μηχανών για να εξασφαλιστεί η διατήρηση της θερμοκρασίας των 850 °C σε όλη τη διάρκεια των ανωτέρω φάσεων και για όσο χρόνο υπάρχουν ακόμη στο θάλαμο καύσης άκαυτα απόβλητα.

— έλεγχος των εγγράφων που απαιτούνται βάσει της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ και, όπου έχουν εφαρμογή, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 259/93 του Συμβουλίου, της 1ης Φεβρουαρίου 1993, σχετικά με την παρακολούθηση και τον έλεγχο των μεταφορών αποβλήτων στο εσωτερικό της Κοινότητας καθώς και κατά την είσοδο και έξοδο τους, και των κανονιστικών διατάξεων για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων·

— λήψη αντιπροσωπευτικών δειγμάτων, εκτός εάν δεν ενδείκνυται, κατά το δυνατόν πριν από την εκφόρτωση, για να εξακριβώνεται η αντιστοιχία προς την προβλεπόμενη στην παράγραφο 3 περιγραφή με τη διενέργεια ελέγχων και να έχει τη δυνατότητα η αρμόδια αρχή να αναγνωρίζει το είδος των αποβλήτων που υποβάλλονται σε επεξεργασία. Τα δείγματα αυτά φυλάσσονται τουλάχιστον ένα μήνα μετά την αποτέφρωση.

5. Οι αρμόδιες αρχές δύνανται να επιτρέπουν εξαιρέσεις από τις παραγράφους 2, 3 και 4, προκειμένου για βιομηχανικές μονάδες και επιχειρήσεις που αποτεφρώνουν ή συναποτεφρώνουν αποκλειστικά τα δικά τους απόβλητα στον τόπο παραγωγής των τελευταίων, υπό τον όρο ότι επιτυγχάνεται το ίδιο επίπεδο προστασίας και ότι οι ανωτέρω τιμές δεν χρειάζονται για τους υπολογισμούς σύμφωνα με το παράρτημα II.

1. Οι μονάδες αποτέφρωσης λειτουργούν κατά τρόπο που διασφαλίζει βαθμό αποτέφρωσης τέτοιο ώστε η περιεκτικότητα των σκωριών και της τέφρας πυθμένα σε ολικό οργανικό άνθρακα (TOC) να είναι μικρότερη από 3 % ή οι απώλειές τους κατά την ανάφλεξη να είναι μικρότερες από 5 % του βάρους του υλικού επί ξηρού. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιούνται κατάλληλες τεχνικές προπεξεργασίας των αποβλήτων.

Όλες οι μονάδες αποτέφρωσης σχεδιάζονται, εξοπλίζονται, κατασκευάζονται και λειτουργούν κατά τρόπον ώστε, μετά την τελευταία διοχέτευση αέρα καύσης, η θερμοκρασία των αερίων που εκλύονται κατά τη διεργασία να αυξάνεται με ελεγχόμενο και ομοιογενή τρόπο και ακόμη και στις δυσμενέστερες συνθήκες τουλάχιστον στους 850 °C, μετρούμενη στο εσωτερικό τοίχωμα του θαλάμου καύσης, για δύο τουλάχιστον δευτερόλεπτα. Στην περίπτωση της αποτέφρωσης επικίνδυνων αποβλήτων με περιεκτικότητα σε αλογονούχες οργανικές ενώσεις άνω του 1 %, εκφρασμένη σε χλώριο, η θερμοκρασία πρέπει να αυξάνεται τουλάχιστον στους 1 100 °C.

Όλες οι μονάδες αποτέφρωσης είναι εφοδιασμένες με εφεδρικούς καυστήρες, που πρέπει να τίθενται αυτόματα σε λειτουργία μόλις η θερμοκρασία των καυσαερίων, μετά την τελευταία διοχέτευση αέρα καύσης, κατέλθει κάτω από τους 850 °C τους 1 100 °C, αντίστοιχα. Οι εν λόγω καυστήρες χρησιμοποιούνται επίσης στις φάσεις εκκίνησης και διακοπής των μηχανών για να εξασφαλιστεί η διατήρηση της θερμοκρασίας των 850 °C ή των 1 100 °C, αντίστοιχα, σε όλη τη διάρκεια των ανωτέρω φάσεων και για όσο χρόνο υπάρχουν ακόμη στο θάλαμο καύσης άκαυτα απόβλητα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Κατά τις φάσεις εκκίνησης και διακοπής των μηχανών ή σε περίπτωση πτώσης της θερμοκρασίας των καυσαερίων κάτω από τους 850 °C, οι εφεδρικοί καυστήρες δεν τροφοδοτούνται με καύσιμο που μπορεί να προκαλέσει υψηλότερα επίπεδα εκπομπών από εκείνα που συνεπάγεται η καύση πετρελαίου ντίζελ, όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 της οδηγίας 75/716/ΕΟΚ του Συμβουλίου, υγραερίου ή φυσικού αερίου.

2. Όλες οι μονάδες συναποτέφρωσης σχεδιάζονται, εξοπλίζονται, κατασκευάζονται και λειτουργούν κατά τρόπον ώστε η θερμοκρασία των αερίων που εκλύονται κατά τη συναποτέφρωση των αποβλήτων να αυξάνεται με ελεγχόμενο και ομοιογενή τρόπο και ακόμη και στις δυσμενέστερες συνθήκες τουλάχιστον στους 850 °C, για δύο τουλάχιστον δευτερόλεπτα.

3. Οι μονάδες αποτέφρωσης και συναποτέφρωσης διαθέτουν και χρησιμοποιούν αυτόματο σύστημα που εμποδίζει την τροφοδότηση με απόβλητα:

- α) κατά τη φάση εκκίνησης, μέχρι να επιτευχθεί η απαιτούμενη θερμοκρασία των 850 °C·
- β) οποτεδήποτε δεν διατηρείται η απαιτούμενη θερμοκρασία αποτέφρωσης των 850 °C·
- γ) οποτεδήποτε διαπιστώνεται από τις συνεχείς μετρήσεις που επιβάλλει η παρούσα οδηγία υπέρβαση οποιασδήποτε οριακής τιμής εκπομπών, οφειλόμενη σε ελαττωματική λειτουργία ή βλάβη των συστημάτων καθαρισμού.

4. Για ορισμένες κατηγορίες αποβλήτων ή θερμικές διεργασίες, η αρμόδια αρχή δύναται να εγκρίνει διαφορετικές συνθήκες από εκείνες που καθορίζονται στην παράγραφο 1 και προσδιορίζονται στην άδεια λειτουργίας. Η μεταβολή των συνθηκών λειτουργίας δεν πρέπει να οδηγεί σε αύξηση της ποσότητας των υπολειμμάτων ούτε της περιεκτικότητάς τους σε ρύπους έναντι των αναμενόμενων στις συνθήκες που καθορίζονται στην παράγραφο 1.

Για ορισμένες κατηγορίες αποβλήτων ή θερμικές διεργασίες, η αρμόδια αρχή δύναται να εγκρίνει διαφορετικές συνθήκες από εκείνες που καθορίζονται στην παράγραφο 2 και προσδιορίζονται στην άδεια λειτουργίας. Η έγκριση αυτή συναρτάται τουλάχιστον με την τήρηση των διατάξεων του παραρτήματος V για τις οριακές τιμές εκπομπών ολικού οργανικού άνθρακα και CO.

Όλες οι συνθήκες λειτουργίας που ορίζονται δυνάμει της παρούσας παραγράφου καθώς και τα αποτελέσματα των διενεργούμενων εξακριβώσεων, γνωστοποιούνται στην Επιτροπή ως μέρος των πληροφοριών που της παρέχονται κατ' εφαρμογή των απαιτήσεων για την υποβολή εκθέσεων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Κατά τις φάσεις εκκίνησης και διακοπής των μηχανών ή σε περίπτωση πτώσης της θερμοκρασίας των καυσαερίων κάτω από τους 850 °C ή τους 1 100 °C, αντίστοιχα, οι εφεδρικοί καυστήρες δεν τροφοδοτούνται με καύσιμο που μπορεί να προκαλέσει υψηλότερα επίπεδα εκπομπών από εκείνα που συνεπάγεται η καύση πετρελαίου ντίζελ, όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 της οδηγίας 75/716/ΕΟΚ του Συμβουλίου, υγραερίου ή φυσικού αερίου.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Όλες οι μονάδες αποτέφρωσης και συναποτέφρωσης σχεδιάζονται, εξοπλίζονται, κατασκευάζονται και λειτουργούν κατά τρόπον ώστε οι ατμοσφαιρικές εκπομπές τους να μην προκαλούν σημαντική ατμοσφαιρική ρύπανση στην επιφάνεια του εδάφους· ειδικότερα, τα καυσαέρια απάγονται με ελεγχόμενο τρόπο και κατ' εφαρμογή των κοινοτικών και άλλων σχετικών προτύπων για την ποιότητα του ατμοσφαιρικού αέρα μέσω καπνοδόχου, της οποίας το ύψος υπολογίζεται με γνώμονα την προστασία της υγείας του ανθρώπου και του περιβάλλοντος.

Η θερμότητα που παράγεται κατά τη διεργασία αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης ανακτάται στο μέγιστο δυνατό βαθμό.

Άρθρο 7

Οριακές τιμές ατμοσφαιρικών εκπομπών

1. Οι μονάδες αποτέφρωσης σχεδιάζονται, εξοπλίζονται, κατασκευάζονται και λειτουργούν κατά τρόπον ώστε να μην σημειώνεται υπέρβαση των οριακών τιμών εκπομπών του παραρτήματος V στα καυσαέρια.

2. Τα αποτελέσματα των μετρήσεων που εκτελούνται για να εξακριβωθεί η τήρηση των οριακών τιμών εκπομπών ανάγονται στις συνθήκες που καθορίζονται στο άρθρο 11.

3. Για τη συναποτέφρωση αποβλήτων ισχύουν οι οριακές τιμές που ορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα II.

4. Η παράγραφος 3 δεν έχει εφαρμογή στην συναποτέφρωση ανεπεξέργαστων μικτών αστικών αποβλήτων.

5. Σε περίπτωση συναποτέφρωσης ή αποτέφρωσης στην ίδια μονάδα αποβλήτων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 94/67/ΕΚ του Συμβουλίου και αποβλήτων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, οι οριακές τιμές εκπομπών των παραρτημάτων II, IV και V της παρούσας οδηγίας ισχύουν για τη συνολική ποσότητα των αποβλήτων. Όσον αφορά τις υπόλοιπες απαιτήσεις, ισχύουν οι αυστηρότερες μεταξύ των διατάξεων της οδηγίας 94/67/ΕΚ και της παρούσας οδηγίας.

6. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 3 και 5, εάν πλέον του 40 % της θερμότητας που εκλύεται σε μονάδα αναφερόμενη στην παράγραφο 5, προέρχεται από απόβλητα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 94/67/ΕΚ, ισχύουν οι οριακές τομές εκπομπών του παραρτήματος V της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 8

Απορρίψεις στα ύδατα

1. Για την απόρριψη λυμάτων από μονάδα αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης απαιτείται άδεια.

2. Οι μονάδες συναποτέφρωσης σχεδιάζονται, εξοπλίζονται, κατασκευάζονται και λειτουργούν κατά τρόπον ώστε να μην σημειώνεται υπέρβαση στα καυσαέρια των οριακών τιμών εκπομπών που προσδιορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα II ή καθορίζονται σ' αυτό.

3. Τα αποτελέσματα των μετρήσεων που εκτελούνται για να εξακριβωθεί η τήρηση των οριακών τιμών εκπομπών ανάγονται στις συνθήκες που καθορίζονται στο άρθρο 11.

Διαγράφεται

Αμετάβλητο

Διαγράφεται

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Η απόρριψη στο υδάτινο περιβάλλον λυμάτων που προέρχονται από τον καθαρισμό των καυσαερίων περιορίζεται στο ελάχιστο δυνατόν.

3. Επιτρέπεται η απόρριψη λυμάτων προερχόμενων από τον καθαρισμό των καυσαερίων, μετά από χωριστή επεξεργασία, εφόσον το προβλέπει ειδικός όρος της άδειας και με την προϋπόθεση ότι:

- α) πληρούνται οι απαιτήσεις των σχετικών κοινοτικών, εθνικών και τοπικών διατάξεων με τη μορφή οριακών τιμών εκπομπών και
- β) οι κατά μάζα συγκεντρώσεις των ρυπαντικών ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα IV, δεν υπερβαίνουν τις οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στο ίδιο παράρτημα.

4. Οι οριακές τιμές εκπομπών έχουν εφαρμογή στο σημείο απόρριψης των ρυπαντικών ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα IV από τη μονάδα αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης.

Εάν τα λύματα του καθαρισμού των καυσαερίων υποβάλλονται σε ομαδική επεξεργασία μαζί με ομοειδή λύματα από άλλες πηγές της μονάδας, ο επιχειρηματίας οφείλει να εκτελεί τις μετρήσεις που ορίζει το άρθρο 11:

- α) στη ροή λυμάτων των διεργασιών καθαρισμού των καυσαερίων, πριν από την είσοδό της στην εγκατάσταση ομαδικής επεξεργασίας λυμάτων·
- β) στην ή στις ροές λυμάτων από άλλες πηγές, πριν από την είσοδό τους στην εγκατάσταση ομαδικής επεξεργασίας λυμάτων·
- γ) στο σημείο τελικής απόρριψης των λυμάτων από τη μονάδα αποτέφρωσης μετά την επεξεργασία τους.

Ο επιχειρηματίας οφείλει να υπολογίζει κατάλληλα το ισοζύγιο μάζας για να προσδιορίζει τα επίπεδα εκπομπών στην τελική απόρριψη των λυμάτων, τα οποία μπορούν να αποδοθούν στα λύματα που προέρχονται από τον καθαρισμό των καυσαερίων, ώστε να ελέγχει την τήρηση των οριακών τιμών εκπομπών που καθορίζονται στο παράρτημα IV.

5. Οι αρμόδιες αρχές πρέπει να μεριμνούν ώστε σε καμία περίπτωση να μην αραιώνονται τα λύματα με την ανάμιξη διαφορετικών ροών λυμάτων ούτε με άλλο τρόπο, εκτός εάν η ανάμιξη αυτή αποτελεί μέρος διεργασίας που έχει εγκριθεί δεόντως δυνάμει των κανονισμών για τη χορήγηση άδειας διαχείρισης αποβλήτων.

6. Στην άδεια καθορίζονται

- α) οριακές τιμές εκπομπών για τις οργανικές ή ανόργανες ρυπαντικές ουσίες σύμφωνα με την παράγραφο 2 και για να πληρούνται οι απαιτήσεις της παραγράφου 3 στοιχείο α)·
- β) παράμετροι επιχειρησιακού ελέγχου τουλάχιστον για τη θερμοκρασία και την παροχή.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

7. Οι χώροι των μονάδων αποτέφρωσης και συναποτέφρωσης, συμπεριλαμβανομένων των χώρων αποθήκευσης αποβλήτων, σχεδιάζονται και λειτουργούν κατά τρόπο που παρεμποδίζει την ελευθέρωση ρυπαντικών ουσιών στο έδαφος και στα υπόγεια ύδατα σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 80/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾. Επιπλέον, προβλέπεται αποθηκευτική ικανότητα για τις όμβριες απορροές από τους χώρους της μονάδας αποτέφρωσης ή για μολυσμένα ύδατα προερχόμενα από διαρροές ή πυροσβεστικές επιχειρήσεις.

Η ανωτέρω αποθηκευτική ικανότητα πρέπει να είναι επαρκής, ώστε να υπάρχει δυνατότητα ανάλυσης και επεξεργασίας των λυμάτων, όπου χρειάζεται, πριν από την απόρριψή τους.

Άρθρο 9

Υπολείμματα

Διασφαλίζεται η πρόληψη των υπολειμμάτων της λειτουργίας των μονάδων αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης ή, τουλάχιστον, η ελαχιστοποίηση της ποσότητας και των επιβλαβών ιδιοτήτων τους. Τα υπολείμματα ανακυκλώνονται στο μέγιστο δυνατό βαθμό κατευθείαν στη μονάδα ή εκτός αυτής σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της κοινοτικής και της εθνικής νομοθεσίας.

Η μεταφορά και η ενδιάμεση αποθήκευση των ξηρών υπολειμμάτων σε μορφή κονιορτού, όπως ο κονιορτός από τους λέβητες και τα ξηρά υπολείμματα της επεξεργασίας των καυσαερίων, εκτελούνται με χρήση π.χ. κλειστά δοχεία.

Πριν επιλεγεί η οδός τελικής διάθεσης ή ανακύκλωσης των υπολειμμάτων των μονάδων αποτέφρωσης, διεξάγονται κατάλληλες αναλύσεις για τον προσδιορισμό των φυσικών και χημικών ιδιοτήτων καθώς και του ρυπογόνου δυναμικού των διαφόρων υπολειμμάτων της αποτέφρωσης. Οι αναλύσεις καλύπτουν κυρίως το συνολικό υδατοδιαλυτό κλάσμα και το υδατοδιαλυτό κλάσμα βαρέων μετάλλων.

Άρθρο 10

Έλεγχος και παρακολούθηση

Τοποθετείται εξοπλισμός μετρήσεων και χρησιμοποιούνται τεχνικές για την παρακολούθηση των παραμέτρων, των συνθηκών, των κατά μάζα συγκεντρώσεων και της παροχής των ρύπων που σχετίζονται με τη διεργασία αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης.

Οι σχετικές με τις μετρήσεις απαιτήσεις καθορίζονται στην άδεια λειτουργίας ή στους όρους που προσαρτώνται στην άδεια λειτουργίας που χορηγεί η αρμόδια αρχή.

Η μεταφορά και η ενδιάμεση αποθήκευση των ξηρών υπολειμμάτων σε μορφή κονιορτού, όπως ο κονιορτός από τους λέβητες και τα ξηρά υπολείμματα της επεξεργασίας των καυσαερίων, εκτελούνται κατά τρόπον ώστε να αποτρέπεται η διασπορά στο περιβάλλον, για παράδειγμα μέσα σε κλειστά δοχεία.

Αμετάβλητο

(¹) ΕΕ L 20 της 26.1.1980, σ. 43.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η ενδεδειγμένη εγκατάσταση και η λειτουργία του αυτόματου εξοπλισμού παρακολούθησης των εκπομπών στην ατμόσφαιρα και στα ύδατα, υπόκεινται σε έλεγχο καθώς και σε ετήσια δοκιμή επιτήρησης με παράλληλες μετρήσεις με τις μεθόδους αναφοράς.

Η θέση των σημείων δειγματοληψίας ή μετρήσεων επιλέγεται σε συνεννόηση με την αρμόδια αρχή.

Εκτελούνται περιοδικές μετρήσεις των εκπομπών στην ατμόσφαιρα και στα ύδατα σύμφωνα με το παράρτημα III σημείο 1.

Άρθρο 11

Απαιτήσεις για τις μετρήσεις

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν, είτε με προδιαγραφές στους όρους της άδειας λειτουργίας είτε με γενικούς δεσμευτικούς κανονισμούς, την τήρηση των διατάξεων των παραγράφων 2 έως 12, όσον αφορά τον ατμοσφαιρικό αέρα, και 14 έως 17 όσον αφορά τα ύδατα.

2. Στις μονάδες αποτέφρωσης και συναποτέφρωσης εκτελούνται οι κατωτέρω μετρήσεις ατμοσφαιρικών ρύπων σύμφωνα με το παράρτημα III:

α) συνεχείς μετρήσεις των ακόλουθων ουσιών: CO, ολικός κοριοστός, TOC, HCl, HF, SO₂, NO_x.

β) συνεχείς μετρήσεις των ακόλουθων παραμέτρων λειτουργίας: θερμοκρασία κοντά στο εσωτερικό τοίχωμα του θαλάμου καύσης, συγκέντρωση οξυγόνου, πίεση, θερμοκρασία και περιεκτικότητα σε υδρατμούς των καυσαερίων.

γ) τουλάχιστον δύο μετρήσεις ετησίως των βαρέων μετάλλων, των διοξεινίων και των φουρανίων· κατά το πρώτο όμως δωδεκάμηνο λειτουργίας, εκτελείται μία μέτρηση ανά τρίμηνο.

γ) τουλάχιστον δύο μετρήσεις ετησίως των βαρέων μετάλλων, των διοξεινίων και των φουρανίων· κατά το πρώτο όμως δωδεκάμηνο λειτουργίας, εκτελείται μία μέτρηση ανά τρίμηνο. Εάν η άδεια λειτουργίας επιτρέπει περισσότερους του ενός τύπους συνήθους λειτουργίας, στις περιοδικές μετρήσεις πρέπει να αντιπροσωπεύονται κατάλληλα οι δυσμενέστερες συνθήκες συνήθους λειτουργίας. Εντός της επιτρεπόμενης κλίμακας, οι πρώτες ύλες και τα καύσιμα πρέπει να επιλέγονται κατά τρόπον ώστε οι μετρήσεις να εκτελούνται στις συνθήκες που αντιστοιχούν στη χειρίστη υποθετική περίπτωση.

3. Ο χρόνος παραμονής καθώς και η ελάχιστη θερμοκρασία και η περιεκτικότητα σε οξυγόνο των καυσαερίων εξακριβώνονται κατάλληλα, τουλάχιστον μία φορά κατά την έναρξη της λειτουργίας της μονάδας αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης και στις δυσμενέστερες προβλεπόμενες συνθήκες λειτουργίας.

Αμετάβλητο

4. Η συνεχής μέτρηση του HF επιτρέπεται να παραλείπεται, εάν χρησιμοποιούνται για το HCl στάδια επεξεργασίας που διασφαλίζουν ότι δεν σημειώνεται υπέρβαση της οριακής τιμής εκπομπών για το HCl. Στην περίπτωση αυτή, οι εκπομπές HF υπόκεινται σε περιοδικές μετρήσεις, όπως καθορίζεται στην παράγραφο 2 στοιχείο γ).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

5. Η συνεχής μέτρηση της περιεκτικότητας σε υδρατμούς δεν είναι απαραίτητη, με την προϋπόθεση ότι το δείγμα καυσαερίων ξηραίνεται πριν από την ανάλυση των εκπομπών.

6. Η αρμόδια αρχή δύναται να επιτρέψει στη μονάδα αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης, αντί της συνεχούς, την περιοδική μέτρηση των HCl, HF και SO₂, όπως καθορίζεται στην παράγραφο 2 στοιχείο γ), εάν ο επιχειρηματίας είναι σε θέση να αποδείξει ότι οι εκπομπές των ρύπων αυτών δεν υπάρχει περίπτωση να υπερβούν τις καθορισμένες οριακές τιμές εκπομπών.

7. Τα αποτελέσματα των μετρήσεων που διενεργούνται για να εξακριβωθεί η τήρηση των οριακών τιμών εκπομπών ανάγονται στις ακόλουθες συνθήκες:

- α) θερμοκρασία 273 K, πίεση 101,3 kPa, περιεκτικότητα σε οξυγόνο 11 %, ξηρό αέριο·
- β) μόνο για την αποτέφρωση χρησιμοποιημένων ορυκτελαίων, όπως ορίζονται στην οδηγία 75/439/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, θερμοκρασία 273 K, πίεση 101,3 kPa, περιεκτικότητα σε οξυγόνο 3 %, ξηρό αέριο·
- γ) σε περίπτωση αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης των αποβλήτων σε ατμόσφαιρα εμπλουτισμένη με οξυγόνο, τα αποτελέσματα των μετρήσεων μπορούν να ανάγονται σε περιεκτικότητα σε οξυγόνο την οποία καθορίζει η αρμόδια αρχή ανάλογα με τις εκάστοτε ειδικές συνθήκες·
- δ) στην περίπτωση της συναποτέφρωσης, τα αποτελέσματα των μετρήσεων ανάγονται σε συνολική περιεκτικότητα σε οξυγόνο, υπολογιζόμενη σύμφωνα με το παράρτημα II.

8. Όλα τα αποτελέσματα των μετρήσεων καταγράφονται, υφίστανται επεξεργασία και παρουσιάζονται με τρόπο που παρέχει στις αρμόδιες αρχές τη δυνατότητα να εξακριβώνουν τη συμμόρφωση προς τις εγκεκριμένες συνθήκες λειτουργίας και τις οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία, εφαρμόζοντας διαδικασίες της επιλογής τους.

9. Οι οριακές τιμές για τις εκπομπές στον ατμοσφαιρικό αέρα θεωρείται ότι τηρούνται, εάν:

- α) καμία από τις ημερήσιες μέσες τιμές δεν υπερβαίνει τις οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στο παράρτημα V στοιχείο ε) πρώτη περίπτωση και στο παράρτημα V στοιχείο α)·

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την καταγραφή, την επεξεργασία και την παρουσίαση των αποτελεσμάτων των μετρήσεων με τρόπο που παρέχει στις αρμόδιες αρχές τη δυνατότητα να εξακριβώνουν τη συμμόρφωση προς τις εγκεκριμένες συνθήκες λειτουργίας και τις οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία, εφαρμόζοντας διαδικασίες της επιλογής τους.

Αμετάβλητο

- α) καμία από τις ημερήσιες μέσες τιμές δεν υπερβαίνει τις οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στο παράρτημα V στοιχείο ε) πρώτη περίπτωση και στο παράρτημα V στοιχείο α) ή καθορίζονται στο παράρτημα II ή προσδιορίζονται βάσει αυτού·

⁽¹⁾ ΕΕ L 194 της 25.7.1975, σ. 23.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

β) καμία από τις μέσες τιμές ημώρου δεν υπερβαίνει τις οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στο παράρτημα V στοιχείο β)·

γ) καμία από τις μέσες τιμές της περιόδου δειγματοληψίας που καθορίζεται για τα βαρέα μέταλλα, τις διοξίνες και τα φουράνια, δεν υπερβαίνει τις οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στο παράρτημα V στοιχεία γ) και δ)·

δ) τηρούνται οι διατάξεις του παραρτήματος V στοιχείο ε) δεύτερη περίπτωση·

10. Οι μέσες τιμές ημώρου και οι μέσες τιμές δεκαλέπτου προσδιορίζονται εντός του πραγματικού χρόνου λειτουργίας (εξαιρουμένων των φάσεων εκκίνησης και διακοπής, εάν δεν αποτεφρώνονται απόβλητα) από τις τιμές που έχουν προκύψει από τις μετρήσεις, αφού αφαιρεθεί η τιμή του διαστήματος εμπιστοσύνης που δίδεται στο σημείο 2 του παραρτήματος III. Οι ημερήσιες μέσες τιμές προσδιορίζονται από τις ανωτέρω επικυρωμένες μέσες τιμές.

Για να ληφθεί έγκυρη ημερήσια μέση τιμή, δεν απορρίπτονται περισσότερες από πέντε μέσες τιμές ημώρου στη διάρκεια μίας ημέρας για λόγους ελαττωματικής λειτουργίας ή συντήρησης του συστήματος συνεχών μετρήσεων. Στη διάρκεια ενός έτους δεν απορρίπτονται περισσότερες από δέκα ημερήσιες μέσες τιμές για λόγους ελαττωματικής λειτουργίας ή συντήρησης του συστήματος συνεχών μετρήσεων.

11. Οι μέσες τιμές της περιόδου δειγματοληψίας και, προκειμένου για περιοδικές μετρήσεις του HF, οι μέσες τιμές για το HF προσδιορίζονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 10.

12. Εφόσον από τις μετρήσεις διαπιστωθεί υπέρβαση των οριακών τιμών εκπομπών που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία, ενημερώνονται αμέσως οι αρμόδιες αρχές.

13. Μόλις είναι διαθέσιμες στην Κοινότητα οι κατάλληλες τεχνικές μετρήσεων, η Επιτροπή ορίζει, αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 17, την ημερομηνία από την οποία εκτελούνται συνεχείς μετρήσεις των οριακών τιμών ατμοσφαιρικών εκπομπών για τις διοξίνες και τα βαρέα μέταλλα σύμφωνα με το παράρτημα III.

14. Εκτελούνται οι κατωτέρω μετρήσεις στο σημείο απόρριψης των λυμάτων:

α) συνεχείς μετρήσεις των παραμέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 6 στοιχείο β)·

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

β) καμία από τις μέσες τιμές ημώρου δεν υπερβαίνει τις οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στο παράρτημα V στοιχείο β) ή προσδιορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα II·

γ) καμία από τις μέσες τιμές της περιόδου δειγματοληψίας που καθορίζεται για τα βαρέα μέταλλα, τις διοξίνες και τα φουράνια, δεν υπερβαίνει τις οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στο παράρτημα V στοιχεία γ) και δ) ή καθορίζονται στο παράρτημα II ή προσδιορίζονται βάσει αυτού·

δ) τηρούνται οι διατάξεις του παραρτήματος V στοιχείο ε) δεύτερη περίπτωση ή τηρούνται οι μέσες τιμές δεκαλέπτου ή οι τιμές ημώρου για το CO που προσδιορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα II.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- β) στιγμιαίες ημερήσιες μετρήσεις των ολικών αιωρούμενων στερεών·
- γ) μηνιαίες μετρήσεις, με αντιπροσωπευτικά δείγματα εικοσιτετραώρου, των ρυπαντικών ουσιών που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3 και απαριθμούνται στο παράρτημα IV (αριθ. 2 έως 13)·
- δ) τουλάχιστον δύο μετρήσεις ετησίως των διοξινών και των φουρανίων· κατά το πρώτο όμως δωδεκάμηνο λειτουργίας, εκτελείται μία μέτρηση ανά τρίμηνο.

15. Οι μετρήσεις που εκτελούνται για τον προσδιορισμό των συγκεντρώσεων ουσιών που ρυπαίνουν τα ύδατα στις απορρίψεις, είναι αντιπροσωπευτικές.

16. Η παρακολούθηση της μάζας των ρύπων στα επεξεργασμένα λύματα καθώς και η συχνότητα των μετρήσεων είναι σύμφωνες με τις κοινοτικές και εθνικές νομοθετικές διατάξεις και καθορίζονται στην άδεια λειτουργίας. Οι μετρήσεις εκτελούνται σύμφωνα με τα πρότυπα της CEN και, εάν δεν υπάρχουν, με τα εθνικά πρότυπα.

17. Οι οριακές τιμές για τις εκπομπές στα ύδατα θεωρείται ότι τηρούνται, εάν:

- α) κανένα αντιπροσωπευτικό δείγμα εικοσιτετραώρου δεν υπερβαίνει τις οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στο παράρτημα IV για τα ολικά αιωρούμενα στερεά (ρυπαντική ουσία αριθ. 1), τα βαρέα μέταλλα (ρυπαντικές ουσίες αριθ. 5 έως 13), το κάδμιο και το θάλλιο (ουσίες αριθ. 3 και 4) και για τον υδράργυρο (ουσία αριθ. 2)·
- β) τα αποτελέσματα των δύο μετρήσεων κατ' έτος των διοξινών και των φουρανίων δεν υπερβαίνουν την οριακή τιμή εκπομπών που καθορίζεται στο παράρτημα IV (ρυπαντική ουσία αριθ. 14).

Άρθρο 12

Πρόσβαση στην πληροφόρηση και συμμετοχή του κοινού στη διαδικασία χορήγησης αδειών

Με την επιφύλαξη της οδηγίας 90/313/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾ και της οδηγίας 96/61/ΕΚ, οι αιτήσεις χορήγησης νέων αδειών λειτουργίας τίθενται στη διάθεση του κοινού για κατάλληλο χρονικό διάστημα, προκειμένου να έχει τη δυνατότητα να διατυπώνει τις παρατηρήσεις του, πριν η αρμόδια αρχή λάβει την απόφασή της. Η εν λόγω απόφαση, μαζί με ένα τουλάχιστον αντίγραφο της άδειας, και οι τυχόν μετέπειτα ενημερώσεις της, πρέπει επίσης να τίθενται στη διάθεση του κοινού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 158 της 23.6.1990, σ. 56.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 13

Ασυνήθεις συνθήκες λειτουργίας

Η αρμόδια αρχή ορίζει στην άδεια λειτουργίας τη μέγιστη επιτρεπτή χρονική διάρκεια οποιασδήποτε τεχνικά αναπόφευκτης διακοπής, ανωμαλίας στη λειτουργία ή βλάβης των συστημάτων καθαρισμού ή των οργάνων μετρήσεων, κατά την οποία οι συγκεντρώσεις των ουσιών που υπόκεινται στις ρυθμίσεις στις απορρίψεις στην ατμόσφαιρα και στα επεξεργασμένα λύματα επιτρέπεται να υπερβαίνουν τις καθορισμένες οριακές τιμές εκπομπών.

Σε περίπτωση γενικής βλάβης, ο επιχειρηματίας περιορίζει ή διακόπτει τις εργασίες το ταχύτερο δυνατόν, μέχρι να αποκατασταθούν οι κανονικές συνθήκες λειτουργίας.

Σε περίπτωση υπέρβασης των οριακών τιμών εκπομπών, δεν συνεχίζεται για κανένα λόγο η αποτέφρωση αποβλήτων στη μονάδα αποτέφρωσης ή στη μονάδα συναποτέφρωσης ή στη γραμμή αποτέφρωσης για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από τέσσερις συνεχείς ώρες· επιπλέον, ο συνολικός χρόνος λειτουργίας σε παρόμοιες συνθήκες στη διάρκεια ενός έτους πρέπει να είναι λιγότερο από 60 ώρες.

Η συνολική περιεκτικότητα σε κοινορτό των ατμοσφαιρικών εκπομπών των μονάδων αποτέφρωσης δεν υπερβαίνει σε καμία περίπτωση τα 150 mg/m^3 , ως μέση τιμή ημώρου· επιπλέον, δεν πρέπει να σημειώνεται υπέρβαση των οριακών τιμών για τις ατμοσφαιρικές εκπομπές CO και TOC. Τηρούνται όλες οι άλλες συνθήκες που αναφέρονται στο άρθρο 6.

Άρθρο 14

Επανεξέταση των αδειών λειτουργίας

Με την επιφύλαξη της οδηγίας 96/61/EK, η αρμόδια αρχή επανεξετάζει κατά περιόδους τους όρους των αδειών λειτουργίας και, εάν το κρίνει απαραίτητο, τους αναπροσαρμόζει.

Άρθρο 15

Υποβολή εκθέσεων

Οι εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας συντάσσονται με τη διαδικασία του άρθρου 5 της οδηγίας 91/692/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾. Η πρώτη έκθεση καλύπτει την πρώτη πλήρη τριετία από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 21.

(¹) ΕΕ L 377 της 31.12.1991, σ. 48.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 16

Μελλοντική αναπροσαρμογή της οδηγίας

Η Επιτροπή τροποποιεί με τη διαδικασία του άρθρου 17 τα άρθρα 10, 11 έως 12 και τα παραρτήματα Ι έως V για να τα προσαρμόσει στην τεχνική πρόοδο ή σε νέα δεδομένα σχετικά με τα οφέλη που συνεπάγονται για την υγεία οι μειώσεις των εκπομπών.

Η Επιτροπή τροποποιεί με τη διαδικασία του άρθρου 17 τα άρθρα 10, 11 και 13 και τα παραρτήματα Ι έως V για να τα προσαρμόσει στην τεχνική πρόοδο ή σε νέα δεδομένα σχετικά με τα οφέλη που συνεπάγονται για την υγεία οι μειώσεις των εκπομπών.

Άρθρο 17

Διαδικασία επιτροπής

1. Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 16 της οδηγίας 94/67/ΕΚ.

1. Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 205 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

Αμετάβλητο

Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός προθεσμίας τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 18

Κατάργηση

Οι οδηγίες 89/369/ΕΟΚ και 89/429/ΕΟΚ καταργούνται πέντε έτη μετά την έναρξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Οι οδηγίες 89/369/ΕΟΚ, 89/429/ΕΟΚ και 94/67/ΕΚ καταργούνται πέντε έτη μετά την έναρξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 19

Κυρώσεις

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περίπτωση παράβασης των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την επιβολή τους. Οι καθοριζόμενες κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις σχετικές διατάξεις το αργότερο την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 21 και τις τυχόν μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους το ταχύτερο δυνατό.

Άρθρο 20

Μεταβατικές διατάξεις

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται στις υφιστάμενες μονάδες μετά πέντε έτη από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 21

Έναρξη εφαρμογής

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο δύο έτη μετά την έναρξη της ισχύος της. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιλαμβάνουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από σχετική παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 22

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 23

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Αμετάβλητο

1. Με την επιφύλαξη των ειδικών μεταβατικών διατάξεων που προβλέπουν τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας, οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται στις υφιστάμενες μονάδες μετά πέντε έτη από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της παρούσας οδηγίας.

2. Για τις νέες μονάδες, δηλαδή όσες δεν καλύπτονται από τον ορισμό του άρθρου 3 παράγραφος 4 της παρούσας οδηγίας, στις οποίες αποτεφρώνονται ή συναποτεφρώνονται επικίνδυνα απόβλητα, η παρούσα οδηγία ισχύει, αντί της οδηγίας 94/67/EK, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 21 παράγραφος 1.

Αμετάβλητο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΒΕΝΖΟ-*p*-ΔΙΟΞΙΝΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΔΙΒΕΝΖΟΦΟΥΡΑΝΙΑ

Για τον προσδιορισμό της συνολικής συγκέντρωσης (TE) διοξινών και φουρανίων, οι κατά μάζα συγκεντρώσεις των ακόλουθων διοξινών και διβενζοφουρανίων πολλαπλασιάζονται επί τους ακόλουθους συντελεστές ισοδυναμίας πριν από την άθροισή τους:

		Συντελεστής τοξικής ισοδυναμίας
2,3,7,8	— Τετραχλωροδιβενζοδιοξίνη (TCDD)	1
1,2,3,7,8	— Πενταχλωροδιβενζοδιοξίνη (PeCDD)	0,5
1,2,3,4,7,8	— Εξαχλωροδιβενζοδιοξίνη (HxCDD)	0,1
1,2,3,6,7,8	— Εξαχλωροδιβενζοδιοξίνη (HxCDD)	0,1
1,2,3,7,8,9	— Εξαχλωροδιβενζοδιοξίνη (HxCDD)	0,1
1,2,3,4,6,7,8	— Επταχλωροδιβενζοδιοξίνη (HpCDD)	0,01
	— Οκταχλωροδιβενζοδιοξίνη (OCDD)	0,001
2,3,7,8	— Τετραχλωροδιβενζοφουράνιο (TCDF)	0,1
2,3,4,7,8	— Πενταχλωροδιβενζοφουράνιο (PeCDF)	0,5
1,2,3,7,8	— Πενταχλωροδιβενζοφουράνιο (PeCDF)	0,05
1,2,3,4,7,8	— Εξαχλωροδιβενζοφουράνιο (HxCDF)	0,1
1,2,3,6,7,8	— Εξαχλωροδιβενζοφουράνιο (HxCDF)	0,1
1,2,3,7,8,9	— Εξαχλωροδιβενζοφουράνιο (HxCDF)	0,1
2,3,4,6,7,8	— Εξαχλωροδιβενζοφουράνιο (HxCDF)	0,1
1,2,3,4,6,7,8	— Επταχλωροδιβενζοφουράνιο (HpCDF)	0,01
1,2,3,4,7,8,9	— Επταχλωροδιβενζοφουράνιο (HpCDF)	0,01
	— Οκταχλωροδιβενζοφουράνιο (OCDF)	0,001

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΟΡΙΑΚΩΝ ΤΙΜΩΝ ΕΚΠΟΜΠΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΠΟΤΕΦΡΩΣΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Η οριακή τιμή για τον εκάστοτε ρύπο και το μονοξείδιο του άνθρακα στα καυσαέρια που παράγονται από τη συναποτέφρωση αποβλήτων πρέπει να υπολογίζεται ως εξής:

$$\frac{V_{\text{απόβλητα}} \times C_{\text{απόβλητα}} + V_{\text{διεργασία}} \times C_{\text{διεργασία}}}{V_{\text{απόβλητα}} + V_{\text{διεργασία}}} = C$$

όπου:

$V_{\text{απόβλητα}}$: ο όγκος των καυσαερίων που παράγονται μόνο από την αποτέφρωση αποβλήτων, ο οποίος προσδιορίζεται από τα απόβλητα με τη χαμηλότερη θερμιδογόνο δύναμη που ορίζονται στην άδεια λειτουργίας και ανάγεται στις συνθήκες που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία.

Αρχική πρόταση

$C_{\text{απόβλητα}}$: οι οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται για τις μονάδες που προορίζονται μόνο για αποτέφρωση αποβλήτων (τουλάχιστον οι οριακές τομές εκπομπών για τους ρύπους και το μονοξείδιο του άνθρακα).

Τροποποιημένη πρόταση

$C_{\text{απόβλητα}}$: οι οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στο παράρτημα V για τις μονάδες που προορίζονται μόνο για αποτέφρωση αποβλήτων (τουλάχιστον οι οριακές τομές εκπομπών για τους ρύπους και το μονοξείδιο του άνθρακα).

$V_{\text{διεργασία}}$: ο όγκος των καυσαερίων που παράγονται από τη διεργασία της μονάδας καθώς και από την καύση των εγκεκριμένων καυσίμων που χρησιμοποιούνται συνήθως στη μονάδα (εξαιρουμένων των αποβλήτων), προσδιορίζονται βάσει της περιεκτικότητας σε οξυγόνο στην οποία πρέπει να ανάγονται οι εκπομπές, όπως ορίζεται στους κοινοτικούς ή εθνικούς κανονισμούς. Ελλείπει κανονισμών για τις μονάδες αυτού του είδους, πρέπει να χρησιμοποιείται η πραγματική περιεκτικότητα των καυσαερίων σε οξυγόνο, χωρίς να αραιώνονται με αέρα που δεν είναι απαραίτητος για τη διεργασία. Η αναγωγή σε άλλες συνθήκες καθορίζεται στην παρούσα οδηγία.

$C_{\text{διεργασία}}$: οι οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στους πίνακες του παρόντος παραρτήματος για ορισμένους βιομηχανικούς κλάδους ή, ελλείψει πινάκων ή τιμών, οι οριακές τιμές για τις εκπομπές του εκάστοτε ρύπου και του μονοξειδίου του άνθρακα στα καυσαέρια των μονάδων στις οποίες τηρούνται οι εθνικές νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που ισχύουν για την καύση στις εν λόγω μονάδες των συνήθως εγκρινόμενων καυσίμων (εξαιρουμένων των αποβλήτων). Ελλείψει τέτοιων διατάξεων, χρησιμοποιούνται οι οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στην άδεια λειτουργίας. Ελλείψει σχετικών τιμών στην άδεια, χρησιμοποιούνται οι πραγματικές συγκεντρώσεις κατά μάζα.

C: οι συνολικές οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στους πίνακες του παρόντος παραρτήματος για ορισμένους βιομηχανικούς κλάδους και ρύπους ή, ελλείψει πινάκων ή τιμών, οι συνολικές οριακές τιμές εκπομπών για το CO και τον εκάστοτε ρύπο, οι οποίες αντικαθιστούν τις οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στα αντίστοιχα άρθρα της παρούσας οδηγίας. Η συνολική περιεκτικότητα σε οξυγόνο, που χρησιμοποιείται αντί της περιεκτικότητας σε οξυγόνο για την αναγωγή, υπολογίζεται βάσει της παραπάνω περιεκτικότητας, τηρουμένων των μερικών όγκων.

II.1. Ειδικές διατάξεις για τις τσιμεντοκαμίνους

Ημερήσιες μέσες τιμές (προκειμένου για συνεχείς μετρήσεις). Περίοδος δειγματοληψίας και λοιπές απαιτήσεις για τις μετρήσεις κατά το άρθρο 7. Όλες οι τιμές εκφράζονται σε mg/m³ (για τις διοξίνες σε ng/m³).

Τα αποτελέσματα των μετρήσεων που εκτελούνται για να εξακριβωθεί η τήρηση των οριακών τιμών εκπομπών, ανάγονται στις ακόλουθες συνθήκες: θερμοκρασία 273 K, πίεση 101,3 kPa, περιεκτικότητα σε οξυγόνο 10 %, ξηρό αέριο.

Αρχικός πίνακας

II.1.1. C — συνολικές οριακές τιμές εκπομπών

Ρύπος	C
Ολικός κonioρτός	30
HCl	10
HF	1
NO _x	800
Cd + Tl	0,05
Hg	0,05
Sb, As, Pb, Cr, Co, Cu, Mn, Ni, V	0,5
Διοξίνες και φουράνια	0,1

Τροποποιημένος πίνακας

II.1.1. C — συνολικές οριακές τιμές εκπομπών

Ρύπος	C
Ολικός κonioρτός	30
HCl	10
HF	1
NO _x	800
Cd + Tl	0,05
Hg	0,05
Sb, As, Pb, Cr, Co, Cu, Mn, Ni, V	0,5
Διοξίνες και φουράνια	0,1

Μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2007, η οριακή τιμή για τις εκπομπές NO_x δεν ισχύει για τις μονάδες συναποτέφρωσης μόνον επικίνδυνων αποβλήτων.

II.1.2. C — συνολικές οριακές τιμές εκπομπών για το SO₂ και τον TOC:

Ρύπος	C
SO ₂	50
TOC	10

Η αρμόδια αρχή δύναται να επιτρέψει εξαιρέσεις σε περιπτώσεις όπου ο TOC και το SO₂ δεν προέρχονται από την αποτέφρωση αποβλήτων.

II.1.3. Οριακή τιμή εκπομπών για το CO:

Η αρμόδια αρχή δύναται να καθορίζει οριακές τιμές για τις εκπομπές CO.

Αρχική πρόταση

II.2. Ειδικές διατάξεις για τις μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης

Τροποποιημένη πρόταση

II.2. Ειδικές διατάξεις για τις εγκαταστάσεις καύσης

Αρχική πρόταση

II.2.1. C_{διεργασία}

C_{διεργασία} για τα στερεά καύσιμα, εκφρασμένη σε mg/Nm³ (περιεκτικότητα σε O₂ 6 %):

Ρύποι	50 έως 100 MWth	100 έως 300 MWth	> 300 MWth
SO ₂ γενική περίπτωση ενδογενή καύσιμα	850 ή βαθμός αποθείωσης ≥ 90 %	850 έως 200 (γραμμική ελάττωση μεταξύ 100 και 300 MWth) ή βαθμός αποθείωσης ≥ 92 %	200 ή βαθμός αποθείωσης ≥ 95 %
NO _x	400	300	200
Κονιορτός	50	30	30

Τροποποιημένος πίνακας

II.2.1. C_{διεργασία}:

C_{διεργασία} για τα στερεά καύσιμα, εκφρασμένη σε mg/Nm³ (περιεκτικότητα σε O₂ 6 %):

Ρύποι	0 έως 100 MWth	100 έως 300 MWth	> 300 MWth
SO ₂ γενική περίπτωση ενδογενή καύσιμα	850 ή βαθμός αποθείωσης ≥ 90 %	850 έως 200 (γραμμική ελάττωση μεταξύ 100 και 300 MWth) ή βαθμός αποθείωσης ≥ 92 %	200 ή βαθμός αποθείωσης ≥ 95 %
NO _x	400	300	200
Κονιορτός	50	30	30

Μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2007 και με την επιφύλαξη της λοιπής κοινοτικής νομοθεσίας, η οριακή τιμή για τις εκπομπές NO_x δεν ισχύει για τις μονάδες συναποτέφρωσης μόνον επικίνδυνων αποβλήτων.

Αρχικός πίνακας

Διεργασία για τη βιομάζα (όπως αυτή ορίζεται στην οδηγία 88/609/ΕΟΚ με τις τροποποιήσεις της), εκφρασμένη σε mg/Nm³ (περιεκτικότητα σε O₂ 6 %):

Ρύποι	50 έως 100 MWth	100 έως 300 MWth	> 300 MWth
SO ₂	200	200	200
NO _x	350	300	300
Κοινορτός	50	30	30

Τροποποιημένος πίνακας

Διεργασία για τη βιομάζα (όπως αυτή ορίζεται στην οδηγία 88/609/ΕΟΚ με τις τροποποιήσεις της), εκφρασμένη σε mg/Nm³ (περιεκτικότητα σε O₂ 6 %):

Ρύποι	0 έως 100 MWth	100 έως 300 MWth	> 300 MWth
SO ₂	200	200	200
NO _x	350	300	300
Κοινορτός	50	30	30

Μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2007 και με την επιφύλαξη της λοιπής κοινοτικής νομοθεσίας, η οριακή τιμή για τις εκπομπές NO_x δεν ισχύει για τις μονάδες συναποτέφρωσης μόνον επικίνδυνων αποβλήτων.

Αρχικός πίνακας

Σδιεργασία για τα υγρά καύσιμα, εκφρασμένη σε mg/Nm₃ (περιεκτικότητα σε O₂ 3 %):

Ρύποι	50 έως 100 MWth	100 έως 300 MWth	> 300 MWth
SO ₂	850	850 έως 200 (γραμμική ελάττωση μεταξύ 100 και 300 MWth)	200
NO _x	400	300	200
Κονιορτός	50	30	30

Τροποποιημένος πίνακας

Σδιεργασία για τα υγρά καύσιμα, εκφρασμένη σε mg/Nm₃ (περιεκτικότητα σε O₂ 3 %):

Ρύποι	0 έως 100 MWth	100 έως 300 MWth	> 300 MWth
SO ₂	850	850 έως 200 (γραμμική ελάττωση μεταξύ 100 και 300 MWth)	200
NO _x	400	300	200
Κονιορτός	50	30	30

Μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2007 και με την επιφύλαξη της λοιπής κοινοτικής νομοθεσίας, η οριακή τιμή για τις εκπομπές NO_x δεν ισχύει για τις μονάδες συναποτέφρωσης μόνον επικίνδυνων αποβλήτων.

II.2.2. C — συνολικές οριακές τιμές εκπομπών:

C εκφρασμένη σε mg/Nm³ (περιεκτικότητα σε O₂ 6 %). Όλες οι μέσες τιμές περιόδου δειγματοληψίας ελάχιστης διάρκειας 30 λεπτών και μέγιστης διάρκειας 8 ωρών:

Ρύπος	C
Cd + ΠΙ	0,05
Hg	0,05
Sb + As + Pb + Cr + Co + Cu + Mn + Ni + V	0,5

C εκφρασμένη σε ng/Nm³ (περιεκτικότητα σε O₂ 6 %). Όλες οι μέσες τιμές περιόδου δειγματοληψίας ελάχιστης διάρκειας 6 ωρών και μέγιστης διάρκειας 8 ωρών:

Ρύπος	C
Διοξίνες και φουράνια	0,1

Τροποποιημένος πίνακας

C για τα στερεά καύσιμα, εκφρασμένη σε mg/Nm₃ (περιεκτικότητα σε O₂ 6 %),

C για τη βιομάζα (όπως αυτή ορίζεται στην οδηγία 88/609/ΕΟΚ με τις τροποποιήσεις της), εκφρασμένη σε mg/Nm³ (περιεκτικότητα σε O₂ 6 %),

C για τα υγρά καύσιμα, εκφρασμένη σε mg/Nm³ (περιεκτικότητα σε O₂ 3 %):

Ρύπος	C
HCL	10
HF	1
TOC	10

II.3. Ειδικές διατάξεις για άλλους βιομηχανικούς κλάδους

II.3.1. C — συνολικές οριακές τιμές:

C εκφρασμένη σε ng/Nm³. Όλες οι μέσες τιμές περιόδου δειγματοληψίας ελάχιστης διάρκειας 6 ωρών και μέγιστης διάρκειας 8 ωρών:

Ρύπος	C
Διοξίνες και φουράνια	0,1

C εκφρασμένη σε mg/Nm³. Όλες οι μέσες τιμές περιόδου δειγματοληψίας ελάχιστης διάρκειας 30 λεπτών και μέγιστης διάρκειας 8 ωρών:

Ρύπος	C
Cd + ΠΙ	0,05
Hg	0,05

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Τεχνικές μετρήσεων

1. Η δειγματοληψία και η ανάλυση όλων των ρύπων, συμπεριλαμβανομένων των διοξινών και των φουρανίων, καθώς και οι μετρήσεις με μεθόδους αναφοράς για τη βαθμονόμηση των αυτόματων συστημάτων μετρήσεων, διεξάγονται όπως ορίζουν τα πρότυπα CEN που εκπονούνται βάσει εντολής της Επιτροπής. Μέχρι να εκπονηθούν τα πρότυπα CEN, ισχύουν τα εθνικά πρότυπα.
2. Οι τιμές των διαστημάτων εμπιστοσύνης 95% ενός μεμονωμένου αποτελέσματος μέτρησης που προσδιορίζονται επί της ημερήσιας οριακής τιμής εκπομπών, δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα ακόλουθα ποσοστά επί τοις εκατό των οριακών τιμών εκπομπών:

Μονοξείδιο του άνθρακα:	10 %
Διοξείδιο του θείου:	20 %
Διοξείδιο του αζώτου:	20 %
Ολικός κονιορτός:	40 %
Ολικός οργανικός άνθρακας:	30 %
Υδροχλώριο:	40 %

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Οριακές τιμές εκπομπών για τις απορρίψεις λυμάτων προερχόμενων από τον καθαρισμό των καυσαερίων

Ρυπαντικές ουσίες	Οριακές τιμές εκπομπών σε συγκεντρώσεις κατά μάζα
1 — Ολικά αιωρούμενα στερεά, όπως ορίζονται στην οδηγία 91/217/ΕΟΚ ⁽¹⁾	20 mg/l
2 — Υδράργυρος και οι ενώσεις του, ως υδράργυρος (Hg)	0,02 mg/l
3 — Κάδμιο και οι ενώσεις του, ως κάδμιο (Cd)	0,05 mg/l
4 — Θάλλιο και οι ενώσεις του, ως θάλλιο (Tl)	
5 — Αντιμόνιο και οι ενώσεις του, ως αντιμόνιο (Sb)	5 mg/l
6 — Αρσενικό και οι ενώσεις του, ως αρσενικό (As)	
7 — Μόλυβδος και οι ενώσεις του, ως μόλυβδος (Pb)	
8 — Χρώμιο και οι ενώσεις του, ως χρώμιο (Cr)	
9 — Κοβάλτιο και οι ενώσεις του, ως κοβάλτιο (Co)	
10 — Χαλκός και οι ενώσεις του, ως χαλκός (Cu)	
11 — Μαγγάνιο και οι ενώσεις του, ως μαγγάνιο (Mn)	
12 — Νικέλιο και οι ενώσεις του, ως νικέλιο (Ni)	
13 — Βανάδιο και οι ενώσεις του, ως βανάδιο (V)	0,5 ng/l
14 — Διοξίνες και φουράνια, οριζόμενα ως το άθροισμα των επιμέρους διοξινών και φουρανίων που αξιολογούνται σύμφωνα με το παράρτημα Ι.	

⁽¹⁾ ΕΕ L 135 της 30.5.1991, σ. 40.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Οριακές τιμές ατμοσφαιρικών εκπομπών

Αρχικός πίνακας

α) Ημερήσιες μέσες τιμές:

Ολικός κονιορτός	10 mg/m ³
Οργανικές ουσίες υπό μορφή αερίων και ατμών, υπολογιζόμενες ως ολικός οργανικός άνθρακας	10 mg/m ³
Υδροχλώριο (HCl)	10 mg/m ³
Υδροφθόριο (HF)	1 mg/m ³
Διοξείδιο του θείου (SO ₂)	50 mg/m ³
Μονοξείδιο του αζώτου (NO) και διοξείδιο του αζώτου (NO ₂), υπολογιζόμενα ως διοξείδιο του αζώτου, για υφιστάμενες μονάδες αποτέφρωσης ωριαίας δυναμικότητας άνω των τριών τόνων ή νέες μονάδες αποτέφρωσης	200 mg/m ³
Μονοξείδιο του αζώτου (NO) και διοξείδιο του αζώτου (NO ₂), υπολογιζόμενα ως διοξείδιο του αζώτου, για υφιστάμενες μονάδες αποτέφρωσης ωριαίας δυναμικότητας τριών τόνων ή μικρότερης	400 mg/m ³

Τροποποιημένος πίνακας

α) Ημερήσιες μέσες τιμές:

Ολικός κονιορτός	10 mg/m ³
Οργανικές ουσίες υπό μορφή αερίων και ατμών, υπολογιζόμενες ως ολικός οργανικός άνθρακας	10 mg/m ³
Υδροχλώριο (HCl)	10 mg/m ³
Υδροφθόριο (HF)	1 mg/m ³
Διοξείδιο του θείου (SO ₂)	50 mg/m ³
Μονοξείδιο του αζώτου (NO) και διοξείδιο του αζώτου (NO ₂), υπολογιζόμενα ως διοξείδιο του αζώτου, για υφιστάμενες μονάδες αποτέφρωσης ωριαίας δυναμικότητας άνω των τριών τόνων ή νέες μονάδες αποτέφρωσης	200 mg/m ³
Μονοξείδιο του αζώτου (NO) και διοξείδιο του αζώτου (NO ₂), υπολογιζόμενα ως διοξείδιο του αζώτου, για υφιστάμενες μονάδες αποτέφρωσης ωριαίας δυναμικότητας τριών τόνων ή μικρότερης	400 mg/m ³

Μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2007, η οριακή τιμή για τις εκπομπές NO_x δεν ισχύει για τις μονάδες συναποτέφρωσης μόνον επικίνδυνων αποβλήτων.

Αρχικός πίνακας

β) Μέσες τιμές ημώρου:

Ολικός κονιορτός	30 mg/m ³
Οργανικές ουσίες υπό μορφή αερίων και ατμών, υπολογιζόμενες ως ολικός οργανικός άνθρακας	20 mg/m ³
Υδροχλώριο (HCl)	60 mg/m ³
Υδροφθόριο (HF)	4 mg/m ³
Διοξείδιο του θείου (SO ₂)	200 mg/m ³
Μονοξείδιο του αζώτου (NO) και διοξείδιο του αζώτου (NO ₂), υπολογιζόμενα ως διοξείδιο του αζώτου, για υφιστάμενες μονάδες αποτέφρωσης ωριαίας δυναμικότητας άνω των τριών τόνων ή νέες μονάδες αποτέφρωσης	400 mg/m ³

Τροποποιημένος πίνακας

β) Μέσες τιμές ημώρου:

Ολικός κονιορτός	30 mg/m ³
Οργανικές ουσίες υπό μορφή αερίων και ατμών, υπολογιζόμενες ως ολικός οργανικός άνθρακας	20 mg/m ³
Υδροχλώριο (HCl)	60 mg/m ³
Υδροφθόριο (HF)	4 mg/m ³
Διοξείδιο του θείου (SO ₂)	200 mg/m ³
Μονοξείδιο του αζώτου (NO) και διοξείδιο του αζώτου (NO ₂), υπολογιζόμενα ως διοξείδιο του αζώτου, για υφιστάμενες μονάδες αποτέφρωσης ωριαίας δυναμικότητας άνω των τριών τόνων ή νέες μονάδες αποτέφρωσης	400 mg/m ³

Μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2007, η οριακή τιμή για τις εκπομπές NO_x δεν ισχύει για τις μονάδες συναποτέφρωσης μόνον επικίνδυνων αποβλήτων.

Αρχικός πίνακας

γ) Όλες οι μέσες τιμές περιόδου δειγματοληψίας ελάχιστης διάρκειας 30 λεπτών και μέγιστης διάρκειας 8 ωρών:

Κάδμιο και οι ενώσεις του, ως κάδμιο (Cd)	σύνολο 0,05 mg/m ³
Θάλλιο και οι ενώσεις του, ως θάλλιο (Tl)	
Υδράργυρος και οι ενώσεις του, ως υδράργυρος (Hg)	0,05 mg/m ³
Αντιμόνιο και οι ενώσεις του, ως αντιμόνιο (Sb)	σύνολο 0,5 mg/m ³
Αρσενικό και οι ενώσεις του, ως αρσενικό (As)	
Μόλυβδος και οι ενώσεις του, ως μόλυβδος (Pb)	
Χρώμιο και οι ενώσεις του, ως χρώμιο (Cr)	
Κοβάλτιο και οι ενώσεις του, ως κοβάλτιο (Co)	
Χαλκός και οι ενώσεις του, ως χαλκός (Cu)	
Μαγγάνιο και οι ενώσεις του, ως μαγγάνιο (Mn)	
Νικέλιο και οι ενώσεις του, ως νικέλιο (Ni)	
Βανάδιο και οι ενώσεις του, ως βανάδιο (V)	

Αυτές οι μέσες τιμές καλύπτουν επίσης τις εκπομπές των σχετικών βαρέων μετάλλων και των ενώσεών τους υπό μορφή αερίων και ατμών.

Τροποποιημένος πίνακας

γ) Όλες οι μέσες τιμές περιόδου δειγματοληψίας ελάχιστης διάρκειας 30 λεπτών και μέγιστης διάρκειας 8 ωρών:

Κάδμιο και οι ενώσεις του, ως κάδμιο (Cd)	σύνολο 0,5 mg/m ³ (*)
Θάλλιο και οι ενώσεις του, ως θάλλιο (Tl)	
Υδράργυρος και οι ενώσεις του, ως υδράργυρος (Hg)	0,1 mg/m ³ (*)
Αντιμόνιο και οι ενώσεις του, ως αντιμόνιο (Sb)	σύνολο 1 mg/m ³ (*)
Αρσενικό και οι ενώσεις του, ως αρσενικό (As)	
Μόλυβδος και οι ενώσεις του, ως μόλυβδος (Pb)	
Χρώμιο και οι ενώσεις του, ως χρώμιο (Cr)	
Κοβάλτιο και οι ενώσεις του, ως κοβάλτιο (Co)	
Χαλκός και οι ενώσεις του, ως χαλκός (Cu)	
Μαγγάνιο και οι ενώσεις του, ως μαγγάνιο (Mn)	
Νικέλιο και οι ενώσεις του, ως νικέλιο (Ni)	
Βανάδιο και οι ενώσεις του, ως βανάδιο (V)	

(*) Αυτές οι μέσες τιμές ισχύουν μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2007 για τις υφιστάμενες μονάδες για τις οποίες η άδεια λειτουργίας χορηγήθηκε πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1996 και στις οποίες αποτεφρώνονται μόνον επικίνδυνα απόβλητα.

Αυτές οι μέσες τιμές καλύπτουν επίσης τις εκπομπές των σχετικών βαρέων μετάλλων και των ενώσεών τους υπό μορφή αερίων και ατμών.

δ) Οι μέσες τιμές μετριούνται σε περίοδο δειγματοληψίας ελάχιστης διάρκειας 6 ωρών και μέγιστης διάρκειας 8 ωρών. Η οριακή τιμή εκπομπών αναφέρεται στη συνολική συγκέντρωση διοξινών και φουρανίων, υπολογιζόμενη βάσει της αρχής των ισοδυνάμων τοξικότητας σύμφωνα με το παράρτημα I.

Διοξίνες και φουράνια	0,1 ng/m ³
-----------------------	-----------------------

ε) Η συγκέντρωση μονοξειδίου του άνθρακα (CO) στα καυσαέρια (εξαιρουμένων των φάσεων εκκίνησης και διακοπής) δεν υπερβαίνει τις κατωτέρω οριακές τιμές εκπομπών:

— 50 mg/m³ καυσαερίων ως ημερήσια μέση τιμή·

— 150 mg/m³ καυσαερίων τουλάχιστον στο 95 % όλων των μετρήσεων, ως μέσες τιμές δεκαλέπτου, ή 100 mg/m³ καυσαερίων στο σύνολο των μετρήσεων, ως μέσες τιμές ημώρου, λαμβανόμενες κατά τη διάρκεια οποιουδήποτε 24 ώρου.

Η αρμόδια αρχή δύναται να εγκρίνει εξαιρέσεις, προκειμένου για μονάδες στις οποίες χρησιμοποιείται τεχνολογία ρευστοστερεάς κλίνης, με την προϋπόθεση ότι στη σχετική έγκριση προβλέπεται οριακή τιμή εκπομπών για το μονοξείδιο του άνθρακα (CO) 100 mg/m³ κατ' ανώτατο όριο, ως ωριαία μέση τιμή.

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σε ό,τι αφορά τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων με σκάφη της εσωτερικής ναυσιπλοΐας ⁽¹⁾

(2000/C 150 E/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM1999) 563 τελικό — 97/0193(COD)

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 25 Νοεμβρίου 1999)

⁽¹⁾ ΕΕ C 267 της 3.9.1997.

Η πρόταση που διατύπωσε η Επιτροπή στο έγγραφο COM(97) 367 τελικό — 97/0193(SYN) τροποποιείται ως εξής:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

αποφασίζοντας σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 189 Γ της συνθήκης,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι με την πάροδο του χρόνου η μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων με σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας έχει αυξηθεί σημαντικά προκαλώντας κλιμάκωση των κινδύνων ατυχημάτων· ότι, συνεπώς, πρέπει να ληφθούν μέτρα για να διασφαλισθεί ότι οι εν λόγω μεταφορές πραγματοποιούνται με τις καλύτερες δυνατές συνθήκες ασφάλειας·
- (2) ότι η σύσταση για τη διεθνή μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων μέσω εσωτερικών πλωτών οδών (ADN) προβλέπει ενιαίους κανόνες για την ασφαλή διεθνή μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων μέσω των εσωτερικών πλωτών οδών οι οποίοι ευθυγραμμίζονται με τον κανονισμό για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων στο Ρήνο (ADNR)· ότι, συνεπώς, κρίνεται σκόπιμο να διεκρινθεί το πεδίο εφαρμογής των κανόνων αυτών και στις εσωτερικές μεταφορές προκειμένου να εναρμονισθούν οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες μεταφέρονται μέσω εσωτερικών πλωτών οδών επικίνδυνα εμπορεύματα στο εσωτερικό της Κοινότητας·

⁽¹⁾ ΕΕ C 267 της 3.9.1997, σ. 96.

⁽²⁾ ΕΕ C 157 της 25.5.1998, σ. 15.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 71 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Αμετάβλητο

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών ⁽³⁾,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρει το άρθρο 251 της συνθήκης ⁽⁴⁾

Αμετάβλητο

- (2) ότι η συμφωνία για τη διεθνή μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων μέσω εσωτερικών πλωτών οδών (ADN) προβλέπει ενιαίους κανόνες για την ασφαλή διεθνή μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων μέσω των εσωτερικών πλωτών οδών οι οποίοι ευθυγραμμίζονται με τον κανονισμό για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων στο Ρήνο (ADNR)· ότι, συνεπώς, κρίνεται σκόπιμο να διεκρινθεί το πεδίο εφαρμογής των κανόνων αυτών και στις εσωτερικές μεταφορές προκειμένου να εναρμονισθούν οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες μεταφέρονται μέσω εσωτερικών πλωτών οδών επικίνδυνα εμπορεύματα στο εσωτερικό της Κοινότητας·

⁽³⁾ ΕΕ ...

⁽⁴⁾ ΕΕ C 98 της 9.4.1999, σ. 486.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(3) ότι η παρούσα οδηγία σκοπό έχει την ευθυγράμμιση των εθνικών και διεθνών κανόνων προς τις οδηγίες του Συμβουλίου 94/55/EK ⁽¹⁾ και 96/49/EK ⁽²⁾ για την οδική και σιδηροδρομική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων ως περαιτέρω μέτρο εναρμόνισης για τη βελτίωση της ασφάλειας των μεταφορών, την εναρμόνιση των συνθηκών ανταγωνισμού και τη διευκόλυνση των δραστηριοτήτων μεταφοράς ότι η παρούσα οδηγία θα ανταποκριθεί, επίσης, στο αίτημα του Συμβουλίου σχετικά με τις προϋποθέσεις κατάρτισης για πληρώματα σκαφών εσωτερικής ναυσιπλοΐας για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων·

Αμετάβλητο

(4) ότι η εκπόνηση κοινοτικών διατάξεων για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων με σκάφη της εσωτερικής ναυσιπλοΐας στην Ευρωπαϊκή Ένωση με τη χρήση της παρούσας συμφωνίας ADN ως βάση εναρμόνισης δεν αποτελεί ικανοποιητική λύση και θέτει άλλωστε υπό αμφισβήτηση την ενότητα του υπάρχοντος δικαίου: ότι συνεπής και εφαρμόσιμη κοινοτική ρύθμιση για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων με σκάφη της εσωτερικής ναυσιπλοΐας μπορεί να υπάρξει μόνον με βάση μια νέα συμφωνία ADN που θα έχει επίσημο νομικό καθεστώς, ενώ ταυτόχρονα τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας θα προσεγγίζουν όσο το δυνατόν περισσότερο εκείνα της ήδη υπάρχουσας συμφωνίας ADN·

(5) ότι σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας η προσέγγιση των νομοθεσιών είναι απαραίτητη για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου ασφαλείας στις εθνικές και διεθνείς μεταφορές, την εξάλειψη των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού διευκολύνοντας την ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων και υπηρεσιών στο σύνολο της Κοινότητας, και για την εξασφάλιση της συνοχής με τις λοιπές κοινοτικές διατάξεις·

Αμετάβλητο

(6) ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν θίγουν τη δέσμευση που ανέλαβε η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, βάσει των στόχων που καθορίζονται στο κεφάλαιο 19 του σχεδίου δράσης «21ος αιώνας» της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον και την Ανάπτυξη (UNCED - Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη) του Ρίο ντε Τζανέιρο, τον Ιούνιο του 1992, να καταβάλουν προσπάθειες για τη μελλοντική εναρμόνιση των συστημάτων ταξινόμησης των επικίνδυνων ουσιών·

(7) ότι δεν υπάρχει ακόμη ειδική κοινοτική νομοθεσία η οποία να ρυθμίζει τις συνθήκες ασφαλείας υπό τις οποίες πρέπει να μεταφέρονται με σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας οι βιολογικοί παράγοντες και οι γενετικά τροποποιημένοι μικροοργανισμοί οι οποίοι διέπονται από τις οδηγίες 90/219/ΕΟΚ ⁽³⁾, 90/220/ΕΟΚ ⁽⁴⁾ και 90/676/ΕΟΚ ⁽⁵⁾·

(8) ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται μη θιγομένων άλλων κοινοτικών διατάξεων σχετικά με την ασφαλεία των εργαζομένων και την προστασία του περιβάλλοντος·

⁽¹⁾ ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 7. Οδηγία τροποποιημένη από την οδηγία 96/86/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 335 της 24.12.1996, σ. 43).

⁽²⁾ ΕΕ L 235 της 17.9.1996, σ. 25. Οδηγία τροποποιημένη από την οδηγία 96/87/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 335 της 24.12.1996, σ. 45).

⁽³⁾ ΕΕ L 117 της 8.5.1990, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 117 της 8.5.1990, σ. 15.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 374 της 31.12.1990, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (9) ότι τα κράτη μέλη διατηρούν το δικαίωμα να ρυθμίζουν οιοσδήποτε δραστηριότητες μεταφοράς επικίνδυνων εμπορευμάτων με σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας οι οποίες δεν καλύπτονται από την παρούσα οδηγία·
- (10) ότι κάθε κράτος μέλος πρέπει να διατηρήσει το δικαίωμα να ρυθμίζει ή να απαγορεύει, αποκλειστικά μόνο για λόγους μη σχετικούς με την ασφάλεια, την εσωτερική μεταφορά ορισμένων επικίνδυνων εμπορευμάτων με σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας·
- (11) ότι τα κράτη μέλη πρέπει να εξακολουθήσουν να είναι ελεύθερα να παρεκκλίνουν από τα τεχνικά παραρτήματα της παρούσας οδηγίας αναφορικά με τις δραστηριότητες πορθμείων οι οποίες εκτελούνται αποκλειστικά για το σκοπό του διάπλου μίας εσωτερικής πλωτής οδού ή μίας λιμενικής περιοχής προκειμένου να λαμβάνεται υπόψη ο τοπικός χαρακτήρας και το ευρύ φάσμα διαφόρων ειδών πορθμείων·
- (12) ότι δεν πρέπει να παρεμποδισθεί η καθιέρωση των νέων επιτευγμάτων στην τεχνολογία και τη βιομηχανία· ότι για το σκοπό αυτό πρέπει να προβλεφθούν προσωρινές παρεκκλίσεις·
- (13) ότι επιτρέπονται οι μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων μέσω εσωτερικών πλωτών οδών από ή προς τρίτες χώρες, εφόσον οι μεταφορές αυτές εκτελούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της ADN·
- (14) ότι πρέπει να εξασφαλισθεί η δυνατότητα ταχείας προσαρμογής των παραρτημάτων της παρούσας οδηγίας στην επιτευχθείσα τεχνική πρόοδο, ιδιαίτερα με την υιοθέτηση των νέων διατάξεων που προβλέπονται στην ADN· ότι πρέπει να χρησιμοποιηθεί η επιτροπή του άρθρου 9 της οδηγίας 94/55/ΕΚ για το σκοπό αυτό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Αμετάβλητο

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ, ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ*Άρθρο 1*

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στις εσωτερικές πλωτές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων οι οποίες εκτελούνται στο εσωτερικό των κρατών μελών ή μεταξύ τους.
2. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρούν από την εφαρμογή του συνόλου ή τμήματος της παρούσας οδηγίας τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων με σκάφη μέσω εσωτερικών πλωτών οδών οι οποίες δεν διασυνδέονται, μέσω εσωτερικών πλωτών οδών, με τις εσωτερικές πλωτές οδούς άλλων κρατών μελών.
3. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων μέσω εσωτερικών πλωτών οδών με σκάφη τα οποία ανήκουν στις ένοπλες δυνάμεις ή λειτουργούν υπό την ευθύνη τους.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

4. Τα ποντοπόρα σκάφη τα οποία εκτελούν μεταφορές στις εσωτερικές πλωτές οδούς της Κοινότητας οι οποίες ορίζονται στην πρώτη παράγραφο πρέπει να τηρούν τις προδιαγραφές κατασκευής οι οποίες προβλέπονται στις σημειώσεις περιθωρίου 120 100 έως 120 295 του παραρτήματος Β.1 της παρούσας οδηγίας.

5.

Η παρούσα οδηγία, εντούτοις, δεν θίγει το δικαίωμα των κρατών μελών, με την επιφύλαξη της κοινοτικής νομοθεσίας, να διατηρούν ειδικές απαιτήσεις ασφαλείας σχετικά με την εθνική ή διεθνή μεταφορά επικίνδυνων προϊόντων με σκάφη εφόσον τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας δεν καλύπτουν τον τομέα, όσον αφορά, μεταξύ άλλων:

- α) τους κανονισμούς σχετικά με τις αρχές ασφαλείας των μεταφορών συμπεριλαμβανομένης της ναυτικής αστυνομίας·
- β) τις απαιτήσεις και την εκτέλεση επιθεωρήσεων σκαφών τα οποία μεταφέρουν επικίνδυνα εμπορεύματα·
- γ) τις απαιτήσεις φορέων επιθεώρησης σκαφών και νηογνομώνων.

Οι εθνικές απαιτήσεις όσον αφορά τα στοιχεία β) και γ) δεν είναι δυνατό να επεκταθούν. Οι εν λόγω διατάξεις θα παύσουν να ισχύουν εάν θεσπισθούν παρόμοια δεσμευτικά μέτρα με την κοινοτική νομοθεσία.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:

«ADN»: τα τεχνικά παραρτήματα της σύστασης για τη διεθνή μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων μέσω εσωτερικών πλωτών οδών, η οποία υιοθετήθηκε στη Γενεύη, και τα οποία επισυνάπτονται στην παρούσα οδηγία με τη μορφή τους της 1ης Ιανουαρίου 1997.

«ADNR»: ο κανονισμός για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων στο Ρήνο, ο οποίος τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1997.

«επικίνδυνα εμπορεύματα»: ουσίες και αντικείμενα των οποίων η μεταφορά απαγορεύεται ή επιτρέπεται υπό ορισμένους μόνους όρους που τίθενται στα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας·

«μεταφορά»: οιαδήποτε δραστηριότητα μεταφοράς επικίνδυνων εμπορευμάτων η οποία εκτελείται από σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας μεταξύ κρατών μελών ή στις εσωτερικές πλωτές οδούς ενός κράτους μέλους και στην οποία συμπεριλαμβάνονται οι δραστηριότητες φόρτωσης, εκφόρτωσης, καθώς και η μεταφορά προς ή από άλλο τρόπο μεταφοράς καθώς και οι στάσεις οι οποίες απαιτούνται λόγω των συνθηκών μεταφοράς, οι οποίες καλύπτονται από τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας, με την επιφύλαξη των νομοθετικών ρυθμίσεων των κρατών μελών όσον αφορά τη νομική ευθύνη εκ των δραστηριοτήτων αυτών·

«δραστηριότητα πορθμείου»: μία δραστηριότητα μεταφοράς η οποία εκτελείται αποκλειστικά για το σκοπό του διάπλου μίας εσωτερικής πλωτής οδού ή μίας λιμενικής περιοχής.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

4. Τα ποντοπόρα σκάφη τα οποία εκτελούν μεταφορές στις εσωτερικές πλωτές οδούς της Κοινότητας οι οποίες ορίζονται στην πρώτη παράγραφο πρέπει να τηρούν τις προδιαγραφές κατασκευής οι οποίες προβλέπονται στις σημειώσεις περιθωρίου 120 100 έως 120 295 του παραρτήματος 1 της παρούσας οδηγίας.

5. Η παρούσα οδηγία, εντούτοις, δεν θίγει το δικαίωμα των κρατών μελών, με την επιφύλαξη της κοινοτικής νομοθεσίας, να διατηρούν ειδικές απαιτήσεις ασφαλείας σχετικά με την εθνική ή διεθνή μεταφορά επικίνδυνων προϊόντων με σκάφη εφόσον τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας δεν καλύπτουν τον τομέα, όσον αφορά, μεταξύ άλλων: τους κανονισμούς σχετικά με τις αρχές ασφαλείας των μεταφορών μεταξύ των οποίων είναι και η ναυτική αστυνομία.

Αμετάβλητο

«ADN»: τα παραρτήματα της Ευρωπαϊκής συμφωνίας για τη διεθνή μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων μέσω εσωτερικών πλωτών οδών.

«ADNR»: ο κανονισμός για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων στο Ρήνο.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 3

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6, επικίνδυνα εμπορεύματα των οποίων η μεταφορά απαγορεύεται από τις διατάξεις των παραρτημάτων της παρούσας οδηγίας, δεν είναι δυνατό να μεταφερθούν με σκάφη σε εσωτερικές πλωτές οδούς στην επικράτεια ενός κράτους μέλους.

2. Εκτός εάν ορίζεται αλλιώς στην παρούσα οδηγία και με την επιφύλαξη των κανόνων σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά για τις επιχειρήσεις εσωτερικής ναυσιπλοΐας ή τους κανόνες οι οποίοι εφαρμόζονται στη μεταφορά εμπορευμάτων με σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας, η μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων με σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας επιτρέπεται υπό τον όρο της τήρησης των προϋποθέσεων οι οποίες τίθενται στα παρακάτω παραρτήματα:

- διατάξεις οι οποίες αναφέρονται στις επικίνδυνες ουσίες και αντικείμενα (πάρτημα Α),
- διατάξεις οι οποίες αναφέρονται στη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων σε συσκευασίες ή χύδην (πάρτημα Β.1),
- διατάξεις οι οποίες αναφέρονται στη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων σε δεξαμενές (πάρτημα Β.2).

Άρθρο 4

1. Στα σκάφη που μεταφέρουν επικίνδυνα εμπορεύματα στις εσωτερικές πλωτές οδούς οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, χορηγείται κοινοτικό πιστοποιητικό σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στη σημείωση περιθωρίου 10 282 του παραρτήματος Β.1 και στη σημείωση περιθωρίου 210 282 του παραρτήματος Β.2. Τα κοινοτικά πιστοποιητικά που εκδίδονται από τις αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους πρέπει να βεβαιώνουν ότι το σκάφος υποβλήθηκε σε έλεγχο και ότι η κατασκευή και ο εξοπλισμός του τηρούν τις εφαρμοστέες διατάξεις των παραρτημάτων Α, Β.Β. Το εν λόγω πιστοποιητικό πρέπει να φυλάσσεται επί του σκάφους.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, όλα τα σκάφη για τα οποία έχει χορηγηθεί πιστοποιητικό σύμφωνα με τον κανονισμό για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων στο Ρήνο (ADNR) που τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1997 μπορούν να μεταφέρουν επικίνδυνα εμπορεύματα σε όλη την κοινοτική επικράτεια σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο εν λόγω πιστοποιητικό.

3. Κάθε κράτος μέλος καταρτίζει κατάλογο των φορέων που είναι εξουσιοδοτημένοι να πραγματοποιούν επιθεωρήσεις σύμφωνα με τη σημείωση του παραρτήματος Β.1 τη σημείωση περιθωρίου Β.2 τον οποίο κοινοποιεί στην Επιτροπή και στα λοιπά κράτη μέλη. Το παράρτημα Γ περιλαμβάνει κατάλογο όλων των αναγνωρισμένων νηογυμνών.

4. Τα πιστοποιητικά που εκδίδονται από τις αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους σύμφωνα με την παράγραφο 1 αναγνωρίζονται από όλα τα άλλα κράτη μέλη.

2. Εκτός εάν ορίζεται αλλιώς στην παρούσα οδηγία και με την επιφύλαξη των κανόνων σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά για τις επιχειρήσεις εσωτερικής ναυσιπλοΐας ή τους κανόνες οι οποίοι εφαρμόζονται στη μεταφορά εμπορευμάτων με σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας, η μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων με σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας επιτρέπεται υπό τον όρο της τήρησης των εξής κανόνων του παραρτήματος 1:

- διατάξεις οι οποίες αναφέρονται στις επικίνδυνες ουσίες και αντικείμενα,
- διατάξεις οι οποίες αναφέρονται στη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων σε συσκευασίες ή χύδην,
- διατάξεις οι οποίες αναφέρονται στη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων σε δεξαμενές.

Αμετάβλητο

1. Στα σκάφη που μεταφέρουν επικίνδυνα εμπορεύματα στις εσωτερικές πλωτές οδούς οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, χορηγείται κοινοτικό πιστοποιητικό σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στις σημειώσεις περιθωρίου 10 282 και 210 282 του παραρτήματος 1. Τα κοινοτικά πιστοποιητικά που εκδίδονται από τις αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους πρέπει να βεβαιώνουν ότι το σκάφος υποβλήθηκε σε έλεγχο και ότι η κατασκευή και ο εξοπλισμός του τηρούν τις εφαρμοστέες διατάξεις των παραρτημάτων 1, και 2. Το εν λόγω πιστοποιητικό πρέπει να φυλάσσεται επί του σκάφους.

Αμετάβλητο

3. Κάθε κράτος μέλος καταρτίζει κατάλογο των φορέων που είναι εξουσιοδοτημένοι να πραγματοποιούν επιθεωρήσεις σύμφωνα με τις σημειώσεις περιθωρίου 10 282 και 210 282 του παραρτήματος 1, τον οποίο κοινοποιεί στην Επιτροπή και στα λοιπά κράτη μέλη. Το παράρτημα 2 περιλαμβάνει κατάλογο όλων των αναγνωρισμένων νηογυμνών.

Αμετάβλητο

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΕΙΣ, ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

Άρθρο 5

1. Με την επιφύλαξη άλλων κοινοτικών διατάξεων, τα κράτη μέλη διατηρούν το δικαίωμα να ρυθμίζουν ή να απαγορεύουν τη μεταφορά ορισμένων επικίνδυνων εμπορευμάτων στις εσωτερικές πλωτές οδούς της επικράτειάς τους αποκλειστικά και μόνο για λόγους άλλους πλην της ασφαλούς μεταφοράς, όπως για λόγους που σχετίζονται με την εθνική ασφάλεια ή την προστασία του περιβάλλοντος.

2. Η χρήση εντός της επικράτειας ενός κράτους μέλους σκαφών, για τα οποία έχει χορηγηθεί έγκυρο πιστοποιητικό για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του εν λόγω κράτους μέλους, μπορεί να επιτραπεί από το εν λόγω κράτος μέλος μέχρι την ημερομηνία λήξης ισχύος των σχετικών έγκυρων πιστοποιητικών.

3. Εάν, μετά από κάποιο ατύχημα ή συμβάν, ένα κράτος μέλος κρίνει ότι οι ισχύουσες διατάξεις ασφάλειας δεν επαρκούν για τον περιορισμό των κινδύνων τους οποίους συνεπάγεται η μεταφορά και εφόσον απαιτείται αμέσως η ανάληψη δράσης, το κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή από το στάδιο ήδη του προγραμματισμού σχετικά με τα μέτρα που προτίθεται να λάβει. Με τη διαδικασία του άρθρου 9, η Επιτροπή αποφασίζει κατά πόσο πρέπει να επιτραπεί η εφαρμογή των μέτρων αυτών και καθορίζει τη διάρκειά τους. Η Επιτροπή μπορεί να τροποποιήσει τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας σύμφωνα με τη διαδικασία η οποία ορίζεται στο άρθρο 9.

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρήσουν όλες τις εθνικές διατάξεις ισχυαν στις 31 Δεκεμβρίου 1998 και αφορούν τη μεταφορά και τη συσκευασία ουσιών που περιέχουν διοξίνες ή φουράνια έως ότου ισοδύναμες διατάξεις ενσωματωθούν στα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας. Οι εν λόγω διατάξεις δεν είναι δυνατό να επεκταθούν ή να καταστούν αυστηρότερες. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις εν λόγω εθνικές διατάξεις στην Επιτροπή η οποία ενημερώνει σχετικά τα λοιπά κράτη μέλη.

5. Ένα κράτος μέλος μπορεί να υιοθετήσει στην επικράτεια του εθνικές διατάξεις οι οποίες αναφέρονται σε δραστηριότητες πορθμείων και διαφέρουν από τις διατάξεις των παραρτημάτων της παρούσας οδηγίας. Οι εν λόγω παρεκκλίσεις πρέπει να καταχωρίζονται στο τεχνικό πιστοποιητικό των πορθμείων.

Άρθρο 6

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν στην επικράτεια τους μεταφορά με σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας επικίνδυνων εμπορευμάτων τα οποία ταξινομούνται, συσκευάζονται, και επισημαίνονται σύμφωνα με τις διεθνείς απαιτήσεις οι οποίες αφορούν τις θαλάσσιες ή χερσαίες μεταφορές οσάκις η όλη μεταφορά περιλαμβάνει και θαλάσσια ή χερσαία μεταφορά.

3. Εάν, μετά από κάποιο ατύχημα ή συμβάν, ένα κράτος μέλος κρίνει ότι οι ισχύουσες διατάξεις ασφάλειας δεν επαρκούν για τον περιορισμό των κινδύνων τους οποίους συνεπάγεται η μεταφορά και εφόσον απαιτείται αμέσως η ανάληψη δράσης, το κράτος μέλος λαμβάνει κάθε μέτρο που αποδεικνύεται αναγκαίο και το κοινοποιεί χωρίς καθυστέρηση στην Επιτροπή· σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, το κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή από το στάδιο ήδη του προγραμματισμού σχετικά με τα μέτρα που προτίθεται να λάβει. Με τη διαδικασία του άρθρου 9, η Επιτροπή αποφασίζει κατά πόσο πρέπει να επιτραπεί η εφαρμογή των μέτρων αυτών και καθορίζει τη διάρκειά τους. Η Επιτροπή μπορεί να τροποποιήσει τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας σύμφωνα με τη διαδικασία η οποία ορίζεται στο άρθρο 9.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Οι διατάξεις των παραρτημάτων της παρούσας οδηγίας που αφορούν τις γλώσσες που χρησιμοποιούνται στη σχετική επισήμανση ή στα αναγκαία έγγραφα μεταφοράς δεν ισχύουν για τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές που περιορίζονται στην επικράτεια ενός μόνο κράτους μέλους. Για τις μεταφορές που πραγματοποιούνται αποκλειστικά στις εσωτερικές πλωτές οδούς της επικράτειάς τους, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν τη χρήση γλωσσών άλλων από εκείνες που προβλέπονται στα παραρτήματα.

3. Τα κράτη μέλη, κατόπιν συνεννόησης με την Επιτροπή, μπορούν να επιτρέπουν στην επικράτειά τους ad hoc μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων ή μεταφορές που απαγορεύονται βάσει των παραρτημάτων ή που εκτελούνται υπό συνθήκες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες στα παραρτήματα, εφόσον τηρούνται οι εθνικές απαιτήσεις επιπέδου ασφαλείας και ελέγχονται αυστηρά υπό σαφώς καθορισμένους όρους.

Άρθρο 7

1. Με την επιφύλαξη εθνικών ή κοινοτικών διατάξεων σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά, οι μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων με σκάφη της εσωτερικής ναυσιπλοΐας μεταξύ κοινοτικού εδάφους και τρίτων χωρών επιτρέπονται εφόσον είναι σύμφωνες με τις απαιτήσεις των παραρτημάτων της παρούσας οδηγίας. Εντούτοις, δεν θίγονται οι διατάξεις συμφωνιών τις οποίες έχει συνάψει η Κοινότητα με τρίτες χώρες, οι οποίες καλύπτουν τη μεταφορά επικίνδυνων προϊόντων μέσω εσωτερικών πλωτών οδών.

2. Τα κράτη μέλη δεν επιβάλλουν ειδική επιθεώρηση των πλοίων τα οποία είναι νηολογημένα σε τρίτες χώρες εφόσον έχει εκδοθεί πιστοποιητικό από αναγνωρισμένο νηογνώμονα σύμφωνα με το παράρτημα Γ που βεβαιώνει ότι η κατασκευή και ο εξοπλισμός του σκάφους αντιστοιχούν στις εφαρμοστέες διατάξεις των παραρτημάτων Α, Β.1, και Β.2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 8

Οι τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή των παραρτημάτων στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο στα πεδία που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, και ειδικότερα προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις των αντίστοιχων διατάξεων της συμφωνίας ADN, εκδίδονται με τη διαδικασία του άρθρου 9.

Άρθρο 9

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων που προβλέπεται από το άρθρο 9 της οδηγίας 94/55/ΕΚ⁽¹⁾, στο εξής καλούμενη «επιτροπή».

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Τα κράτη μέλη δεν επιβάλλουν ειδική επιθεώρηση των πλοίων τα οποία είναι νηολογημένα σε τρίτες χώρες εφόσον έχει εκδοθεί πιστοποιητικό από αναγνωρισμένο νηογνώμονα σύμφωνα με το παράρτημα 2 που βεβαιώνει ότι η κατασκευή και ο εξοπλισμός του σκάφους αντιστοιχούν στις εφαρμοστέες διατάξεις του παραρτήματος 1.

Αμετάβλητο

Οι τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή των παραρτημάτων στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο στα πεδία που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, και ειδικότερα προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις των αντίστοιχων διατάξεων της συμφωνίας ADN, και όσον αφορά το παράρτημα 1 για να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις των αντίστοιχων διατάξεων της ADN, εκδίδονται με τη διαδικασία του άρθρου 9.

Αμετάβλητο

(¹) ΕΕ L 319 της 12.12.1994.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα εφόσον το θέμα επείγει, ενδεχομένως με ψηφοφορία.

3. Η γνώμη της επιτροπής γράφεται στα πρακτικά εξάλλου, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να γραφεί η θέση του στα πρακτικά.

4. Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τη γνώμη της επιτροπής στο μέγιστο βαθμό. Πληροφορεί την επιτροπή σχετικά με τη συνέχεια την οποία έδωσε στη γνώμη της.

Άρθρο 10

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομοθετικές, κανονιστικές, και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν την 1η Ιανουαρίου 1999. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά. Εφαρμόζουν τις εν λόγω νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις από 1ης Ιανουαρίου 1999.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα ανωτέρω μέτρα να περιλαμβάνουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή να συνοδεύονται από ανάλογη αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τον τρόπο με τον οποίο γίνεται η αναφορά αυτή.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εθνικής νομοθεσίας που θεσπίζουν στον τομέα που διέπει η παρούσα οδηγία.

3. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα συστήματα κυρώσεων για την παραβίαση των εθνικών διατάξεων οι οποίες θεσπίζονται σύμφωνα προς την παρούσα οδηγία και λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσουν την επιβολή των εν λόγω κυρώσεων. Οι προβλεπόμενες κυρώσεις οφείλουν να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες προς τη σοβαρότητα της παράβασης, και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν τις σχετικές διατάξεις στην Επιτροπή το αργότερο την ημερομηνία που ορίζεται στην παράγραφο 1 και κοινοποιούν οποιοσδήποτε μεταγενέστερες αλλαγές το συντομότερο δυνατό.

Άρθρο 11

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ είκοσι ημέρες από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 12

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Το παράρτημα ενσωματώνει τις σημειώσεις περιθωρίου 0 001 έως 6 999 του παραρτήματος Α της σύστασης για τη διεθνή μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων μέσω εσωτερικών πλωτών οδών (ADN) η οποία άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1997. Λέξεις «κράτος μέλος» αντικαθίστανται από τις λέξεις «συμβαλλόμενο μέρος».

Σημ.: Η δημοσίευση σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας θα ολοκληρωθεί μόλις το τελικό κείμενο είναι διαθέσιμο σε όλες τις γλώσσες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

Τα παραρτήματα περιλαμβάνουν τα παραρτήματα 1, 2, 3 και 4 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων μέσω εσωτερικών πλωτών οδών (ADN), οι δε λέξεις «κράτος μέλος» αντικαθίστανται από τις λέξεις «συμβαλλόμενο μέρος».

Αμετάβλητο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ Β.1 ΚΑΙ Β.2

Τα παραρτήματα ενσωματώνουν τις σημειώσεις περιθωρίου 10 000 έως 331 999 των παραρτημάτων Β.1 και Β.2 της σύστασης για τη διεθνή μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων μέσω εσωτερικών πλωτών οδών (ADN) η οποία άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1997. Οι λέξεις «κράτος μέλος» αντικαθίστανται από τις λέξεις «συμβαλλόμενο μέρος».

Σημ.: Η δημοσίευση σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας θα ολοκληρωθεί μόλις το τελικό κείμενο είναι διαθέσιμο σε όλες τις γλώσσες. Annexes B.1 et B.2.

Διαγράφεται

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

Διαγράφεται

Κατάλογος αναγνωρισμένων νηογνομόνων

1. Germanischer Lloyd
2. Bureau Veritas
3. Lloyd's Register of Shipping

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραγωγή, την παρουσίαση και την πώληση των προϊόντων καπνού (ανασύνταξη)

(2000/C 150 E/03)

COM(1999) 594 τελικό — 1999/0244(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 7 Ιανουαρίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνωμοδότηση της Επιτροπής των Περιφερειών,

ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η οδηγία 89/622/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Νοεμβρίου 1989 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τη σήμανση των προϊόντων καπνού ⁽¹⁾ τροποποιήθηκε σημαντικά με την οδηγία 92/41/ΕΟΚ ⁽²⁾. Επειδή πρόκειται να γίνουν περαιτέρω τροποποιήσεις στις εν λόγω οδηγίες καθώς και στην οδηγία 90/239/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1990 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τη μέγιστη περιεκτικότητα των τσιγάρων σε πίσσα ⁽³⁾ οι εν λόγω οδηγίες θα πρέπει να αναδιατυπωθούν για λόγους σαφήνειας.
- (2) Υπάρχουν ουσιαστικές διαφορές μεταξύ των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραγωγή, την παρουσίαση και την πώληση των προϊόντων καπνού. Η παραγωγή αυτή, η παρουσίαση και η πώληση ξεπερνούν τα σύνορα των κρατών μελών και οι εν λόγω διαφορές είναι πιθανό να θέσουν εμπόδια στη διακίνηση μεταξύ των κρατών μελών των προϊόντων καπνού, καθώς επίσης και να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό, εμποδίζοντας με τον τρόπο αυτό τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (3) Τα εμπόδια αυτά πρέπει να εκλείψουν και για το σκοπό αυτό πρέπει να προσεγγίσουν οι κανόνες που αφορούν την παραγωγή, την παρουσίαση και την πώληση των προϊόντων καπνού, επιτρέποντας όμως στα κράτη μέλη να προβάλουν, υπό ορισμένους όρους, τις αξιώσεις που θεωρούν απαραίτητες για να εξασφαλίσουν την προστασία της υγείας των ατόμων.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 3 της συνθήκης, στις προτάσεις της που προβλέπονται στην παράγραφο 1 σχετικά με την υγεία, την ασφάλεια, την προστασία του περιβάλλοντος και την προστασία των καταναλωτών, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να λάβει ως βάση ένα υψηλό επίπεδο προστασίας.
- (5) Η οδηγία 90/239/ΕΟΚ καθιέρωσε τη μέγιστη επιτρεπτή περιεκτικότητα σε πίσσα των τσιγάρων που διατίθεται στην αγορά στα κράτη μέλη από τις 31 Δεκεμβρίου 1992. Η καρκινογόνος φύση της πίσσας καθιστά απαραίτητη την περαιτέρω μείωση των επιπέδων πίσσας στα τσιγάρα.
- (6) Η οδηγία 89/622/ΕΟΚ καθιέρωσε την παρουσία μιας γενικής προειδοποίησης στις ατομικές συσκευασίες όλων των προϊόντων καπνού καθώς και πρόσθετων προειδοποιήσεων αποκλειστικά για τα τσιγάρα και από το 1992 επέκτεινε την απαίτηση για πρόσθετες προειδοποιήσεις και σε άλλα προϊόντα καπνού.
- (7) Η οδηγία 89/622/ΕΟΚ απαγόρευσε την πώληση στα κράτη μέλη ορισμένων τύπων καπνού μάσησης. Το άρθρο 151 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας παρέχει στη Σουηδία παρέκκλιση από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας όσον αφορά το θέμα αυτό.
- (8) Έχει αποδειχθεί ότι τα τσιγάρα παράγουν ποσότητες μονοξειδίου του άνθρακα που είναι επικίνδυνες για την ανθρώπινη υγεία και ικανές να συμβάλουν στην πρόκληση καρδιακών παθήσεων και άλλων ασθενειών. Οι διαφορές στους κανόνες σχετικά με το μονοξείδιο του άνθρακα ενδέχεται να θέσουν εμπόδια στο εμπόριο και να εμποδίσουν την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (9) Υπάρχουν διαφορές μεταξύ των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τη μέγιστη επιτρεπτή ποσότητα νικοτίνης στα τσιγάρα. Οι διαφορές αυτές ενδέχεται να θέσουν εμπόδια στο εμπόριο και να εμποδίσουν την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Τα κράτη μέλη και οι επιστημονικές αρχές έχουν δίξει συγκεκριμένα προβλήματα που αφορούν τη δημόσια υγεία σε έναν τομέα που έχει αποτελέσει ήδη αντικείμενο προγενέστερων μέτρων εναρμόνισης, τα οποία εξετάστηκαν από την Επιτροπή.
- (10) Τα εμπόδια αυτά θα πρέπει να αρθούν και για το σκοπό αυτό η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, η διάθεση στην αγορά και η ελεύθερη διακίνηση των τσιγάρων πρέπει να υποβάλλονται σε κοινούς κανόνες όσον αφορά τα μέγιστα επίπεδα νικοτίνης και μονοξειδίου του άνθρακα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 359 της 8.12.1989, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 158 της 11.6.1992, σ. 30.

⁽³⁾ ΕΕ L 137 της 30.5.1990, σ. 36.

- (11) Το μέγεθος της εσωτερικής αγοράς προϊόντων καπνού και η αυξανόμενη τάση των καπνοβιομηχανών να συγκεντρώνουν την παραγωγή τους για το σύνολο της Κοινότητας σε έναν μικρό μόνο αριθμό παραγωγικών εγκαταστάσεων στα κράτη μέλη απαιτούν η νομοθετική δράση για την επίτευξη της ομαλής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς των προϊόντων καπνού να γίνεται σε κοινοτικό και όχι σε εθνικό επίπεδο.
- (12) Κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας πρέπει να προβλεφθεί ο καθορισμός προθεσμιών που επιτρέπουν αφενός να ολοκληρωθεί με τη μέγιστη αποτελεσματικότητα η διαδικασία μεταστροφής που άρχισε ήδη με την οδηγία 90/239/ΕΟΚ και αφετέρου την προσαρμογή των καταναλωτών και των καπνοβιομηχανών σε προϊόντα με χαμηλότερη ποσότητα πίσσας, νικοτίνης και μονοξειδίου του άνθρακα.
- (13) Στην οδηγία 90/239/ΕΟΚ παραχωρήθηκε στην Ελλάδα παρέκκλιση όσον αφορά την προθεσμία για την εφαρμογή των μέγιστων ποσοτήτων πίσσας. Η παρέκκλιση αυτή ισχύει ακόμα.
- (14) Έχει αποδειχθεί πως τα προϊόντα καπνού περιέχουν και εκπέμπουν πολλές επιβλαβείς ουσίες και γνωστές καρκινογόνες ουσίες επικίνδυνες για την ανθρώπινη υγεία όταν καίγονται. Ο καταναλωτής έχει δικαίωμα να ενημερώνεται για την παρουσία αυτών των ουσιών κατά την αγορά ή την κατανάλωση του προϊόντος και να λαμβάνει αυτές τις πληροφορίες κατά τρόπο σαφή, ευανάγνωστο και κατανοητό. Μία από τις αποτελεσματικότερες μεθόδους παρουσίασης αυτών των πληροφοριών είναι μέσω των προειδοποιητικών ετικετών στη συσκευασία των προϊόντων καπνού.
- (15) Η εμπειρία από την εφαρμογή των διατάξεων σχετικά με την επισήμανση της οδηγίας 89/622/ΕΟΚ κατέδειξε ότι οι απαιτήσεις που ορίζονται σε αυτές είναι ανεπαρκείς για να επιτύχουν το στόχο τους, ιδίως εάν λάβουμε υπόψη την επικίνδυνη και εθιστική φύση των προϊόντων καπνού και την πολυπλοκότητα και ποσότητα των πληροφοριών που πρέπει να δοθούν.
- (16) Η παρουσίαση των προειδοποιητικών ετικετών και της περιεκτικότητας εξακολουθεί να διαφέρει ανάμεσα στα κράτη μέλη. Κατά συνέπεια οι καταναλωτές σε ένα κράτος μέλος πιθανόν να ενημερώνονται καλύτερα ως προς τους κινδύνους των προϊόντων καπνού από ό,τι σε κάποιο άλλο. Οι διαφορές αυτές είναι απαράδεκτες και ενδέχεται να θέτουν φραγμούς στο εμπόριο και να εμποδίζουν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς όσον αφορά τα προϊόντα καπνού. Είναι ανάγκη να ενισχυθεί και να διασαφηνιστεί η ισχύουσα νομοθεσία. Θα πρέπει εξάλλου να εξασφαλιστεί υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας.
- (17) Επομένως τα εμπόδια αυτά θα πρέπει να εκλείψουν και για το σκοπό αυτό η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, η διάθεση στην αγορά και η ελεύθερη διακίνηση των προϊόντων καπνού θα πρέπει να υποβάλλεται σε σαφέστερους και ισχυρότερους κανόνες σχετικά με τις προειδοποιήσεις και την περιεκτικότητα.
- (18) Σε ορισμένα κράτη μέλη δεν υπάρχει νομοθεσία ούτε ισχύουν εθελοντικές συμφωνίες όσον αφορά τα συστατικά και τις πρόσθετες ουσίες που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή των προϊόντων καπνού. Αρκετά κράτη μέλη στα οποία υπάρχει τέτοια νομοθεσία ή εθελοντικές συμφωνίες δεν λαμβάνουν πληροφορίες από τους καπνοβιομηχανούς σχετικά με τις ποσότητες αυτών των συστατικών και των πρόσθετων ουσιών στην κάθε μάρκα συγκεκριμένων προϊόντων καπνού.
- (19) Η έλλειψη αυτή πληροφοριών μαζί με την έλλειψη τοξικολογικών δεδομένων δεν επιτρέπει στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να αξιολογήσουν αποτελεσματικά την τοξικότητα και τους κινδύνους στους οποίους θέτουν την υγεία του καταναλωτή τα προϊόντα καπνού. Αυτό είναι ασυμβίβαστο με την υποχρέωση της Κοινότητας να εξασφαλίζει ένα υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας.
- (20) Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη έχουν την υποχρέωση να εξασφαλίσουν ότι τα δικαιώματα εμπορικής και πνευματικής ιδιοκτησίας των καπνοβιομηχανών προστατεύονται βάσει του εθνικού και διεθνούς δικαίου. Επομένως προβλέπεται η εμπιστευτική επεξεργασία των δεδομένων που αφορούν τα προϊόντα, εφόσον αυτό συμβιβάζεται με το δημόσιο συμφέρον.
- (21) Η τεχνική και επιστημονική πρόοδος στον τομέα των προϊόντων καπνού απαιτούν μια τακτική επαναξιολόγηση των διατάξεων της παρούσας οδηγίας και της εφαρμογής της στα κράτη μέλη. Επομένως προβλέπεται μια τακτική διαδικασία υποβολής εκθέσεων από την Επιτροπή.
- (22) Η οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾, απαγορεύει όλες τις μορφές τηλεοπτικής διαφήμισης των τσιγάρων και των άλλων προϊόντων καπνού. Η οδηγία 98/43/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽³⁾ ρυθμίζει την άμεση και έμμεση διαφήμιση των προϊόντων καπνού, συμπεριλαμβανομένης της χορηγίας.
- (23) Το ψήφισμα του Συμβουλίου της 26ης Νοεμβρίου 1996 για τη μείωση του καπνίσματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ⁽⁴⁾ κάλεσε την Επιτροπή να λάβει ιδιαίτερα υπόψη στις πολιτικές της σε διάφορους τομείς, στο μέτρο που έχουν σχέση με τον καπνό ή τα προϊόντα καπνού, την επιβλαβή επίδραση του καπνίσματος στην υγεία και την ποιότητα ζωής των πολιτών της Κοινότητας. Το ίδιο ψήφισμα του Συμβουλίου κάλεσε την Επιτροπή να εξετάσει περαιτέρω τα πιθανά μέτρα που θα μπορούσαν να ληφθούν από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη προς την κατεύθυνση της ελάττωσης του καπνίσματος.

(1) ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σ. 23.

(2) ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 60.

(3) ΕΕ L 213 της 6.7.1998, σ. 9.

(4) ΕΕ C 374 της 11.12.1996, σ. 4.

(24) Η ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τον παρόντα και προτεινόμενο κοινοτικό ρόλο στην καταπολέμηση της κατανάλωσης καπνού ⁽¹⁾ ζήτησε την περαιτέρω αναθεώρηση των μέγιστων επιτρεπόμενων ορίων πίσσας και νικοτίνης, υποστήριξε την αναθεώρηση των σημερινών απαιτήσεων σχετικά με τις προειδοποιητικές ετικέτες και ζήτησε να γίνουν ενέργειες για τον ορισμό του χαρακτηρισμού «low tar» (χαμηλή ποσότητα πίσσας) θεωρώντας ότι παρόμοιοι χαρακτηρισμοί μπορεί να παραπλανήσουν τους καταναλωτές υποτιμώντας τους κινδύνους για την υγεία των προϊόντων αυτών. Η ανακοίνωση σημείωσε την έλλειψη οποιασδήποτε κοινοτικής νομοθεσίας για την αξιολόγηση ή τη ρύθμιση της τοξικότητας και των συνεπειών στην υγεία που οφείλονται στη χρήση πρόσθετων ουσιών στα προϊόντα καπνού. Υπάρχει κοινοτική νομοθεσία για τις πρόσθετες ουσίες και τα συστατικά που αφορά ένα ευρύ φάσμα άλλων προϊόντων που ενδέχεται να έχουν συνέπειες στην υγεία των καταναλωτών.

(25) Η χρήση όρων όπως «low tar» (χαμηλή ποσότητα πίσσας) στη συσκευασία των τσιγάρων μπορεί να παραπλανήσει τους καταναλωτές, δημιουργώντας την εντύπωση ότι τα προϊόντα αυτά είναι εγγενώς ασφαλέστερα από άλλα είδη τσιγάρων. Οι εθνικοί κανόνες για τον ορισμό των τσιγάρων αυτών δεν απεικονίζονται στο κοινοτικό δίκαιο οδηγώντας σε πιθανά εμπόδια για την εσωτερική αγορά και σε έλλειψη μέτρων που να εξασφαλίζουν ένα υψηλό επίπεδο προστασίας της δημόσιας υγείας από την άποψη αυτή. Ορισμένοι καπνιστές λαμβάνουν μεγαλύτερες ποσότητες πίσσας από εκείνες που αναγράφονται στα πακέτα των τσιγάρων «low tar» (χαμηλής ποσότητας πίσσας) εξαιτίας των καπνιστικών τους συνηθειών.

(26) Η έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 4ης Νοεμβρίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής απαιτεί οποιαδήποτε ουσία προστίθεται στον καπνό να μην είναι τοξική και αποδεδειγμένα να μην έχει καμία επιβλαβή επίδραση στην υγεία πριν ή μετά την καύση. Η έκθεση υποστήριξε τις πρωτοβουλίες που απέβλεπαν στο να γίνουν πιο εμφανείς και ευανόητες οι προειδοποιήσεις για την υγεία τυπώνοντας τις με μαύρα ψηφία σε λευκό φόντο.

(27) Στη Σύσταση από τη διάσκεψη συναίνεσης του Ελσίνκι για τον καπνό ⁽²⁾, η επιτροπή εμπειρογνομόνων υψηλού επιπέδου στον τομέα του καρκίνου συνέστησε στην Κοινότητα να λάβει μέτρα για τη ρύθμιση της τοξικότητας και των επιβλαβών επιδράσεων στην υγεία των συστατικών των τσιγάρων, συμπεριλαμβανομένων των πρόσθετων ουσιών και έκρινε ότι πρέπει να καθοριστεί ένα ανώτατο όριο για την ποσότητα νικοτίνης στα τσιγάρα το συντομότερο δυνατόν. Η επιτροπή εμπειρογνομόνων στον τομέα του καρκίνου συνέστησε την ενίσχυση των διατάξεων περί επισήμανσης των τσιγάρων, προτείνοντας οι προειδοποιητικές ετικέτες να γίνουν πιο εμφανείς και να παρέχουν στους καταναλωτές ακριβείς πληροφορίες σχετικά με το κάπνισμα και τις συνέπειές του στην υγεία.

(28) Η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να επηρεάσει τις υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά τις προθεσμίες για τη μεταφορά στην εθνική νομοθεσία και την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται στο παράρτημα III.

⁽¹⁾ COM(96) 609 τελικό.

⁽²⁾ COM(96) 609 τελικό, παράρτημα.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Σκοπός

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι η προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την περιεκτικότητα σε πίσσα των τσιγάρων και τις προειδοποιήσεις που αφορούν την υγεία που αναγράφονται στα πακέτα των προϊόντων καπνού, καθώς και η προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την περιεκτικότητα σε μονοξειδίο του άνθρακα και νικοτίνη και τα συστατικά των προϊόντων καπνού λαμβάνοντας ως βάση ένα υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για το σκοπό της παρούσας οδηγίας ορίζονται ως:

1. «Προϊόντα καπνού»: τα προϊόντα που προορίζονται για κάπνισμα, εισπνοή, μύζηση ή μάσημα, εφόσον αποτελούνται έστω εν μέρει από καπνό.
2. «Πίσσα»: το ακατέργαστο άνυδρο προϊόν συμπύκνωσης του καπνού που δεν περιέχει νικοτίνη.
3. «Νικοτίνη»: τα νικοτινικά αλκαλοειδή.
4. «Καπνός που λαμβάνεται από το στόμα»: όλα τα προϊόντα που προορίζονται για λήψη από το στόμα, εξαιρουμένων εκείνων που προορίζονται για κάπνισμα ή μάσημα, που αποτελούνται εξολοκλήρου ή εν μέρει από καπνό, με τη μορφή σκόνης ή λεπτών σωματιδίων ή κάθε συνδυασμός αυτών των μορφών – κυρίως αυτά που συσκευάζονται σε φακελάκια μιας δόσης ή σε πορώδη φακελάκια – ή σε μορφή που θυμίζει τρόφιμα.
5. «Συστατικό»: οποιαδήποτε ουσία, εκτός από τα φυσικά φύλλα καπνού ή τα μέρη του φυτού, που χρησιμοποιούνται ως πρόσθετες ουσίες κατά την παραγωγή ή την επεξεργασία ενός προϊόντος καπνού και εξακολουθούν να υπάρχουν στο τελικό προϊόν, έστω και με αλλαγμένη μορφή.

Άρθρο 3

Τσιγάρα: επίπεδα πίσσας, νικοτίνης και μονοξειδίου του άνθρακα

1. Η περιεκτικότητα σε πίσσα των τσιγάρων που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία, διατίθενται στην αγορά ή παράγονται στα κράτη μέλη δεν θα υπερβαίνει τα 10 mg ανά τσιγάρο από τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

2. Η περιεκτικότητα σε νικοτίνη των τσιγάρων που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία, διατίθενται στην αγορά ή παράγονται στα κράτη μέλη δεν θα υπερβαίνει τα 1,0 mg ανά τσιγάρο από τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

3. Η περιεκτικότητα σε μονοξείδιο του άνθρακα των τσιγάρων που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία, διατίθενται στην αγορά ή παράγονται στα κράτη μέλη δεν θα υπερβαίνει τα 10mg ανά τσιγάρο από τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

Άρθρο 4

Παρέκκλιση

Στο πλαίσιο προσωρινής παρέκκλισης για την Ελλάδα, οι οριακές τιμές της περιεκτικότητας σε πίσσα και η ημερομηνία εφαρμογής είναι 10mg πίσσας από τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Η παρέκκλιση αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να δικαιολογήσει ελέγχους στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας.

Άρθρο 5

Μέθοδοι μέτρησης

1. Οι περιεκτικότητες σε πίσσα, νικοτίνη και μονοξείδιο του άνθρακα που αναφέρονται στο άρθρο 3, παράγραφοι 1, 2 και 3 που πρέπει να αναγράφονται στα πακέτα των τσιγάρων μετρούνται βάσει των μεθόδων ISO 4387 για την πίσσα, ISO 10315 για τη νικοτίνη και ISO 8454 για το μονοξείδιο άνθρακα.

Η ακρίβεια των ενδείξεων στα πακέτα ελέγχεται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 8243.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν οι δοκιμές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 να πραγματοποιούνται σε εργαστήριο δοκιμών εγκεκριμένο για το σκοπό από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να απαιτούν από τους καπνοβιομηχάνους ή τους εισαγωγείς καπνού να πραγματοποιήσουν οποιοδήποτε άλλες παρόμοιες δοκιμές τις οποίες μπορούν να επιβάλουν οι αρμόδιες εθνικές αρχές προκειμένου να υπολογιστεί η ποσότητα άλλων ουσιών που παράγονται από τα προϊόντα καπνού τους ανά μάρκα. Μπορούν επίσης να απαιτήσουν οι δοκιμές αυτές να πραγματοποιούνται στα εγκεκριμένα εργαστήρια δοκιμών που καθορίζονται στην παράγραφο 2.

4. Τα αποτελέσματα όλων των δοκιμών που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 3 κοινοποιούνται ετησίως στις αρμόδιες εθνικές αρχές.

5. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να προστατεύσουν το εμπορικό απόρρητο όλων των στοιχείων και των πληροφοριών που υποβάλλονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις αυτού του άρθρου.

6. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν όλα τα στοιχεία και τις πληροφορίες που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο αυτό στην Επιτροπή το αργότερο έως τις 31 Μαΐου κάθε έτους.

Άρθρο 6

Επισήμανση

1. Οι περιεκτικότητες των τσιγάρων σε πίσσα, νικοτίνη και μονοξείδιο του άνθρακα τυπώνονται σε μια πλευρά του πακέτου τσιγάρων στην επίσημη γλώσσα ή τις γλώσσες του κράτους μέλους όπου το προϊόν κυκλοφορεί στην αγορά, έτσι ώστε να καλύπτεται τουλάχιστον το 10 % της αντίστοιχης επιφάνειας.

Το ποσοστό αυτό αυξάνεται σε 12 % για τις χώρες με δύο επίσημες γλώσσες και σε 15 % για τις χώρες με τρεις επίσημες γλώσσες.

2. Κάθε ατομική συσκευασία προϊόντων καπνού, εκτός από τα προϊόντα καπνού που δεν προορίζεται για κάπνισμα και τα προϊόντα καπνού μάζησης, φέρει μια από τις ακόλουθες γενικές προειδοποιήσεις:

— «Το κάπνισμα σκοτώνει»

— «Το κάπνισμα μπορεί να σκοτώσει»

Κάθε ατομική συσκευασία προϊόντων καπνού, εκτός από τα προϊόντα καπνού μάζησης και καπνού που δεν προορίζεται για κάπνισμα, φέρει μια πρόσθετη προειδοποίηση που λαμβάνεται αποκλειστικά από το παράρτημα I.

Τα προϊόντα καπνού μάζησης, όπου επιτρέπεται να κυκλοφορήσουν στην αγορά σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9, και τα προϊόντα καπνού που δεν προορίζεται για κάπνισμα φέρουν την προειδοποίηση του παραρτήματος II. Αυτή η προειδοποίηση τοποθετείται στην πιο ορατή επιφάνεια του ατομικού πακέτου και σε οποιαδήποτε εξωτερική συσκευασία χρησιμοποιείται στη λιανική πώληση του προϊόντος. Τα κράτη μέλη έχουν δικαίωμα να καθορίσουν τη θέση της προειδοποίησης επάνω στην επιφάνεια αυτή ανάλογα με τις γλωσσικές απαιτήσεις.

3. Η γενική προειδοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, πρώτο εδάφιο τυπώνεται στην πιο ορατή επιφάνεια του ατομικού πακέτου και σε οποιαδήποτε εξωτερική συσκευασία χρησιμοποιείται στη λιανική πώληση του προϊόντος. Τα κράτη μέλη έχουν δικαίωμα να καθορίσουν τη θέση της προειδοποίησης επάνω στην επιφάνεια αυτή ανάλογα με τις γλώσσες σύνταξης.

Η προειδοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, δεύτερο εδάφιο τυπώνεται στην άλλη πιο ορατή επιφάνεια του ατομικού πακέτου και σε οποιαδήποτε εξωτερική συσκευασία χρησιμοποιείται στη λιανική πώληση του προϊόντος. Τα κράτη μέλη έχουν δικαίωμα να καθορίσουν τη θέση της προειδοποίησης επάνω στις επιφάνειες αυτές ανάλογα με τις γλώσσες σύνταξης.

4. Το προειδοποιητικό κείμενο και οι ενδείξεις της περιεκτικότητας που απαιτούνται σύμφωνα με το άρθρο αυτό:

— τυπώνονται με έντονα μαύρα στοιχεία τύπου Helvetica σε άσπρο φόντο. Ανάλογα με τις γλώσσες σύνταξης, τα κράτη μέλη έχουν δικαίωμα να καθορίσουν το μέγεθος των στοιχείων, υπό τον όρο ότι το μέγεθος των στοιχείων που καθορίζεται στη νομοθεσία τους είναι τέτοιο ώστε να καλύπτεται όσο το δυνατόν μεγαλύτερο μέρος της επιφάνειας που διατίθεται στο απαιτούμενο κείμενο,

— γράφονται με μικρά γράμματα εκτός από το αρχικό γράμμα του μηνύματος,

— τοποθετούνται στο κέντρο της περιοχής όπου πρέπει να τυπωθεί το κείμενο και παράλληλα προς το επάνω άκρο του πακέτου,

— περιβάλλονται από μαύρο περίγραμμα πάχους τουλάχιστον 3 mm και όχι μεγαλύτερο από 4 mm το οποίο δεν ενοχλεί από καμία άποψη την ανάγνωση του κειμένου της προειδοποίησης ή των πληροφοριών που παρέχονται,

— γράφονται στην επίσημη γλώσσα ή τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους στην αγορά του οποίου κυκλοφορεί το προϊόν.

5. Η εκτύπωση των κειμένων, όπως ορίζει το παρόν άρθρο, απαγορεύεται να γίνεται στην κάτω πλευρά ή επάνω στη φορολογική ταινία των ατομικών πακέτων. Τα κείμενα που ορίζει το άρθρο αυτό είναι μόνιμα στερεωμένα, ανεξίτηλα και δεν κρύβονται, καλύπτονται ή διακόπτονται με κανένα τρόπο από άλλο κείμενο ή εικονογραφικό θέμα, ούτε κατά το άνοιγμα του πακέτου.

6. Η γενική προειδοποίηση που απαιτείται σύμφωνα με την παράγραφο 2, πρώτο εδάφιο και η προειδοποίηση για τα προϊόντα καπνού που δεν προορίζονται για κάπνισμα και καπνού μύσησης που αναφέρονται στην παράγραφο 2, τρίτο εδάφιο του παρόντος άρθρου, καλύπτουν τουλάχιστον το 25 % της εξωτερικής επιφάνειας της αντίστοιχης πλευράς του ατομικού πακέτου καπνού επάνω στο οποίο τυπώνεται. Το ποσοστό αυτό αυξάνεται σε 27 % για τις χώρες με δύο επίσημες γλώσσες και σε 30 % για τις χώρες με τρεις επίσημες γλώσσες.

7. Η πρόσθετη προειδοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, δεύτερο εδάφιο καλύπτει τουλάχιστον το 25 % της εξωτερικής επιφάνειας της αντίστοιχης πλευράς του ατομικού πακέτου στο οποίο τυπώνεται. Το ποσοστό αυτό αυξάνεται σε 27 % για τις χώρες με δύο επίσημες γλώσσες και σε 30 % για τις χώρες με τρεις επίσημες γλώσσες.

Οι προειδοποιήσεις αυτές εναλλάσσονται με τέτοιο τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται η διαδοχική εμφάνιση της κάθε προειδοποίησης σε ίση ποσότητα ατομικών πακέτων με αποδεκτή απόκλιση 5 %.

Άρθρο 7

Συμπληρωματικές πληροφορίες για τα προϊόντα

1. Τα κράτη μέλη το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003 απαιτούν από όλους τους καπνοβιομηχάνους και τους εισαγωγείς προϊόντων καπνού να τους υποβάλλουν έναν κατάλογο όλων των συστατικών που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή των προϊόντων καπνού τους ανά μάρκα και των ποσοτήτων τους. Αυτός ο κατάλογος συνοδεύεται από δήλωση που εξηγεί τους λόγους για τους οποίους συμπεριλαμβάνονται τα συστατικά αυτά στα προϊόντα καπνού τους.

Τα κράτη μέλη απαιτούν επίσης από τους καπνοβιομηχάνους και τους εισαγωγείς να παράσχουν πλήρη στοιχεία όσον αφορά αυτά τα συστατικά εκτός του καπνού πριν από και μετά την καύση και να αποδείξουν ότι τα εν λόγω συστατικά είναι ασφαλή για την υγεία των καταναλωτών όταν χρησιμοποιούνται όπως πρέπει στα προϊόντα καπνού τους. Αυτές οι πληροφορίες μαζί με όσες αναφέρονται παραπάνω στο πρώτο εδάφιο του παρόντος άρθρου, υποβάλλονται σε ετήσια βάση με έναρξη την ημερομηνία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την προστασία του εμπορικού απορρήτου όλων των στοιχείων και των πληροφοριών που υποβάλλονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

3. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή όλα τα τοξικολογικά δεδομένα και τις πληροφορίες που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο αυτό το αργότερο έως τις 31 Μαΐου κάθε έτους.

Άρθρο 8

Περιγραφή των προϊόντων

1. Η χρήση των όρων «low tar» (χαμηλή ποσότητα πίσσας), «light» (ελαφρά), «ultra light» (εξαιρετικά ελαφρά), «mild» (ελαφρά) ή οποιοδήποτε άλλο παρόμοιο όροι που έχουν στόχο ή άμεσο ή έμμεσο αποτέλεσμα τη δημιουργία της εντύπωσης ότι ένα συγκεκριμένο προϊόν καπνού είναι λιγότερο επιβλαβές από άλλα απαγορεύεται, εκτός εάν οι όροι αυτοί έχουν επιτραπεί ρητά από τα κράτη μέλη όπου διατίθεται στην αγορά ή παράγονται τα εν λόγω προϊόντα.

2. Τα κράτη μέλη που επιτρέπουν τη χρήση τέτοιων όρων ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή μαζί με τις προϋποθέσεις για την άδεια αυτή. Η Επιτροπή παρουσιάζει τις πληροφορίες αυτές στην έκθεσή της η οποία αναφέρεται στο άρθρο 10.

Άρθρο 9

Καπνός μύσησης

Τα κράτη μέλη απαγορεύουν την κυκλοφορία στην αγορά του καπνού που λαμβάνεται από το στόμα, με την επιφύλαξη του άρθρου 151 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας.

Άρθρο 10

Έκθεση

Το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005 και στη συνέχεια ανά διετία η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και εάν είναι αναγκαίο, υποβάλλει περαιτέρω προτάσεις για την προσαρμογή της στις εξελίξεις στον τομέα των προϊόντων καπνού στο βαθμό που είναι απαραίτητο για την καθιέρωση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, λαμβάνοντας υπόψη τις τυχόν νέες εξελίξεις που βασίζονται σε επιστημονικά στοιχεία.

Άρθρο 11

Εισαγωγή, πώληση και κατανάλωση προϊόντων καπνού

1. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν λόγω του περιορισμού της ποσότητας της πίσσας, της νικοτίνης ή του μονοξειδίου του άνθρακα των τσιγάρων, της επισημάνσης ή άλλων απαιτήσεων της παρούσας οδηγίας, να απαγορεύσουν ή να περιορίσουν την εισαγωγή, την πώληση και την κατανάλωση προϊόντων καπνού που συμμορφώνονται με την παρούσα οδηγία.

2. Η παρούσα οδηγία δεν επηρεάζει κατά τα άλλα το δικαίωμα των κρατών μελών να θεσπίζουν, σύμφωνα με τη συνθήκη, πιο αυστηρούς κανόνες σχετικά με την εισαγωγή, την πώληση και την κατανάλωση προϊόντων καπνού που κρίνουν απαραίτητους για την προστασία της δημόσιας υγείας.

Άρθρο 12

Ενσωμάτωση

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 13, όσον αφορά τις προθεσμίες μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο και εφαρμογής, τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001 και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα ήδη υπάρχοντα προϊόντα κατά τις ημερομηνίες έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας τα οποία δεν συμμορφώνονται με αυτήν την οδηγία μπορούν να εξακολουθήσουν να πωλούνται για δύο ακόμα έτη.

3. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με τις εθνικές νομοθετικές διατάξεις που θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 13

Κατάργηση

Οι οδηγίες 89/622/ΕΟΚ, 90/239/ΕΟΚ και 92/41/ΕΟΚ καταργούνται με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών σχετικά με τις προθεσμίες για την μεταφορά στην εθνική τους νομοθεσία και την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ.

Οι παραπομπές στις καταργηθείσες οδηγίες διαβάζονται ως παραπομπές στην παρούσα οδηγία σύμφωνα με τον πίνακα συσχετισμού του παραρτήματος ΙV.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από την δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 15

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Προϊόντα καπνού εκτός του καπνού που δεν προορίζεται για καύση και του καπνού μύησης

Επιπλέον προειδοποιήσεις για την υγεία που πρέπει να συμπεριληφθούν στους εθνικούς καταλόγους σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο

1. Οι καπνιστές πεθαίνουν πρόωρα.
2. Το κάπνισμα προκαλεί καρδιαγγειακές παθήσεις και εγκεφαλικά επεισόδια.
3. Το κάπνισμα προκαλεί καρκίνο.

Επιπλέον προειδοποιήσεις ανάμεσα στις οποίες μπορούν να επιλέξουν τα κράτη μέλη

1. Το κάπνισμα κατά την εγκυμοσύνη βλάπτει την υγεία του μωρού σας.
2. Προστατέψτε τα παιδιά: μην τα αναγκάζετε να αναπνέουν τον καπνό σας.
3. Ο γιατρός σας μπορεί να σας βοηθήσει να κόψετε το κάπνισμα.
4. Το κάπνισμα είναι εθιστικό.
5. Το σταμάτημα του καπνίσματος μειώνει τον κίνδυνο για σοβαρές ασθένειες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Προϊόντα καπνού μύησης και καπνού που δεν προορίζεται για καύση

Ο καπνός που δεν προορίζεται για καύση (ή ο καπνός μύησης, ανάλογα με την περίπτωση) μπορεί να βλάψει την υγεία σας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Προθεσμίες για τη μεταφορά και την εφαρμογή των καταργηθέντων οδηγιών

(που αναφέρονται στο άρθρο 13)

Οδηγία		Προθεσμίες για τη μεταφορά	Προθεσμίες για την εφαρμογή
89/622/ΕΟΚ	(ΕΕ L 359 της 8.12.1989, σ. 1)	1 Ιουλίου 1990	31 Δεκεμβρίου 1991 31 Δεκεμβρίου 1992 31 Δεκεμβρίου 1993
90/239/ΕΟΚ	(ΕΕ L 137 της 30.5.1990, σ. 36)	18 Νοεμβρίου 1991	31 Δεκεμβρίου 1992 ⁽¹⁾ 31 Δεκεμβρίου 1997 ⁽²⁾ 31 Δεκεμβρίου 1992 ⁽³⁾ 31 Δεκεμβρίου 1998 ⁽⁴⁾ 31 Δεκεμβρίου 2000 ⁽⁵⁾ 31 Δεκεμβρίου 2006 ⁽⁶⁾
92/41/ΕΟΚ	(ΕΕ L 158 της 11.6.1992, σ. 30)	1 Ιουλίου 1992	1 Ιουλίου 1992 1 Ιανουαρίου 1994 31 Δεκεμβρίου 1994

⁽¹⁾ Για όλα τα κράτη μέλη εκτός από την Ελληνική Δημοκρατία.

⁽²⁾ Το ίδιο.

⁽³⁾ Η εξαίρεση ισχύει μόνον για την Ελληνική Δημοκρατία.

⁽⁴⁾ Το ίδιο.

⁽⁵⁾ Το ίδιο.

⁽⁶⁾ Το ίδιο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Πίνακας αντιστοιχιών

Παρούσα Οδηγία	Οδηγία 89/622/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 92/41/ΕΟΚ	Οδηγία 90/239/ΕΟΚ	Άλλες πράξεις	
Άρθρο 1	Άρθρο 1	Άρθρο 1		Ενμέρει νέο
Άρθρο 2 παράγραφος 1 έως 3	Άρθρο 2 παράγραφος 1 έως 3	Άρθρο 2 παράγραφος 1		
Άρθρο 2 παράγραφος 4	Άρθρο 2 παράγραφος 4			
Άρθρο 2 παράγραφος 5				Νέο
Άρθρο 3 παράγραφος 1		Άρθρο 2 παράγραφος 2		Ενμέρει νέο
Άρθρο 3 παράγραφος 2				Νέο
Άρθρο 3 παράγραφος 3				Νέο
Άρθρο 4		Άρθρο 2 παράγραφος 3		Ενμέρει νέο
Άρθρο 5 παράγραφος 1	Άρθρο 3 παράγραφος 1 έως 2	Άρθρο 3 παράγραφος 4		Ενμέρει νέο
Άρθρο 5 παράγραφος 2 έως 6				Νέο
Άρθρο 6 παράγραφος 1	Άρθρο 3 παράγραφος 3			Ενμέρει νέο
Άρθρο 6 παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο	Άρθρο 4 παράγραφος 1			Ενμέρει νέο
Άρθρο 6 παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α)			Ενμέρει νέο
Άρθρο 6 παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο	Άρθρο 4 παράγραφος 1 και παράγραφος 2α στοιχείο γ)			Ενμέρει νέο
Άρθρο 6 παράγραφος 3	Άρθρο 4 παράγραφος 1 και Άρθρο 4 παράγραφος 2α, Άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) Άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο γ)			Ενμέρει νέο
Άρθρο 6 παράγραφος 4	Άρθρο 4 παράγραφος 4			Νέο (εκτός από την τελευταία περίπτωση)
Άρθρο 6 παράγραφος 5	Άρθρο 4 παράγραφος 4 και Άρθρο 4 παράγραφος 5			Ενμέρει νέο
Άρθρο 6 παράγραφος 6	Άρθρο 4 παράγραφος 4			Ενμέρει νέο

Παρούσα Οδηγία	Οδηγία 89/622/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 92/41/ΕΟΚ	Οδηγία 90/239/ΕΟΚ		Άλλες πράξεις	
Άρθρο 6 παράγραφος 7, πρώτο εδάφιο	Άρθρο 4 παράγραφος 4				Ενμέρει νέο
Άρθρο 6 παράγραφος 7, δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 4 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση				
Άρθρο 7					Νέο
Άρθρο 8					Νέο
Άρθρο 9	Άρθρο 8 στοιχείο α)			Πράξη προσχώρησης της Σουηδίας	Ενμέρει νέο
Άρθρο 10					Νέο
Άρθρο 11 παράγραφος 1	Άρθρο 8 παράγραφος 1	Άρθρο 7 παράγραφος 1			Ενμέρει νέο
Άρθρο 11 παράγραφος 2	Άρθρο 8 παράγραφος 2	Άρθρο 7 παράγραφος 2			
Άρθρο 12 παράγραφος 1	Άρθρο 9 παράγραφος 1	Άρθρο 8 παράγραφος 1			Ενμέρει νέο
Άρθρο 12 παράγραφος 2	Άρθρο 9 παράγραφος 2	Άρθρο 8 παράγραφος 2			
Άρθρο 12 παράγραφος 3	Άρθρο 9 παράγραφος 1	Άρθρο 8 παράγραφος 3			
Άρθρο 13					Νέο
Άρθρο 14					
Άρθρο 15	Άρθρο 10	Άρθρο 9			
Παράρτημα I	Παράρτημα 1				Ενμέρει νέο
Παράρτημα II	Παράρτημα 2				Ενμέρει νέο

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με την οποία επεκτείνεται η απόφαση αριθ. 710/97/ΕΚ για συντονισμένη μέθοδο χορήγησης αδειών στον τομέα των δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιακών υπηρεσιών στην Κοινότητα

(2000/C 150 E/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(1999) 745 τελικό — 2000/0020(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 7 Ιανουαρίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ιδίως, τα άρθρα 47, 55 και 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

την γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας:

(1) Ότι η απόφαση αριθ. 710/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Μαρτίου 1997 για συντονισμένη μέθοδο χορήγησης αδειών στον τομέα των δορυφορι-

κών προσωπικών επικοινωνιακών υπηρεσιών στην Κοινότητα θα πάψει να ισχύει στις 13 Μαΐου 2000.

(2) Ότι ενδείκνυται να παραταθεί η διάρκεια ισχύος της απόφασης έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η πρόταση του άρθρου 12 της απόφασης αριθ. 710/97/ΕΚ «και παραμένει σε ισχύ επί μία τριετία από την ημερομηνία αυτή» αντικαθίσταται από την εξής πρόταση:

«και παραμένει σε ισχύ έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003».

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί των κατευθυντήριων γραμμών για τα κράτη μέλη για το έτος 2000

(2000/C 150 E/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(1999) 712 τελικό — 1999/0277(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 13 Ιανουαρίου 2000)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 128, παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

την κοινή γνώμη της Επιτροπής Απασχόλησης και Αγοράς Εργασίας και της Επιτροπής Οικονομικής Πολιτικής,

Βάσει των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Ελσίνκι στις 10 και 11 Δεκεμβρίου 1999,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η διαδικασία του Λουξεμβούργου η οποία βασίζεται στην εφαρμογή μιας συντονισμένης Ευρωπαϊκής Στρατηγικής Απασχόλησης, δρομολογήθηκε στο έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο Λουξεμβούργο στις 20 και 21 Νοεμβρίου 1997. Το ψήφισμα του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση το 1998⁽¹⁾, που είχε υποστηριχθεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, έχει δρομολογήσει μια διαδικασία με μεγάλη προβολή, ισχυρή πολιτική δέσμευση και ευρεία αποδοχή από όλους τους εμπλεκόμενους συντελεστές.
- (2) Το ψήφισμα του Συμβουλίου της 22ας Φεβρουαρίου 1999 σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση το 1999⁽²⁾ οδήγησε σε ενίσχυση της διαδικασίας του Λουξεμβούργου σημειώνοντας σημαντική πρόοδο όσον αφορά την συμμόρφωση προς τις κατευθυντήριες αυτές γραμμές.
- (3) Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη, η συνεισφορά των κοινωνικών εταίρων στο πλαίσιο της Μόνιμης Επιτροπής Απασχόλησης, του κοινωνικού διαλόγου και των επαφών που καθιερώθηκαν με την τρόικα των αργηγών κρατών και κυβερνήσεων και την Επιτροπή.
- (4) Το Συμβούλιο διετύπωσε στις 29 Νοεμβρίου 1999 συστάσεις για την εφαρμογή των πολιτικών απασχόλησης των κρατών μελών.
- (5) Η κοινή έκθεση για την απασχόληση του 1999 την οποία εκπόνησε από κοινού το Συμβούλιο και η Επιτροπή περιγρά-

φει την κατάσταση της απασχόλησης στην Κοινότητα και εξετάζει τα μέτρα που έχουν λάβει τα κράτη μέλη για την εφαρμογή των πολιτικών τους για την απασχόληση σε συμμόρφωση με τις κατευθυντήριες γραμμές για το 1999.

- (6) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στην Κολωνία στις 3 και 4 Ιουνίου 1999 έλαβε την πρωτοβουλία για ένα ευρωπαϊκό σύμφωνο απασχόλησης, το οποίο θα περιέχει μια γενική προσέγγιση των πολιτικών για την απασχόληση σε συνδυασμό με τον συντονισμό της μακροοικονομικής, διαρθρωτικής πολιτικής και της πολιτικής για την αγορά εργασίας.
- (7) Η πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για το 2000⁽³⁾ μολονότι αναγνωρίζει την ανάγκη για ενίσχυση του πλαισίου της πολιτικής για την απασχόληση, εισάγει περιορισμένο αριθμό αλλαγών για να ενδυναμώσει της εστίασης και της φιλοδοξίας των κατευθυντήριων γραμμών.
- (8) Η ανάγκη για προληπτικά και ενεργητικά μέτρα πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα την αποτελεσματική ενσωμάτωση των δικαιούχων στην αγορά εργασίας και όχι απλώς την προσωρινή παροχή επιδοτούμενης εργασίας.
- (9) Είναι αναγκαίο να αναπτυχθούν οι δεξιότητες στις τεχνολογίες της πληροφορίας και τα σχολεία να εξοπλιστούν με υπολογιστές και να έχουν πρόσβαση στο διαδίκτυο.
- (10) Πρέπει να αναγνωριστεί πλήρως ο ρόλος των κοινωνικών εταίρων καθώς και των περιφερειακών και τοπικών αρχών και των άλλων εταίρων σε περιφερειακό και τοπικό όσον αφορά την εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών.
- (11) Οι δημόσιοι οργανισμοί απασχόλησης πρέπει να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στην πρόληψη και στην ενεργοποίηση όπως και στον εντοπισμό των ευκαιριών για απασχόληση σε τοπικό επίπεδο και για την καλύτερη λειτουργία της τοπικής αγοράς εργασίας.
- (12) Η εφαρμογή κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση είναι δυνατό να παρουσιάζει διαφορές ανάλογα με τη φύση τους και τα μέρη στα οποία απευθύνονται καθώς και ανάλογα με τη κατάσταση που επικρατεί στα κράτη μέλη.
- (13) Είναι αναγκαίο τα κράτη μέλη κατά την εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, να λαμβάνουν υπόψη τις συνθήκες που επικρατούν στις περιφέρειες, σεβόμενα παράλληλα απολύτως την επίτευξη των εθνικών στόχων, και με ισότιμη μεταχείριση των πολιτών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 30 της 28.1.1998, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 69 της 12.3.1999, σ. 2.

⁽³⁾ COM(1999) 441 τελικό.

- (14) Η έκτη οδηγία 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών — Κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας: ομοιόμορφη φορολογική βάση ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/85/ΕΚ ⁽²⁾, προβλέπει την δυνατότητα εφαρμογής, σε πειραματική βάση, ενός μειωμένου συντελεστή ΦΠΑ στις υπηρεσίες με ένταση εργασίας. Οι διατάξεις αυτές θα πρέπει να παρακολουθούνται προκειμένου να εξετάζεται κυρίως ο αντίκτυπος των εθνικών πρωτοβουλιών σε όρους δυναμικού εργασίας.
- (15) Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη το πρόβλημα της μη δηλωμένης εργασίας κατά την εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών.
- (16) Απαιτείται να αναπτυχθούν περαιτέρω δείκτες, μέσω του καθορισμού εθνικών σκοπών και στόχων, λαμβάνοντας υπόψη τις ορθές πρακτικές των κρατών μελών και να βελτιωθούν οι ποσοτικοί και ποιοτικοί δείκτες και τα συστήματα συλλογής δεδομένων για την αξιολόγηση του αντικτύπου.
- (17) Είναι αναγκαία η ενδιάμεση αναθεώρηση των κατευθυντήριων γραμμών μέσα στο 2000, προκειμένου να προσαρμοστούν και να ενισχυθούν οι κατευθυντήριες γραμμές στο πλαίσιο της δομής των τεσσάρων αξόνων.
- (18) Οι εμπεριστατωμένες εθνικές εκθέσεις, που βασίζονται σε δείκτες, αποτελούν απαραίτητη προϋπόθεση για την αποτελεσματική αμοιβαία εξέταση από τα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ώστε να αξιολογείται η πρόοδος που έχει επιτύχει κάθε κράτος μέλος όσον αφορά την εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών.
- (19) Η συμβολή του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου στην ευρωπαϊκή στρατηγική για την απασχόληση πρέπει να ενισχυθεί κατά την νέα περίοδο προγραμματισμού.
- (20) Η αειφόρος ανάπτυξη και η ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών μελημάτων σε άλλες κοινοτικές πολιτικές εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο Άμστερνταμ της 16ης και 17ης Ιουνίου 1997 και συνεπώς τα κράτη μέλη θα πρέπει να καλούνται να υλοποιήσουν την ενσωμάτωση αυτή στο πλαίσιο των εθνικών στρατηγικών για την απασχόληση μέσω της προώθησης θέσεων εργασίας στον περιβαλλοντικό τομέα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση το έτος 2000

Εγκρίνονται οι κατευθυντήριες γραμμές των πολιτικών απασχόλησης των κρατών μελών που παρατίθενται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Εκθέσεις σχετικά με τα εθνικά σχέδια δράσης

Το 2000 κάθε κράτος μέλος υποβάλλει πριν από την 1η Μαΐου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή έκθεση εφαρμογής, η οποία

⁽¹⁾ ΕΕ L 145 της 13.6.1977, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 277 της 28.10.1999, σ. 34.

παρέχει μια συνοπτική παρουσίαση των κυριότερων μέτρων που έχουν ληφθεί για την εφαρμογή των εθνικών σχεδίων δράσης για το 1999 και των σημαντικότερων αποτελεσμάτων που επιτεύχθηκαν και περιγράφει τις προσαρμογές που έγιναν στα εθνικά σχέδια δράσης για να ληφθούν υπόψη οι αλλαγές που επέφεραν οι κατευθυντήριες γραμμές για το 2000.

Οι εν λόγω εκθέσεις περιγράφουν επίσης με ποιο τρόπο ακολουθήθηκαν οι συστάσεις του Συμβουλίου για την εφαρμογή των πολιτικών των κρατών μελών για το 1999.

Άρθρο 3

Δείκτες

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη καλούνται να συνεχίσουν και να επιταχύνουν τις εργασίες σχετικά με τους δείκτες και τα συστήματα συλλογής δεδομένων με στόχο να επεκτείνουν και να καθορίσουν επακριβέστερα τους κοινοτικούς και εθνικούς στόχους. Πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη οι ορθές πρακτικές των κρατών μελών.

Άρθρο 4

Κοινή έκθεση για την απασχόληση

Το Συμβούλιο σημειώνει ότι η Επιτροπή, βάσει της αξιολόγησης των εκθέσεων εφαρμογής των κρατών μελών που θα διενεργήσει, θα υποβάλει την πρότασή της σχετικά με την κοινή έκθεση για την απασχόληση, ενδεχομένως σύσταση για συστάσεις του Συμβουλίου στα κράτη μέλη σχετικά με τις πολιτικές τους για την απασχόληση και σχέδιο κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση για το έτος 2001 στο δεύτερο δεκαπενθήμερο του Σεπτεμβρίου 2000.

Το Συμβούλιο, βάσει των εκθέσεων εφαρμογής των κρατών μελών και αφού λάβει τις γνώμες της Επιτροπής Απασχόλησης, θα εξετάσει την εφαρμογή των πολιτικών απασχόλησης των κρατών μελών λαμβάνοντας υπόψη τις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση. Βάσει των πορισμάτων της εν λόγω εξέτασης το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα υποβάλουν, βάσει της πρότασης της Επιτροπής που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, κοινή ετήσια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο το Δεκεμβρίου του 2000, για να μπορέσει να εξετάσει την κατάσταση της απασχόλησης στην Κοινότητα και να εγκρίνει τα σχετικά συμπεράσματα.

Άρθρο 5

Κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση το 2001

Η κοινή έκθεση για την απασχόληση μαζί με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου αποτελούν τη βάση για τις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση για το 2001.

Άρθρο 6

Σύμφωνο απασχόλησης

Εξασφαλίζεται η συνοχή και συνέργεια ανάμεσα στις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση και τους γενικούς προανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού συμφώνου απασχόλησης.

Άρθρο 7

Κοινωνικοί εταίροι και περιφερειακές αρχές

Καλούνται οι κοινωνικοί εταίροι σε όλα τα επίπεδα, καθώς και οι περιφερειακές και τοπικές αρχές να συμμετάσχουν σε όλα τα στάδια της εν λόγω διαδικασίας και να συμβάλλουν, στο τομέα της αρμοδιότητάς τους, στην εφαρμογή των εν λόγω κατευθυντήριων

γραμμών με στόχο την προαγωγή του επιπέδου απασχόλησης. Η συμβολή αυτή θα αποτελεί αντικείμενο τακτικής αξιολόγησης.

Άρθρο 8

Αποδέκτες

Η απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ 2000**I. Βελτίωση της απασχολησιμότητας**

— Αντιμετώπιση της ανεργίας των νέων και πρόληψη της μακροχρόνιας ανεργίας

Προκειμένου να μεταβληθεί η τάση που χαρακτηρίζει την ανεργία των νέων και τη μακροχρόνια ανεργία, τα κράτη μέλη θα εντείνουν τις προσπάθειες ανάπτυξης προληπτικών στρατηγικών και στρατηγικών με άξονα την απασχολησιμότητα, στηριζόμενα στον έγκαιρο προσδιορισμό των ατομικών αναγκών. Εντός διαστήματος που θα προσδιοριστεί από κάθε κράτος μέλος, το οποίο δεν μπορεί να υπερβαίνει τα τρία έτη, αλλά θα μπορεί να είναι μεγαλύτερη στα κράτη μέλη με ιδιαίτερα υψηλή ανεργία, τα κράτη μέλη θα εξασφαλίσουν ότι:

- σε κάθε νεαρό άνεργο προσφέρεται ένα νέο ξεκίνημα πριν αυτό συμπληρώσει εξάμηνο ανεργίας, με τη μορφή κατάρτισης, επιμόρφωσης, πρακτικής άσκησης, θέσης εργασίας ή άλλου μέτρου απασχολησιμότητας με σκοπό την αποτελεσματική ένταξη στην αγορά εργασίας·
- στους άνεργους ενήλικες προσφέρεται επίσης ένα νέο ξεκίνημα πριν να συμπληρώσουν δωδεκάμηνο ανεργίας με ένα από τα προαναφερόμενα μέσα ή, γενικότερα, μέσω συνοδευτικής ατομικής επαγγελματικής καθοδήγησης με σκοπό την αποτελεσματική ένταξη στην αγορά εργασίας·

Αυτά τα μέτρα πρόληψης και απασχολησιμότητας θα πρέπει να συνδυαστούν με μέτρα για την πρόωθηση της εκ νέου απασχόλησης των μακροχρόνια άνεργων. Στα πλαίσια αυτά, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξακολουθήσουν να εκσυγχρονίζουν τις δημόσιες υπηρεσίες απασχόλησης έτσι ώστε να μπορούν να καταστρώνουν με τον πλέον αποτελεσματικό τρόπο τη στρατηγική πρόληψης και ενεργοποίησης.

— Μετάβαση από τα παθητικά στα ενεργητικά μέτρα

Τα συστήματα παροχών, φορολογίας και κατάρτισης — όπου αυτό αποδειχθεί απαραίτητο — θα πρέπει να επανεξεταστούν και να προσαρμοστούν ώστε να εξασφαλιστεί ότι στηρίζουν ενεργητικά την απασχολησιμότητα. Επιπλέον, τα συστήματα αυτά πρέπει να αλληλεπιδρούν στην αύξηση των κινήτρων επιστροφής στην αγορά εργασίας. Κάθε κράτος μέλος:

- θα καταβάλει προσπάθειες για τη σημαντική αύξηση των ατόμων που επωφελούνται από τα ενεργητικά μέτρα για να βελτιώσουν την απασχολησιμότητά τους με σκοπό την αποτελεσματική ένταξη στην αγορά εργασίας. Προκειμένου να αυξηθεί ο αριθμός των ανέργων στους οποίους προσφέρεται κατάρτιση ή κάποιο παρόμοιο μέσο, θα ορίσει ειδικότερα ένα στόχο, βάσει αυτής της αρχικής κατάστασης, για τη βαθμιαία επίτευξη του μέσου όρου των τριών πλέον επιτυχημένων στο θέμα αυτό κρατών μελών και τουλάχιστον 20 %,
- θα επανεξετάσει και, εφόσον κριθεί κατάλληλο, θα εστιάσει εκ νέου τα συστήματά του παροχών και φορολογίας
- ώστε να παράσχει κίνητρα στους άνεργους ή στους ανενεργούς προκειμένου να αναζητήσουν και να καταλάβουν θέση εργασίας ή να συμμετάσχουν σε μέτρα για την ενίσχυση της απασχολησιμότητάς τους και στους εργοδότες προκειμένου να δημιουργήσουν νέες θέσεις εργασίας, και
- επιπροσθέτως, είναι σημαντικό να αναπτύξει μια πολιτική παράτασης του επαγγελματικού βίου, περιλαμβάνοντας τα κατάλληλα μέτρα, όπως π.χ. διατήρηση της ικανότητας εργασίας, δια βίου μάθηση και άλλες ρυθμίσεις ευέλικτων μορφών εργασίας, έτσι ώστε και οι ηλικιωμένοι εργαζόμενοι να μπορούν να παραμείνουν και να συμμετέχουν ενεργά στον εργασιακό βίο.

— Ενθάρρυνση μιας συνεργασιακής προσέγγισης

Οι ενέργειες των κρατών μελών και μόνο δεν θα είναι αρκετές ώστε να επιτευχθούν τα επιθυμητά αποτελέσματα όσον αφορά την προαγωγή της απασχολησιμότητας. Συνεπώς:

- οι κοινωνικοί εταίροι καλούνται, στα διάφορα επίπεδα αρμοδιότητας και δράσης τους, να συνάψουν το συντομότερο δυνατό συμφωνίες με στόχο την αύξηση των δυνατοτήτων κατάρτισης, επαγγελματικής εμπειρίας, μαθητείας ή άλλων μέτρων που μπορούν να προαγάγουν την απασχολησιμότητα των νέων και ενήλικων ανέργων και να προωθήσουν την είσοδο στην αγορά εργασίας.
- προκειμένου να ενισχυθεί η ανάπτυξη ενός ειδικευμένου και προσαρμοσμένου εργατικού δυναμικού, τόσο τα κράτη μέλη όσο και οι κοινωνικοί εταίροι θα επιχειρήσουν να αναπτύξουν δυνατότητες δια βίου μάθησης, ιδιαίτερα στους τομείς της τεχνολογίας των πληροφοριών και επικοινωνιών, και κάθε κράτος μέλος θα θέσει ένα στόχο, ανάλογα με τις εθνικές συνθήκες, ώστε οι συμμετέχοντες να επωφεληθούν από τα μέτρα αυτά. Η ευχερής πρόσβαση για τους ηλικιωμένους εργαζομένους θα είναι ιδιαίτερα σημαντική.

— Διευκόλυνση της μετάβασης από το σχολείο στην εργασία

Οι προοπτικές απασχόλησης για τους νέους που εγκαταλείπουν το σχολικό σύστημα χωρίς να έχουν αποκτήσει τις ικανότητες που απαιτούνται για να εισέλθουν στην αγορά εργασίας είναι μικρές. Συνεπώς, τα κράτη μέλη:

- θα βελτιώσουν την ποιότητα των σχολικών συστημάτων τους προκειμένου να μειωθεί σημαντικά ο αριθμός των νέων που εγκαταλείπουν πρόωρα το σχολικό σύστημα. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει επίσης να δοθεί στους νέους με μαθησιακές δυσκολίες.
- θα διασφαλίσουν ότι οι νέοι εξοπλίζονται με μεγαλύτερη ευχέρεια προσαρμογής στις τεχνολογικές και οικονομικές αλλαγές και με δεξιότητες κατάλληλες για την αγορά εργασίας. Τα κράτη μέλη θα δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην ανάπτυξη και τον εκσυγχρονισμό των συστημάτων μαθητείας και επαγγελματικής κατάρτισης, όπου δε απαιτείται, σε συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους, στην ανάπτυξη κατάλληλης κατάρτισης για την απόκτηση γνώσεων και δεξιοτήτων πληροφορικής από σπουδαστές και δασκάλους καθώς και στον εξοπλισμό των σχολείων με υπολογιστές και τη διευκόλυνση της πρόσβασης των σπουδαστών στο Internet έως το τέλος του 2002.

— Προαγωγή μιας αγοράς εργασίας ανοιχτής σε όλους

Πολλές ομάδες και άτομα αντιμετωπίζουν ιδιαίτερες δυσχέρειες όσον αφορά την απόκτηση των κατάλληλων δεξιοτήτων και την πρόσβαση και παραμονή στην αγορά εργασίας. Απαιτείται ένα συνεπές σύνολο πολιτικών για την προώθηση της ένταξης των ομάδων και των ατόμων αυτών στον κόσμο της εργασίας και για την καταπολέμηση των διακρίσεων. Κάθε κράτος μέλος:

- θα δώσει ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες των ατόμων με ειδικές ανάγκες, των εθνικών μειονοτήτων και άλλων ομάδων και ατόμων που ενδέχεται να μειονεκτούν και θα αναπτύξει κατάλληλες μορφές προληπτικών και ενεργητικών πολιτικών για την προαγωγή της ένταξής τους στην αγορά εργασίας.

II. Ανάπτυξη του επιχειρηματικού πνεύματος

— Διευκόλυνση της δημιουργίας και της λειτουργίας των επιχειρήσεων

Η δημιουργία νέων επιχειρήσεων και η ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) έχουν ουσιώδη σημασία για τη δημιουργία θέσεων εργασίας και για την επέκταση των ευκαιριών κατάρτισης των νέων. Η διαδικασία αυτή πρέπει να προωθηθεί από τα κράτη μέλη με την ενθάρρυνση μεγαλύτερης επιχειρηματικής συνειδητοποίησης σε ολόκληρη την κοινωνία και τα εκπαιδευτικά προγράμματα, με την παροχή ενός σαφούς, σταθερού και προβλέψιμου συνόλου κανόνων, με τη βελτίωση των συνθηκών για την ανάπτυξη και την πρόσβαση σε αγορές επιχειρηματικού κεφαλαίου. Τα κράτη μέλη πρέπει επίσης να μειώσουν και να απλοποιήσουν τις διοικητικές και φορολογικές επιβαρύνσεις των ΜΜΕ. Οι πολιτικές αυτές θα στηρίζουν τις απόπειρες των κρατών μελών να αντιμετωπίσουν την αδήλωτη εργασία. Για το σκοπό αυτό τα κράτη μέλη:

- θα δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στη σημαντική μείωση των γενικών δαπανών και των διοικητικών επιβαρύνσεων για τις επιχειρήσεις και ιδίως τις ΜΜΕ, ιδίως όταν μια επιχείρηση βρίσκεται σε στάδιο δημιουργίας και όταν προσλαμβάνει πρόσθετους εργαζομένους,
- θα ενθαρρύνουν την ανάπτυξη της αυτοαπασχόλησης εξετάζοντας, με στόχο τη μείωσή τους, τα τυχόν εμπόδια, ιδίως εκείνα που σχετίζονται με τα συστήματα φορολογίας και κοινωνικής ασφάλισης, στη μετάβαση προς την αυτοαπασχόληση και τη δημιουργία μικρών επιχειρήσεων, και προάγοντας την κατάρτιση για την ανάπτυξη επιχειρηματικού πνεύματος και στοχοθετημένων υπηρεσιών υποστήριξης για επιχειρηματίες και μελλοντικούς επιχειρηματίες.

— Αξιοποίηση νέων ευκαιριών για τη δημιουργία θέσεων εργασίας

Εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση επιθυμεί να αντιμετωπίσει επιτυχώς την πρόκληση της απασχόλησης, θα πρέπει να αξιοποιήσει αποτελεσματικά όλες τις πιθανές πηγές θέσεων εργασίας και τις νέες τεχνολογίες και καινοτομίες. Για το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη:

- θα προωθήσουν μέτρα για την πλήρη αξιοποίηση των δυνατοτήτων που προσφέρονται από τη δημιουργία θέσεων εργασίας σε τοπικό επίπεδο και στην κοινωνική οικονομία, ιδίως σε νέες δραστηριότητες που συνδέονται με ανάγκες που δεν έχουν ακόμη ικανοποιηθεί από την αγορά και θα εξετάσουν, με στόχο τη μείωσή τους, τυχόν εμπόδια στην πορεία εφαρμογής των μέτρων αυτών. Στο πλαίσιο αυτό, ο ειδικός ρόλος και η αρμοδιότητα των τοπικών και περιφερειακών αρχών, άλλων εταίρων σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, καθώς και των κοινωνικών εταίρων πρέπει να αναγνωρισθεί και να υποστηριχθεί πληρέστερα. Επιπλέον, ο ρόλος των δημόσιων υπηρεσιών απασχόλησης στον προσδιορισμό ευκαιριών τοπικής απασχόλησης και τη βελτίωση της λειτουργίας των τοπικών αγορών εργασίας πρέπει να αξιοποιηθεί πλήρως.
- θα αναπτύξουν πλαίσιο για την πλήρη αξιοποίηση του δυναμικού απασχόλησης του τομέα των υπηρεσιών και των υπηρεσιών που συνδέονται με τη βιομηχανία, μεταξύ άλλων με τη χρησιμοποίηση του δυναμικού απασχόλησης της κοινωνίας των πληροφοριών και του περιβαλλοντικού τομέα, για τη δημιουργία περισσότερων και καλύτερων θέσεων εργασίας.

— Δημιουργία ενός πιο ευνοϊκού για την απασχόληση φορολογικού συστήματος

Και αντιστροφή της μακροχρόνιας τάσης προς την κατεύθυνση υψηλότερων φόρων και επιβαρύνσεων επί της εργασίας (που αυξήθηκε από το 35% το 1980 σε περισσότερο από 42 % το 1995). Κάθε κράτος μέλος:

- θα θέσει ως στόχο, εάν είναι απαραίτητο λαμβάνοντας υπόψη και το τρέχον επίπεδό του, τη βαθμιαία μείωση της συνολικής φορολογικής επιβάρυνσης και, όπου ενδείκνυται, τη βαθμιαία μείωση της φορολογικής πίεσης επί της εργασίας και του μη μισθολογικού κόστους της εργασίας, ιδίως επί της σχετικά ανειδίκευτης και χαμηλά αμειβόμενης εργασίας, χωρίς να τεθεί σε κίνδυνο η ανάκαμψη των δημόσιων οικονομικών ή η οικονομική ισορροπία των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης. Θα εξετάσει, όπου ενδείκνυται, το επιθυμητό της θέσπισης φόρου για την ενέργεια ή για τις εκπομπές ρύπων ή οποιοδήποτε άλλο φορολογικό μέτρο.

III. Ενθάρρυνση της προσαρμοστικότητας των επιχειρήσεων και των απασχολούμενων τους

— Εκσυγχρονισμός της οργάνωσης εργασίας

Προκειμένου να προωθηθεί ο εκσυγχρονισμός της οργάνωσης εργασίας και των μορφών της εργασίας, πρέπει να αναπτυχθεί μια ισχυρή σύμπραξη σε όλα τα ενδεδειγμένα επίπεδα (ευρωπαϊκό, εθνικό, κλαδικό, τοπικό και επιχειρηματικό επίπεδο):

- Οι κοινωνικοί εταίροι καλούνται να διαπραγματευτούν και να εφαρμόσουν σε όλα τα ενδεδειγμένα επίπεδα συμφωνίες προκειμένου να εκσυγχρονιστεί η οργάνωση της εργασίας, συμπεριλαμβανομένων των ρυθμίσεων ευέλικτης εργασίας, με στόχο να καταστούν οι επιχειρήσεις παραγωγικές και ανταγωνιστικές και να επιτευχθεί η απαιτούμενη ισορροπία μεταξύ ευελιξίας και ασφάλειας. Τα θέματα που θα καλυφθούν μπορούν να περιλαμβάνουν για παράδειγμα, την κατάρτιση και την επιμόρφωση, την εισαγωγή νέων τεχνολογιών, τις νέες μορφές εργασίας και θέματα εργασιακού χρόνου, όπως την έκφραση του χρόνου εργασίας σε ετήσιο μέγεθος, τη μείωση των ωρών εργασίας, τη μείωση των υπερωριών, την ανάπτυξη της μερικής απασχόλησης και την πρόσβαση σε κατάρτιση και προσωρινή διακοπή της σταδιοδρομίας.
- Από την πλευρά του, κάθε κράτος μέλος θα εξετάσει τη δυνατότητα ενσωμάτωσης στη νομοθεσία του περισσότερο προσαρμοσμένων τύπων συμβάσεων, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι μορφές απασχόλησης διαφοροποιούνται όλο και περισσότερο. Τα άτομα που εργάζονται βάσει συμβάσεων αυτού του είδους πρέπει ταυτόχρονα να απολαύουν επαρκούς ασφάλειας και υψηλότερου επαγγελματικού καθεστώτος, συμβατού με τις ανάγκες τηςχείρησης.

— Υποστήριξη της προσαρμοστικότητας στις επιχειρήσεις

Προκειμένου να ανανεωθούν τα επίπεδα δεξιοτήτων στα πλαίσια των επιχειρήσεων, τα κράτη μέλη:

- θα επανεξετάσουν και, όπου απαιτείται, θα εξαλείψουν τα εμπόδια, ιδίως τα φορολογικά, στην επένδυση σε ανθρώπινο δυναμικό, και πιθανώς θα προβλέψουν φορολογικά ή άλλα κίνητρα για την ανάπτυξη της κατάρτισης εντός των επιχειρήσεων· θα εξετάσουν επίσης τη θέσπιση νέων κανονισμών και θα αναθεωρήσουν το υφιστάμενο ρυθμιστικό πλαίσιο ώστε να εξασφαλιστεί ότι συμβάλουν στη μείωση των εμποδίων της απασχόλησης, και θα βοηθήσουν την αγορά εργασίας να προσαρμοστεί στη διαρθρωτική αλλαγή της οικονομίας.

IV. Ενίσχυση των πολιτικών ίσων ευκαιριών για γυναίκες και άνδρες

— Προσέγγιση για την ενσωμάτωση της διάστασης της ισότητας των δύο φύλων

Οι γυναίκες εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν ιδιαίτερα προβλήματα όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας, την εξέλιξη της σταδιοδρομίας, τα εισοδήματα και το συνδυασμό του επαγγελματικού και οικογενειακού βίου. Συνεπώς, είναι σημαντικό, μεταξύ άλλων:

- να εξασφαλιστεί ότι οι γυναίκες επωφελούνται από τις ενεργητικές πολιτικές αγοράς εργασίας αναλογικά με το μερίδιο ανεργίας τους,
- να μειωθούν τα αντικίνητρα φόρου-παροχών, οπουδήποτε εντοπιστούν, εξαιτίας των αρνητικών συνεπειών τους στη γυναίκα προσφορά εργασίας,
- να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στους φραγμούς που εμποδίζουν τις γυναίκες που το επιθυμούν να δημιουργήσουν νέες επιχειρήσεις ή να γίνουν αυτοαπασχολούμενες,
- να εξασφαλιστεί ότι οι γυναίκες είναι δυνατό να επωφεληθούν θετικά από τις ευέλικτες μορφές οργάνωσης εργασίας σε εκούσια βάση. Επομένως, τα κράτη μέλη:
 - θα υιοθετήσουν προσέγγιση ενσωμάτωσης της διάστασης της ισότητας των φύλων κατά την εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών και των τεσσάρων αξόνων. Προκειμένου να αξιοποιηθεί ουσιαστικά η πρόοδος της προσέγγισης αυτής, τα κράτη μέλη θα πρέπει να προβλέψουν τα κατάλληλα συστήματα και διαδικασίες συλλογής στοιχείων.
- *Αντιμετώπιση των διαφορών στην απασχόληση των δύο φύλων*

Τα κράτη μέλη και οι κοινωνικοί εταίροι πρέπει να μετατρέψουν την επιθυμία προώθησης της ισότητας των ευκαιριών σε αυξημένα ποσοστά απασχόλησης των γυναικών. Πρέπει επίσης να δώσουν προσοχή στην ανισορροπία όσον αφορά την εκπροσώπηση των γυναικών ή των ανδρών σε ορισμένους οικονομικούς τομείς και επαγγέλματα, καθώς τη βελτίωση των ευκαιριών σταδιοδρομίας των γυναικών. Τα κράτη μέλη:

 - θα επιχειρήσουν να μειώσουν τη διαφορά των ποσοστών ανεργίας γυναικών και ανδρών με την ενεργό υποστήριξη της αυξημένης απασχόλησης των γυναικών και θα λάβουν μέτρα για να επιτευχθεί η ισόρροπη εκπροσώπηση γυναικών και ανδρών σε όλους τους κλάδους και τα επαγγέλματα. Θα αναλάβουν θετικές ενέργειες για την προώθηση της ίσης αμοιβής και για ίση εργασία ή εργασία ίσης αξίας για τη μείωση των διαφορών των εισοδημάτων ανδρών και γυναικών. Προκειμένου να μειωθεί η διαφορά μεταξύ των δύο φύλων, τα κράτη μέλη θα εξετάσουν επίσης την αυξημένη χρήση μέτρων για την πρόοδο των γυναικών.
- *Συνδυασμός επαγγελματικού και οικογενειακού βίου*

Οι πολιτικές σχετικά με την προσωρινή διακοπή σταδιοδρομίας, τη γονική άδεια και τη μερική απασχόληση, καθώς και οι ρυθμίσεις για την ευέλικτη εργασία που εξυπηρετούν τα συμφέροντα τόσο των εργοδοτών όσο και των εργαζομένων, έχουν ιδιαίτερη σημασία για τις γυναίκες και τους άνδρες. Η εφαρμογή των διάφορων οδηγιών και των συμφωνιών των κοινωνικών εταίρων στον τομέα αυτό πρέπει να επιταχυνθεί και να παρακολουθείται τακτικά. Πρέπει να υπάρξει η κατάλληλη πρόβλεψη για φροντίδα ποιότητας για τα παιδιά και τα άλλα εξαρτώμενα άτομα, ώστε να υποστηριχθεί η είσοδος και η συνεχής συμμετοχή των γυναικών και των ανδρών στην αγορά εργασίας. Το ίσο μερίδιο των οικογενειακών ευθυνών είναι ζωτικό στο πλαίσιο αυτό. Προκειμένου να ενισχυθούν οι ίσες ευκαιρίες, τα κράτη μέλη και οι κοινωνικοί εταίροι:

 - θα σχεδιάσουν, εφαρμόσουν και προαγάγουν πολιτικές φιλικές προς την οικογένεια, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικά προσιτών, προσπελάσιμων και υψηλής ποιότητας υπηρεσιών φροντίδας για τα παιδιά και τα άλλα εξαρτώμενα άτομα, καθώς και συστήματα γονικής και άλλης άδειας.
- *Διευκόλυνση της επανένταξης στην αγορά εργασίας*

Τα άτομα που επιστρέφουν στην αγορά εργασίας ύστερα από κάποια απουσία ενδέχεται να έχουν ξεπερασμένες δεξιότητες και να αντιμετωπίζουν δυσχέρειες όσον αφορά την πρόσβαση στην κατάρτιση. Τα κράτη μέλη:

 - θα δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις γυναίκες και τους άνδρες που σκέφτονται να επιστρέψουν στο αμειβόμενο εργατικό δυναμικό ύστερα από κάποια απουσία και, για το σκοπό αυτό, θα εξετάσουν τη λήψη μέτρων βαθμιαίας εξάλειψης των εμποδίων στην πορεία αυτής της επιστροφής.

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της εφαρμογής προγράμματος κατάρτισης για τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων

(MEDIA — Κατάρτιση) (2001-2005)

(2000/C 150 E/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(1999) 658 τελικό — 1999/0275(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Ιανουαρίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

έχοντας υπόψη τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 150 παράγραφος 4,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

έχοντας υπόψη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

έχοντας υπόψη της Επιτροπής Περιφερειών,

ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης,

εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Από τις 6 έως τις 8 Απριλίου 1998 η Επιτροπή, σε συνεργασία με τη βρετανική προεδρεία, διοργάνωσε την ευρωπαϊκή διάσκεψη οπτικοακουστικών μέσων «Προκλήσεις και ευκαιρίες της ψηφιακής εποχής», στο Birmingham. Η διαδικασία διαβούλευσης υπογράμμισε την ανάγκη διάθεσης ενός βελτιωμένου προγράμματος κατάρτισης στον οπτικοακουστικό τομέα, με επικεντρωμένο σε όλες τις νέες πλευρές της ψηφιακής εποχής.
- (2) Το Συμβούλιο «Πολιτισμός και οπτικοακουστικά μέσα» της 28ης Μαΐου 1998, έλαβε υπόψη τα τελικά συμπεράσματα της ευρωπαϊκής διάσκεψης οπτικοακουστικών μέσων «Προκλήσεις και ευκαιρίες της ψηφιακής εποχής» και εξέφρασε την επιθυμία να αναπτυχθούν νέοι τρόποι ενθάρρυνσης μιας ισχυρής και ανταγωνιστικής βιομηχανίας των προγραμμάτων.
- (3) Η έκθεση της 26ης Οκτωβρίου 1998 της ομάδας προβληματισμού υψηλού επιπέδου για την πολιτική οπτικοακουστικών μέσων, με τίτλο «Η ψηφιακή εποχή και η ευρωπαϊκή πολιτική οπτικοακουστικών μέσων», συμπέρανε ότι πρέπει, το περιβάλλον αυτό, να ενισχυθεί τόσο η μαθητεία όσο και η συνεχής κατάρτιση στον οπτικοακουστικό τομέα.
- (4) Στην ανακοίνωση της Επιτροπής⁽¹⁾ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο των Υπουργών με τίτλο «Τα επόμενα στάδια της οπτικοακουστικής πολιτικής», η Επιτροπή αναγνωρίζει το σημαντικό αντίκτυπο επί της απασχόλησης που θα έχει η ψηφιακή εποχή στη βιομηχανία οπτικοακουστικών μέσων.
- (5) Η Πράσινη βίβλος⁽²⁾ σχετικά με τη σύγκλιση στους κλάδους των τηλεπικοινωνιών, των μέσων επικοινωνίας και των τεχνολογιών των πληροφοριών, καθώς και σχετικά με τις συνέπειες για τις κανονιστικές ρυθμίσεις αναγνωρίζει ότι η εμφάνιση νέων υπηρεσιών θα προκαλέσει τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας. Η προσαρμογή στις νέες αγορές απαιτεί προσωπικό καταρτισμένο στη χρησιμοποίηση των νέων τεχνολογιών.
- (6) Η δημόσια διαβούλευση για το πράσινο βιβλίο που πραγματοποιήθηκε από την Επιτροπή επιβεβαίωσε τη ζήτηση για εξειδικευμένη επαγγελματική κατάρτιση προσαρμοσμένη στις ανάγκες της αγοράς⁽³⁾.
- (7) Στα συμπεράσματά του της 27ης Σεπτεμβρίου 1999 σχετικά με τα αποτελέσματα της δημόσιας διαβούλευσης σχετικά με την πράσινη βίβλο για τη σύγκλιση, το Συμβούλιο κάλεσε την Επιτροπή να λάβει υπόψη τα αποτελέσματα της διαβούλευσης κατά τη στιγμή της εκφώνησης των προτάσεων μέτρων για την ενίσχυση του ευρωπαϊκού τομέα των οπτικοακουστικών μέσων, συμπεριλαμβανομένου του τομέα πολυμέσων⁽⁴⁾.
- (8) Το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για την απασχόληση που έγινε στο Λουξεμβούργο στις 20 και 21 Νοεμβρίου 1997 αναγνώρισε ότι η διαρκής εκπαίδευση και η επαγγελματική κατάρτιση μπορούν να προσφέρουν σημαντική συμβολή στις πολιτικές της απασχόλησης των κρατών μελών ώστε να βελτιωθεί η καταλληλότητα για την απασχόληση, η προσαρμοστικότητα και το επιχειρηματικό πνεύμα καθώς και να προωθηθεί η ισότητα ευκαιριών.
- (9) Στην έκθεσή του προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για τις δυνατότητες απασχόλησης στην κοινωνία της πληροφορίας⁽⁵⁾, η Επιτροπή διαπιστώνει ένα ισχυρό δυναμικό δημιουργίας θέσεων απασχόλησης συνδεδεμένο με τις νέες υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων.
- (10) Η Επιτροπή έθεσε σε εφαρμογή ένα «Πρόγραμμα δράσης για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας (MEDIA) (1991-1995)», που εγκρίθηκε με την απόφαση 90/685/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁶⁾, πρόγραμμα που συμπεριλαμβάνει συγκεκριμένα την παροχή υποστήριξης στις δραστηριότητες κατάρτισης για τη βελτίωση των επαγγελματικών ικανοτήτων των ατόμων που εργάζονται στη βιομηχανία οπτικοακουστικών μέσων του προγράμματος.

⁽²⁾ COM(1997) 623 τελικό της 3ης Δεκεμβρίου 1997.

⁽³⁾ SEC(1998) 1284 τελικό της 29ης Ιουλίου 1998.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 283, 6.10.1999, σ. 1.

⁽⁵⁾ COM(1998) 590 τελικό.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 380 της 31.12.1990, σ. 37.

⁽¹⁾ COM(1998) 446 τελικό της 14ης Ιουλίου 1998.

- (11) Η κοινοτική στρατηγική ανάπτυξη και ενίσχυση της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών μέσων επικυρώθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος MEDIA II, που εκδόθηκε με την απόφαση 95/563/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾ και με την απόφαση 95/564/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾. Θα πρέπει, με βάση τα κεκτημένα του εν λόγω προγράμματος, να εξασφαλιστεί η παράταση λαμβάνοντας υπόψη τα λαμβανόμενα αποτελέσματα.
- (12) Η έκθεση της Επιτροπής επί των ληφθέντων αποτελεσμάτων στο πλαίσιο του προγράμματος MEDIA II (1996-2000), από 1 Ιανουαρίου 1996 έως 30 Ιουνίου 1998, θεωρεί ότι το πρόγραμμα ανταποκρίνεται στην αρχή της επικουρικότητας των κοινοτικών ταμείων, σε σχέση με τα εθνικά ταμεία, καθώς ο τομέας παρέμβασης του MEDIA II συμπληρώνει τον παραδοσιακά βαρύνοντα ρόλο των εθνικών μηχανισμών ⁽³⁾.
- (13) Η Επιτροπή αναγνώρισε το θετικό αντίκτυπο του προγράμματος MEDIA II στις θέσεις απασχόλησης στον οπτικοακουστικό τομέα κατά την ανακοίνωσή της περί των Κοινοτικών Πολιτικών υπέρ της Απασχόλησης ⁽⁴⁾.
- (14) Η εμφάνιση μιας ευρωπαϊκής αγοράς οπτικοακουστικών μέσων απαιτεί επαγγελματικές ικανότητες προσαρμοσμένες στη νέα διεύθυνση της αγοράς, ιδίως στον τομέα της οικονομικής, χρηματοοικονομικής και εμπορικής διαχείρισης των οπτικοακουστικών μέσων και στη χρήση νέων τεχνολογιών στα στάδια της σύλληψης, της ανάπτυξης, της παραγωγής, της διανομής, της εμπορίας και της μετάδοσης των προγραμμάτων.
- (15) Οι επαγγελματίες θα πρέπει να εφοδιαστούν με επαγγελματικές ικανότητες που δεν τους επιτρέπουν να επωφεληθούν πλήρως από την ευρωπαϊκή και διεθνή διάσταση της αγοράς των προγραμμάτων οπτικοακουστικών μέσων και να παρακινήθούν να αναπτύξουν σχέδια ανταποκρινόμενοι στις ανάγκες της εν λόγω αγοράς.
- (16) Η ισότητα ευκαιριών είναι μια θεμελιώδης αρχή στις πολιτικές της Κοινότητας, που πρέπει να ληφθεί υπόψη στην εφαρμογή του παρόντος προγράμματος.
- (17) Η αρχική κατάρτιση των επαγγελματιών θα πρέπει να περιλαμβάνει το απαραίτητο περιεχόμενο από πλευράς οικονομικής, νομικής και τεχνολογικής και ότι η ταχεία εξέλιξη αυτών των θεμάτων καθιστά απαραίτητες ενέργειες διαρκούς κατάρτισης.
- (18) Θα πρέπει να αναθεωρηθεί η δικτύωση των κέντρων επαγγελματικής κατάρτισης ώστε να διευκολυνθεί η ανταλλαγή τεχνολογίας.
- (19) Η υποστήριξη της επαγγελματικής κατάρτισης θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη διαρθρωτικούς στόχους όπως η ανάπτυξη του δυναμικού για τη δημιουργία, την παραγωγή, την εμπορία και διανομή στις χώρες της περιφέρειας όπου η ικανότητα παραγωγής οπτικοακουστικών προγραμμάτων είναι χαμηλή και/ή πρόκειται για περιοχή γλωσσικά περιορισμένη.
- (20) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και την αρχή της αναλογικότητας που αναφέρονται στο άρθρο 5 της Συνθήκης

δεδομένου ότι οι στόχοι της προτεινόμενης δράσης που αφορούν την εφαρμογή μιας πολιτικής επαγγελματικής κατάρτισης δεν μπορούν να υλοποιηθούν από τα κράτη μέλη λαμβανόμενων κυρίως υπόψη των διεθνικών εταιρικών σχέσεων που θα πρέπει να εγκαθιδρυθούν μεταξύ των κέντρων κατάρτισης, οι αναγκαίες ενέργειες για την υλοποίησή τους θα πρέπει να αναληφθούν από την Κοινότητα χάρη στη διεθνή διάσταση των κοινοτικών ενεργειών και μέτρων. Η παρούσα απόφαση περιορίζεται στο ελάχιστο αναγκαίο για την επίτευξη αυτών των στόχων και δεν υπερβαίνει ό,τι είναι αναγκαίο για το σκοπό αυτό.

- (21) Τα μέτρα που προβλέπονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος κατευθύνονται όλα προς ένα στόχο διεθνικής συνεργασίας που προσφέρει μια προστιθέμενη αξία στις ενέργειες που αναπτύσσονται στα κράτη μέλη, σύμφωνα με την αρχή της προαναφερθείσας επικουρικότητας.
- (22) Στις συνδεδεμένες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, οι χώρες μέλη της ΕΖΕΣ και του ΕΟΧ, η Κύπρος, η Μάλτα και η Τουρκία, έχουν μια αναγνωρισμένη δυνατότητα συμμετοχής στα κοινοτικά προγράμματα με βάση συμπληρωματικές πιστώσεις και σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα πρέπει να συμφωνηθούν με τις χώρες αυτές· ότι οι ευρωπαϊκές χώρες μέρη της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη διασυνοριακή τηλεόραση ανήκουν στον ευρωπαϊκό χώρο οπτικοακουστικών μέσων και μπορούν, εάν το επιθυμούν, και λαμβανόμενων υπόψη των δημοσιονομικών περιορισμών ή άλλων προτεραιοτήτων των βιομηχανιών τους του οπτικοακουστικού τομέα, να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα ή να επωφεληθούν μιας μορφής περιορισμένης συνεργασίας, με βάση συμπληρωματικές πιστώσεις, σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα πρέπει να προσδιοριστούν στις συμφωνίες με τα ενδιαφερόμενα μέρη.
- (23) Το άνοιγμα του Προγράμματος στις τρίτες ευρωπαϊκές χώρες ενδέχεται να υποβληθεί σε προηγούμενη εξέταση όσον αφορά τη συμβατότητα της εθνικής τους νομοθεσίας με το κοινοτικό κεκτημένο και συγκεκριμένα, το άρθρο 6 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Οκτωβρίου 1989 για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽⁶⁾.
- (24) Η συνεργασία στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης των ευρωπαϊκών οργανισμών και εκείνων που υφίστανται στις τρίτες χώρες, με βάση τα κοινά συμφέροντα, μπορεί να δημιουργήσει μια υπεραξία για την ευρωπαϊκή βιομηχανία οπτικοακουστικών μέσων. Η συνεργασία θα αναπτυχθεί με βάση συμπληρωματικές πιστώσεις και σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν στις συμφωνίες με τα ενδιαφερόμενα μέρη.
- (25) Είναι απαραίτητο, για να ενισχυθεί η υπεραξία της κοινοτικής δράσης, να υπάρξουν εγγυήσεις, σε όλα τα επίπεδα, για τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των ενεργειών που θα εφαρμοστούν στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης και άλλων κοινοτικών παρεμβάσεων. Είναι επιθυμητό να συντονιστούν δραστηριότητες που ορίζονται από το πρόγραμμα με εκείνες που αναπτύσσονται από τους διεθνείς οργανισμούς, όπως το Συμβούλιο της Ευρώπης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 321 της 30.12.1995, σ. 25.

⁽²⁾ ΕΕ L 321 της 30.12.1995, σ. 33.

⁽³⁾ COM (1999) 91 τελικό της 16ης Μαρτίου 1999.

⁽⁴⁾ COM (1999) 167 τελικό.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σ. 23.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 60.

(26) Η παρούσα απόφαση παρέχει, για το σύνολο της διάρκειας του προγράμματος, χρηματοδοτική κάλυψη που αποτελεί την προνομιακή αναφορά, κατά την έννοια του σημείου 1 της δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής στις 6 Μαρτίου 1995 ⁽¹⁾, για τη δημοσιονομική αρχή στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας προϋπολογισμού·

(27) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽²⁾, θα πρέπει τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης να θεσπιστούν σύμφωνα με τη διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

Καταρτίζεται πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης, καλούμενο στο εξής «πρόγραμμα», για μια περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2001 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005. Το πρόγραμμα αυτό έχει σκοπό να προσφέρει στους επαγγελματίες του κλάδου οπτικοακουστικών μέσων τις απαραίτητες ικανότητες που θα τους επιτρέψουν να επωφεληθούν πλήρως της ευρωπαϊκής και διεθνούς διάστασης της αγοράς και της χρησιμοποίησης των νέων τεχνολογιών.

Άρθρο 2

1. Οι στόχοι του προγράμματος είναι οι ακόλουθοι:

α) Να ανταποκριθεί στις ανάγκες του κλάδου και να ευνοήσει την ανταγωνιστικότητά του βελτιώνοντας τη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση των επαγγελματιών του οπτικοακουστικού τομέα ώστε να τους προσφέρει τις γνώσεις και τις δυνατότητες που απαιτούνται για να ληφθεί υπόψη η ευρωπαϊκή αγορά και οι λοιπές αγορές, ιδίως στον τομέα:

- της εφαρμογής των νέων τεχνολογιών, ιδίως των ψηφιακών, για την παραγωγή οπτικοακουστικών προγραμμάτων υψηλής προστιθέμενης εμπορικής και καλλιτεχνικής αξίας·
- της οικονομικής, χρηματοοικονομικής και εμπορικής διαχείρισης συμπεριλαμβανομένων των νομικών κανόνων και τεχνικών χρηματοδότησης της παραγωγής και διανομής των οπτικοακουστικών προγραμμάτων·
- των τεχνικών συγγραφής σεναρίων.

Ιδιαίτερη προσοχή θα επιφυλαχθεί στις ευκαιρίες κατάρτισης από απόσταση και παιδαγωγικής καινοτομίας, που προσφέρονται από την ανάδειξη τεχνολογιών on-line.

Ορισμένες πρωτοβουλίες αρχικής κατάρτισης στις οποίες εμπλέκεται άμεσα ο βιομηχανικός κλάδος, όπως των masters, μπορούν επίσης να υποστηριχθούν στις περιπτώσεις κατά τις οποίες

δεν διατίθεται καμία άλλη κοινοτική υποστήριξη και σε τομείς που δεν αποτελούν το αντικείμενο μέτρων υποστήριξης σε εθνικό επίπεδο.

β) Να ενθαρρύνουν τη συνεργασία και τις ανταλλαγές τεχνογνωσίας μέσω της δικτύωσης μεταξύ εταιρών που αφορά η κατάρτιση: τα ιδρύματα κατάρτισης, τον επαγγελματικό τομέα και τις επιχειρήσεις και μέσω της ανάπτυξης κατάρτισης των επιμορφωτών.

Θα πρόκειται ειδικότερα για ενθάρρυνση της προοδευτικής εγκατάστασης δικτύων μεταξύ των υφιστάμενων δραστηριοτήτων και φορέων κατάρτισης.

2. Για την υλοποίηση των στόχων που ορίζονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) πρώτο εδάφιο και στοιχείο β), ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί στις ιδιαίτερες ανάγκες των χωρών ή των περιφερειών χαμηλής παραγωγικής ικανότητας και/ή περιοχές περιορισμένου γλωσσικού και γεωγραφικού εύρους, καθώς και στην ανάπτυξη ενός ανεξάρτητου ευρωπαϊκού κλάδου παραγωγής και διανομής, και ειδικότερα των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.

3. Οι στόχοι που ορίζονται στη παράγραφο 1 υλοποιούνται σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που προβλέπονται στο παράρτημα.

Άρθρο 3

Για να επιτευχθεί ο υψηλότερος βαθμός συντονισμού, η Επιτροπή θα φροντίσει ώστε να επιδιωχθεί συνεργασία μεταξύ των δραστηριοτήτων κατάρτισης και των σχεδίων ανάπτυξης που υποστηρίζει στο πλαίσιο του προγράμματος MEDIA Plus. Στο πλαίσιο αυτό, η ενημέρωση σε ό,τι αφορά τους μηχανισμούς υποστήριξης που προσφέρονται από το πρόγραμμα θα κοινοποιηθεί στους επαγγελματίες που συμμετέχουν στις δραστηριότητες της συνεχούς επιμόρφωσης.

Άρθρο 4

1. Οι αποδέκτες μιας κοινοτικής ενίσχυσης που συμμετέχουν στην εφαρμογή ενεργειών όπως εκείνες που ορίζονται στο παράρτημα θα πρέπει να εξασφαλίζουν ένα ουσιαστικό τμήμα της χρηματοδότησης, τουλάχιστον ίσο με 50 %, με την επιφύλαξη των επιμέρους διατάξεων που αναφέρονται στο παράρτημα.

2. Οι αποδέκτες μιας κοινοτικής ενίσχυσης θα πρέπει να εξασφαλίσουν ότι η πλειονότητα των συμμετεχόντων σε μια ενέργεια επιμόρφωσης είναι εθνικότητας διαφορετικής της χώρας όπου πραγματοποιείται η εν λόγω ενέργεια.

3. Η Επιτροπή θα βεβαιωθεί ότι, στο μέτρο του δυνατού, τουλάχιστον 10 % των κονδυλίων που διατίθενται ετησίως, θα διατεθούν για νέες δραστηριότητες.

4. Οι κοινοτική χρηματοδότηση προσδιορίζεται συναρτήσει του κόστους και της φύσης κάθε μιας από τις προβλεπόμενες ενέργειες.

5. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο κάλυψη για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, είναι 50 εκατομμύρια ευρώ.

6. Οι ετήσιες πιστώσεις επιτρέπονται από την αρμόδια αρχή προϋπολογισμού εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 102 της 4.4.1996, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή είναι επιφορτισμένη με την εφαρμογή του Προγράμματος, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 και τις ρυθμίσεις που προβλέπονται στο παράρτημα.

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή (επιτροπή MEDIA) την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Στην περίπτωση που γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 της παραγράφου 3 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

Άρθρο 7

1. Το πρόγραμμα είναι ανοικτό για τη συμμετοχή συνδεδεμένων χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στις συμφωνίες σύνδεσης ή στα πρόσθετα πρωτόκολλά τους, σχετικά με τη συμμετοχή σε κοινοτικά προγράμματα που έχουν συναφθεί ή πρόκειται να συναφθούν με τις χώρες αυτές.

2. Το πρόγραμμα αυτό είναι ανοικτό σε συμμετοχή της Κύπρου, της Μάλτας, της Τουρκίας και των χωρών της ΕΖΕΣ που είναι μέλη της συμφωνίας ΕΟΧ στη βάση των συμπληρωματικών κονδυλίων, σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τις χώρες αυτές.

3. Το πρόγραμμα αυτό θα είναι ανοικτό για τη συμμετοχή των χωρών που μετέχουν στη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη διασυνοριακή τηλεόραση πέραν εκείνων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, στη βάση πρόσθετων κονδυλίων, σύμφωνα με τους όρους που θα συμφωνηθούν με τα ενδιαφερόμενα μέρη.

4. Το άνοιγμα του προγράμματος στις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2 και 3 θα μπορεί να υπόκειται σε προηγούμενο έλεγχο της λογιστικής της εθνικής τους νομοθεσίας με το κοινοτικό κεκτημένο συμπεριλαμβανόμενου

του άρθρου 6 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ.

5. Το πρόγραμμα αυτό είναι επίσης ανοικτό για τη συνεργασία με άλλες τρίτες χώρες στη βάση των πρόσθετων πιστώσεων και ειδικών διατυπώσεων που θα συμφωνηθούν μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών. Οι ευρωπαϊκές τρίτες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 3 οι οποίες δεν θα επιθυμούσαν να επωφεληθούν πλήρως συμμετοχής στο πρόγραμμα μπορούν να επωφεληθούν μιας συνεργασίας υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στην παρούσα παράγραφο.

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή εγγυάται ότι οι ενέργειες που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση αποτελούν το αντικείμενο μιας εκ των προτέρων αξιολόγησης, παρακολούθησης και εκ των υστέρων αξιολόγησης.

2. Οι επιλεγόμενοι αποδέκτες θα υποβάλλουν ετήσια έκθεση στην Επιτροπή.

3. Μετά την υλοποίηση των σχεδίων, η Επιτροπή αξιολογεί τον τρόπο με τον οποίο διεξήχθησαν αυτά και τον αντίκτυπο της υλοποίησής τους ώστε να εξεταστεί κατά πόσον οι ορισθέντες αρχικά στόχοι επετεύχθησαν.

4. Η Επιτροπή υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών την αξιολόγηση για την επίπτωση και αποτελεσματικότητα του Προγράμματος, με βάση τα αποτελέσματα μετά από δύο έτη εφαρμογής.

Η έκθεση αυτή θα συνοδεύεται, εφόσον απαιτείται, από κάθε πρόταση προσαρμογής, καθώς και προϋπολογισμού.

5. Μετά την εκτέλεση του προγράμματος, η Επιτροπή υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών έκθεση σχετική με την εφαρμογή και τα αποτελέσματα του προγράμματος.

Άρθρο 9

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2001.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΟΥ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΕΘΟΥΝ ΣΕ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το πρόγραμμα αποσκοπεί, σε υποστήριξη για συμπλήρωση των ενεργειών των κρατών μελών, να επιτρέπει στους επαγγελματίες να προσαρμοστούν στη διάσταση της αγοράς, ειδικότερα της ευρωπαϊκής, των οπτικοακουστικών μέσων, προωθώντας την επαγγελματική κατάρτιση στον τομέα της οικονομικής, δημοσιονομικής και εμπορικής διαχείρισης, συμπεριλαμβανομένων των νομικών κανόνων, της διανομής και της εμπορικής προώθησης, καθώς και στον τομέα των νέων τεχνολογιών (συμπεριλαμβανομένων της διαφύλαξης και της αξιοποίησης της ευρωπαϊκής κινηματογραφικής και οπτικοακουστικής κληρονομιάς) και των νέων τεχνικών γραφής σεναρίου.

1.1. **Επιμόρφωση στις νέες τεχνολογίες**

Η επιμόρφωση αυτή αποσκοπεί στην ανάπτυξη της ικανότητας χρησιμοποίησης, για τους επαγγελματίες, των προηγμένων τεχνικών δημιουργίας, ειδικότερα στους τομείς των κινουμένων σχεδίων, της πληροφορογραφίας, των πολυμέσων και της διαλογικής επαφής.

Οι προτεινόμενες ενέργειες συνίστανται:

- στην προαγωγή της εκπόνησης και της ενημέρωσης των δομοστοιχείων επιμόρφωσης στις νέες τεχνολογίες των οπτικοακουστικών μέσων, ως συμπληρωμάτων των ενεργειών των κρατών μελών·
- στη δικτύωση των ενεργειών επιμόρφωσης, η διευκόλυνση των ανταλλαγών των εκπαιδευτών και των επαγγελματιών με τη χορήγηση υποτροφιών, διοργανώνοντας περιόδους άσκησης σε επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε άλλα κράτη μέλη και συμβάλλοντας στην επιμόρφωση των εκπαιδευτών και ειδικότερα στη διδασκαλία από απόσταση, ευνοώντας τις ανταλλαγές και τις εταιρικές σχέσεις στις οποίες συμμετέχουν οι χώρες και οι περιφέρειες χαμηλής παραγωγικής ικανότητας και/ή περιορισμένου γλωσσικού και γεωγραφικού εύρους.

1.2. **Επιμόρφωση στην οικονομική, δημοσιονομική και εμπορική διαχείριση**

Η επιμόρφωση αυτή αποσκοπεί στην ανάπτυξη της ικανότητας των επαγγελματιών να κατανοήσουν και να χρησιμοποιήσουν την ευρωπαϊκή διάσταση στους τομείς της διάστασης, της παραγωγής, της προώθησης στην αγορά και της διανομής/διάδοσης των οπτικοακουστικών προγραμμάτων.

Οι προτεινόμενες ενέργειες συνίστανται:

- στην προώθηση της εκπόνησης και της ενημέρωσης των δομοστοιχείων επιμόρφωσης στη διαχείριση ως συμπλήρωμα των ενεργειών των κρατών μελών και υπογραμμίζοντας την ευρωπαϊκή διάσταση,
- στη δικτύωση των ενεργειών κατάρτισης, τη διευκόλυνση των ανταλλαγών των επαγγελματιών μέσω της χορήγησης υποτροφιών, οργανώνοντας περιόδους άσκησης σε επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες σε άλλα κράτη μέλη και συμβάλλοντας στην επιμόρφωση των εκπαιδευτών και ιδίως στη διδασκαλία από απόσταση, ευνοώντας τις ανταλλαγές και τις εταιρικές σχέσεις στις οποίες συμμετέχουν οι χώρες και οι περιφέρειες χαμηλής ικανότητας παραγωγής και/ή περιορισμένου γλωσσικού και γεωγραφικού εύρους.

1.3. **Τεχνικές συγγραφής σεναρίου**

Η επιμόρφωση αυτή προορίζεται για τους έμπειρους σεναριογράφους ώστε να βελτιωθεί η ικανότητά τους για ανάπτυξη τεχνικών βασισμένων συγχρόνως στις παραδοσιακές και διαλογικές μεθόδους συγγραφής.

Οι ενέργειες θα συνίστανται:

- στην προαγωγή της εκπόνησης και της ενημέρωσης των δομοστοιχείων επιμόρφωσης που αφορούν την αναγνώριση των στοχευόμενων κοινών· την έκδοση και την ανάπτυξη σεναρίων για ένα διεθνές κοινό· τις σχέσεις μεταξύ του σεναριογράφου, του εκδότη του σεναρίου, του παραγωγού και του διανομέα·
- στην ενθάρρυνση των ανταλλαγών και των εταιρικών σχέσεων μεταξύ χωρών και περιφερειών χαμηλής ικανότητας παραγωγής και/ή περιορισμένης γλωσσικής και/ή γεωγραφικής ζώνης.

1.4. **Δίκτυα δραστηριοτήτων επιμόρφωσης**

Ο στόχος είναι η ενθάρρυνση των υφιστάμενων θεσμών και/ή δραστηριοτήτων στον τομέα της συνεχούς κατάρτισης για εντατικοποίηση του συντονισμού των δραστηριοτήτων τους κατά τρόπο ώστε να εγκατασταθούν τα ευρωπαϊκά δίκτυα.

1.5. **Δραστηριότητες αρχικής κατάρτισης**

Σε ορισμένους τομείς αρχικής κατάρτισης όπου καμιά άλλη κοινοτική ή εθνική χρηματοδότηση δεν μπορεί να παρέμβει, μπορούν να υποστηριχθούν δραστηριότητες. Αυτές, ειδικότερα, μπορούν να είναι μεταπτυχιακές σπουδές επιπέδου masters στις οποίες υφίσταται σχέση με τη βιομηχανία με τη μορφή εταιρικής σχέσης και/ή περιόδων άσκησης.

2. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

2.1. Προσέγγιση

Για την υλοποίηση του προγράμματος, η Επιτροπή θα ενεργεί σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη. Θα ζητήσει επίσης τη γνώμη των ενδιαφερομένων εταίρων. Θα φροντίσει ώστε η συμμετοχή των επαγγελματιών να αντικατοπτρίζει κατά τρόπο ισορροπο την ευρωπαϊκή πολιτιστική πολυμορφία.

Θα ενθαρρύνει τους μελετητές δομοστοιχείων κατάρτισης να συνεργαστούν με τους θεσμούς, στον επαγγελματικό τομέα και τις επιχειρήσεις στην εκπόνηση των ενεργειών τους.

Θα διευκολύνει την υποδοχή ασκουμένων, ιδίως εκείνων που προέρχονται από χώρες και περιφέρειες χαμηλής ικανότητας παραγωγής και/ή περιορισμένου γλωσσικού και ευρωπαϊκού εύρους.

2.2. Κοινοτική συμβολή

Η κοινοτική συγχρηματοδότηση του συνολικού κόστους κατάρτισης τοποθετείται στο πλαίσιο μιας κοινής χρηματοδότησης με τους δημόσιους και/ή ιδιωτικούς εταίρους, κατά γενικό κανόνα εντός των ορίων του 50 %. Η αναλογία αυτή μπορεί να φθάσει στο 60 % για τις ενέργειες επιμόρφωσης που διεξάγονται σε χώρες ή περιφέρειες χαμηλής ικανότητας παραγωγής οπτικοακουστικών προϊόντων και/ή σε περιφέρειες περιορισμένου γλωσσικού και ευρωπαϊκού εύρους.

Η διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 εφαρμόζεται για τον προσδιορισμό της διάθεσης των χρηματοδοτήσεων για κάθε τύπο δράσης που εγγράφεται στο σημείο 1 του παρόντος παραρτήματος.

Σύμφωνα με τους κανόνες κοινοτικής χρηματοδότησης και σε εφαρμογή της διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2, η Επιτροπή θα συντάξει ένα σύνολο κανόνων χρηματοδότησης ώστε να ορισθεί το ανώτατο επίπεδο παρέμβασης για κάθε δραστηριότητα συνεχούς κατάρτισης και ανακαταρτιζόμενο επαγγελματία.

Οι μελετητές δομοστοιχείων και τα κέντρα επιμόρφωσης που τους απασχολούν θα επιλεγούν μέσω προσκλήσεων υποβολής προσφορών.

Η Επιτροπή θα εξασφαλίσει, στο μέτρο του δυνατού, τουλάχιστον 10 % των διαθέσιμων κάθε χρόνο κονδυλίων που θα χορηγούνται κάθε χρόνο σε νέες δραστηριότητες.

2.3. Εφαρμογή παραγράφου

- 2.3.1. Η Επιτροπή θέτει σε εφαρμογή ένα πρόγραμμα. Μπορεί, για το σκοπό αυτό, να προσφύγει σε συνεργασία συμβούλου καθώς και σε γραφεία τεχνικής υποστήριξης που θα έχουν επιλεγεί, κατόπιν διαδικασίας πρόσκλησης υποβολής προσφορών, με βάση την τομεακή τους εμπειρογνώμηση. Η παροχή τεχνικής βοήθειας θα χρηματοδοτείται από τον προϋπολογισμό του προγράμματος της Επιτροπής. Αυτή θα μπορεί επίσης να συνάψει, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2, εταιρικές σχέσεις για ad hoc ενέργειες με ειδικευμένους οργανισμούς, όπως το Eureka οπτικοακουστικών μέσων, για την εφαρμογή κοινών ενεργειών που ανταποκρίνονται στους στόχους του προγράμματος στον τομέα της επιμόρφωσης.

Η Επιτροπή εξασφαλίζει την οριστική επιλογή των αποδεκτών του προγράμματος και αποφασίζει για τις χρηματοδοτικές ενισχύσεις που θα χορηγήσει, στο πλαίσιο του άρθρου 5.

Για την υλοποίηση του προγράμματος, ιδίως της αξιολόγησης των σχεδίων αποδεκτών χρηματοδοτήσεων του προγράμματος και των ενεργειών δικτύωσης, η Επιτροπή φροντίζει να κάνει χρήση των ικανοτήτων αναγνωρισμένων εμπειρογνομένων του οπτικοακουστικού κλάδου στον τομέα της επιμόρφωσης, της ανάπτυξης, της παραγωγής, της διανομής και της προώθησης.

- 2.3.2. Η Επιτροπή, μέσω των καταλλήλων ενεργειών, ενημερώνει ως προς τις δυνατότητες που προσφέρονται από το πρόγραμμα, και εξασφαλίζει την προώθησή του.

Ειδικότερα, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα, συνεχίζοντας τις δραστηριότητες του δικτύου MEDIA Desks και Antennes MEDIA, και φροντίζοντας για την ενίσχυση των επαγγελματικών ικανοτήτων αυτών, για:

- τη διασφάλιση της πληροφόρησης και της προώθησης του προγράμματος·
- την ενθάρρυνση της μεγαλύτερης συμμετοχής επαγγελματιών στις ενέργειες του προγράμματος·
- την αρωγή των επαγγελματιών στην παρουσίαση των σχεδίων τους που θα υποβληθούν στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών·
- την ευνόηση των διασυνοριακών συνεργασιών μεταξύ επαγγελματιών·
- τη διασφάλιση μιας επαφής με τους λοιπούς θεσμούς υποστήριξης των κρατών μελών ενόψει μιας συμπληρωματικότητας των ενεργειών του προγράμματος αυτού και με τεχνικά μέτρα υποστήριξης.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί της εφαρμογής προγράμματος για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης, της διανομής και της προώθησης των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων (MEDIA Plus — Ανάπτυξη, διανομή και προώθηση) (2001-2005)

(2000/C 150 E/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(1999) 658 τελικό — 1999/0276(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή της 28 Ιανουαρίου 2000)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 157 παράγραφος 3,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Από τις 6 έως τις 8 Απριλίου 1998 η Επιτροπή σε συνεργασία με τη βρετανική προεδρία, διοργάνωσε την ευρωπαϊκή διάσκεψη για τα οπτικοακουστικά μέσα «Προκλήσεις και ευκαιρίες της ψηφιακής εποχής», στο Birmingham. Από τη διαβούλευση αυτή προέκυψε η ανάγκη ενισχυμένου προγράμματος υποστήριξης προς την ευρωπαϊκή οπτικοακουστική βιομηχανία, ιδίως στον τομέα της ανάπτυξης, της διανομής και της προώθησης ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων. Στην ψηφιακή εποχή οι δραστηριότητες στον οπτικοακουστικό τομέα συμβάλλουν στη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας, ιδίως στην παραγωγή και τη μετάδοση οπτικοακουστικού περιεχομένου.
- (2) Το Συμβούλιο «Πολιτισμός και οπτικοακουστικά μέσα» της 28ης Μαΐου 1998, εγκρίνοντας τα αποτελέσματα της ευρωπαϊκής διάσκεψης του Birmingham, υπογράμμισε τη σκοπιμότητα να ενθαρρυνθεί η ανάπτυξη ισχυρής και ανταγωνιστικής ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων, ιδίως με λήψη υπόψη της ευρωπαϊκής πολιτισμικής πολυμορφίας και των ιδιαίτερων συνθηκών των μικρών γλωσσικών ζωνών.
- (3) Η έκθεση της 26ης Οκτωβρίου 1998 της ομάδας προβληματισμού υψηλού επιπέδου επί της οπτικοακουστικής πολιτικής με τίτλο «Η ψηφιακή εποχή και η ευρωπαϊκή οπτικοακουστική πολιτική» αναγνωρίζει την ανάγκη να ενισχυθούν τα μέτρα υποστήριξης υπέρ της οπτικοακουστικής και κινηματογραφικής βιομηχανίας, ιδίως με τη διάθεση στο πρόγραμμα MEDIA πόρων αντίστοιχων με την έκταση και τη στρατηγική σπουδαιότητα της βιομηχανίας.
- (4) Η ανακοίνωση της Επιτροπής⁽¹⁾ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο των Υπουργών με τίτλο «Τα επόμενα στά-

δια της οπτικοακουστικής πολιτικής» αναγνωρίζει την ανάγκη ενισχυμένης δημόσιας υποστήριξης, ιδίως σε κοινοτικό επίπεδο, με σκοπό να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού τομέα.

- (5) Η πράσινη βίβλος⁽²⁾ σχετικά με τη «σύγκλιση στους κλάδους των τηλεπικοινωνιών, των μέσων επικοινωνίας και των τεχνολογιών των πληροφοριών καθώς και σχετικά με τις συνέπειες για τις κανονιστικές ρυθμίσεις» υπογραμμίζει τον κίνδυνο έλλειψης οπτικοακουστικού περιεχομένου ποιότητας για την αγορά της ψηφιακής και αναλογικής τηλεόρασης.
- (6) Η δημόσια διαβούλευση για το πράσινο βιβλίο την οποίαν διεξήγαγε η Επιτροπή⁽³⁾ απέκαλυψε την ανάγκη να δημιουργηθεί ευνοϊκό πλαίσιο για τη διανομή και την προώθηση ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών περιεχομένων για τα παραδοσιακά και τα νέα μέσα επικοινωνίας σε ψηφιακό περιβάλλον.
- (7) Στα συμπεράσματά του της 27ης Σεπτεμβρίου 1999 για τα αποτελέσματα της δημόσιας διαβούλευσης σχετικά με το πράσινο βιβλίο επί της σύγκλισης, το Συμβούλιο κάλεσε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να λάβει υπόψη τα αποτελέσματα της διαβούλευσης όταν θα εκπονεί τις προτάσεις μέτρων για την ενίσχυση του ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού τομέα, περιλαμβανομένου του τομέα των πολυμέσων⁽⁴⁾.
- (8) Η Επιτροπή εφάρμοσε «Πρόγραμμα δράσης για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας (Media) (1991-1995)», το οποίο θεσπίστηκε με την απόφαση 90/685/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁵⁾, που περιλαμβάνει ιδίως ενέργειες με σκοπό την υποστήριξη της ανάπτυξης και διανομής ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων.
- (9) Η κοινοτική στρατηγική ανάπτυξης και ενίσχυσης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας επιβεβαιώθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος MEDIA II (1996-2000), που θεσπίστηκε με την απόφαση 95/563/ΕΚ του Συμβουλίου⁽⁶⁾ και με την απόφαση 95/564/ΕΚ του Συμβουλίου⁽⁷⁾. Επιβάλλεται, με βάση τα κεκτημένα αυτού του προγράμματος, να εξασφαλισθεί η παράταξη του με συνεκτίμηση των αποτελεσμάτων που επιτεύχθηκαν.

⁽²⁾ COM(97) 623 τελικό της 3.12.1997.

⁽³⁾ SEC(1998) 1284 τελικό της 29.7.1998.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 283 της 6.10.1999, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 380 της 31.12.1990, σ. 37.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 321 της 30.12.1995, σ. 25.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 321 της 30.12.1995, σ. 33.

⁽¹⁾ COM(1998) 446 τελικό της 14.7.1998.

- (10) Η έκθεση της Επιτροπής επί των αποτελεσμάτων που επιτεύχθηκαν στο πλαίσιο του προγράμματος MEDIA II (1996-2000), από την 1η Ιανουαρίου 1996 έως τις 30 Ιουνίου 1998, αποκαλύπτει ότι το πρόγραμμα ανταποκρίνεται στην αναγκαία επικουρικότητα των κοινοτικών ενισχύσεων σε σχέση με τις εθνικές ενισχύσεις, ενώ οι άξονες παρέμβασης του προγράμματος MEDIA είναι συμπληρωματικοί προς τους παραδοσιακούς άξονες των εθνικών μηχανισμών⁽¹⁾.
- (11) Είναι ανάγκη να λαμβάνονται υπόψη οι πολιτισμικές πτυχές του οπτικοακουστικού τομέα, σύμφωνα με το άρθρο 151 της Συνθήκης.
- (12) Η ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής αγοράς απαιτεί την ανάπτυξη και την παραγωγή ευρωπαϊκών έργων, δηλ. έργων με προέλευση από κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και από τρίτες ευρωπαϊκές χώρες που μετέχουν στο πρόγραμμα MEDIA Plus ή διαθέτουν σχέση συνεργασίας με αυτό και πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 6 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Οκτωβρίου 1989 για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων⁽²⁾, όπως αυτή τροποποιήθηκε με την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽³⁾.
- (13) Η ανταγωνιστικότητα της οπτικοακουστικής βιομηχανίας προγραμμάτων απαιτεί τη χρήση νέων τεχνολογιών στο στάδιο της ανάπτυξης, της παραγωγής και της διανομής των προγραμμάτων. Επομένως, επιβάλλεται να εξασφαλισθεί κατάλληλος και αποτελεσματικός συντονισμός με τις ενέργειες που αναλαμβάνονται στον τομέα των νέων τεχνολογιών, ιδίως στο 5ο πρόγραμμα πλαίσιο ενεργειών έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002), όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 182/1999/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽⁴⁾.
- (14) Στην έκθεσή της στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για τις δυνατότητες απασχόλησης στην κοινωνία των πληροφοριών⁽⁵⁾, η Επιτροπή διαπιστώνει μεγάλες δυνατότητες δημιουργίας θέσεων εργασίας από τις νέες οπτικοακουστικές υπηρεσίες.
- (15) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναγνώρισε το θετικό αντίκτυπο του προγράμματος MEDIA II για την απασχόληση στον οπτικοακουστικό τομέα κατά την ανακοίνωσή της για τις κοινοτικές πολιτικές υπέρ της απασχόλησης⁽⁶⁾.
- (16) Επιβάλλεται να βελτιωθούν οι συνθήκες διανομής ευρωπαϊκών κινηματογραφικών έργων στην ευρωπαϊκή και διεθνή αγορά. Είναι αναγκαίο να ενθαρρυνθεί η συνεργασία μεταξύ διεθνών
- διανομέων, εθνικών διανομέων, εκμεταλλευτών και παραγωγών και να υποστηριχθούν συντονισμένες πρωτοβουλίες που να επιτρέπουν κοινές ενέργειες για ευρωπαϊκό προγραμματισμό.
- (17) Επιβάλλεται να βελτιωθούν οι συνθήκες της τηλεοπτικής μετάδοσης των ευρωπαϊκών έργων στην ευρωπαϊκή και διεθνή αγορά και είναι αναγκαίο να ενθαρρυνθεί η συνεργασία μεταξύ ραδιοτηλεοπτικών φορέων, όπως αυτοί ορίζονται στο άρθρο 2 της οδηγίας 89/552/ΕΚ, διεθνών διανομέων και παραγωγών.
- (18) Επιβάλλεται να διευκολυνθεί η πρόσβαση στην αγορά των ανεξάρτητων επιχειρήσεων παραγωγής και διανομής, καθώς και η προώθηση τόσο των ευρωπαϊκών έργων όσο και των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων του οπτικοακουστικού τομέα.
- (19) Επιβάλλεται να βελτιωθεί η πρόσβαση του κοινού στην ευρωπαϊκή οπτικοακουστική κληρονομιά, ιδίως μέσω της ψηφιοποίησής της και της ένταξής σε δίκτυο σε ευρωπαϊκό επίπεδο.
- (20) Οι συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και της Ανατολικής Ευρώπης, η Κύπρος, η Μάλτα, η Τουρκία και οι χώρες της ΕΖΕΣ μέλη της συμφωνίας ΕΟΧ νομιμοποιούνται να συμμετέχουν στα κοινοτικά προγράμματα, βάσει συμπληρωματικών πιστώσεων, σύμφωνα με διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με αυτές τις χώρες.
- (21) Οι άλλες ευρωπαϊκές χώρες στη συνθήκη του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη διασυνοριακή τηλεόραση αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού χώρου και κατά συνέπεια νομιμοποιούνται να μετέχουν στο παρόν πρόγραμμα βάσει συμπληρωματικών πιστώσεων σύμφωνα με όρους που θα συνομολογηθούν στις συμφωνίες μεταξύ των ενδιαφερόμενων μερών. Αυτές οι χώρες πρέπει να μπορούν, εάν το επιθυμούν, ανάλογα με τον προϋπολογισμό ή τις προτεραιότητες των οπτικοακουστικών βιομηχανιών τους, να μετέχουν στο πρόγραμμα ή να επωφελούνται από μια μορφή περιορισμένης συνεργασίας βάσει συμπληρωματικών πιστώσεων και ειδικών όρων που θα συμφωνηθούν μεταξύ των ενδιαφερόμενων μερών.
- (22) Η συνεργασία με τρίτες, μη ευρωπαϊκές χώρες, η οποία αναπτύσσεται βάσει αμοιβαίων και ισορροπημένων συμφερόντων, μπορεί να επιτρέψει την παραγωγή υπεραξίας για την ευρωπαϊκή οπτικοακουστική βιομηχανία στον τομέα της εμπορικής προώθησης, της πρόσβασης στην αγορά, της διανομής, της μετάδοσης και εκμετάλλευσης των ευρωπαϊκών έργων σε αυτές τις χώρες. Μια τέτοια συνεργασία πρέπει να αναπτύσσεται βάσει πρόσθετων πιστώσεων και ειδικών όρων που πρέπει να συμφωνηθούν ανάμεσα στα ενδιαφερόμενα μέρη.
- (23) Ένα ποσό οικονομικής αναφοράς, με την έννοια του στοιχείου 2 της δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της 6ης Μαρτίου 1995⁽⁷⁾, εισάγεται στην παρούσα απόφαση για το σύνολο της διάρκειας του προγράμματος, χωρίς τούτο να θίγει τις αρμοδιότητες της αρχής που είναι αρμόδια για τον προϋπολογισμό όπως αυτές ορίζονται στη συνθήκη.

(1) COM(1999) 91 τελικό της 16.3.1999.

(2) ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σ. 23.

(3) ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 60.

(4) ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1.

(5) COM(1998) 590 τελικό.

(6) COM(1999) 167 τελικό.

(7) ΕΕ C 102 της 4.4.1996, σ. 4.

(24) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή⁽¹⁾, τα αναγκαία μέτρα εφαρμογής της παρούσας απόφασης θα πρέπει να θεσπίζονται με τη διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής η οποία προβλέπεται στο άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Καταρτίζεται πρόγραμμα ενθάρρυνσης της ανάπτυξης, της διανομής και της προώθησης των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων εντός και εκτός της Κοινότητας, καλούμενο στο εξής «πρόγραμμα», με σκοπό την ενίσχυση της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2001 μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2005.

2. Οι στόχοι του προγράμματος είναι οι ακόλουθοι:

- α) βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας στην ευρωπαϊκή και διεθνή αγορά, με την υποστήριξη της ανάπτυξης, της διανομής και της προώθησης των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων, λαμβάνοντας υπόψη την ανάπτυξη των νέων τεχνολογιών·
- β) σεβασμός της ευρωπαϊκής γλωσσικής και πολιτισμικής πολυμορφίας·
- γ) ανάδειξη της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής κληρονομιάς, ιδίως την ψηφιοποίησή της και την ένταξή της σε δίκτυο·
- δ) ανάπτυξη του οπτικοακουστικού τομέα στις χώρες ή τις περιφέρειες με χαμηλή ικανότητα οπτικοακουστικής παραγωγής και/ή περιορισμένη γεωγραφική και γλωσσική περιοχή·
- ε) ενίσχυση του τομέα παραγωγής και διανομής, ιδίως των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.

3. Οι στόχοι που ορίζονται στη παράγραφο 1 υλοποιούνται σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που προβλέπονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Στον τομέα της ανάπτυξης οι ειδικοί στόχοι του προγράμματος είναι οι ακόλουθοι:

- α) η προαγωγή, με την παροχή οικονομικής συνδρομής, της ανάπτυξης σχεδίων παραγωγής (σε έργα μυθοπλασίας κινηματογράφου ή τηλεόρασης, ντοκιμαντέρ δημιουργού, έργα με κινούμενα σχέδια για την τηλεόραση ή τον κινηματογράφο, έργα που αναδεικνύουν την οπτικοακουστική και κινηματογραφική κληρονομιά), τα οποία υποβάλλονται από επιχειρήσεις και προορίζονται για την ευρωπαϊκή και διεθνή αγορά·
- β) η προαγωγή, με την παροχή οικονομικής συνδρομής, της ανάπτυξης σχεδίων παραγωγής, τα οποία χρησιμοποιούν νέες τεχνολογίες δημιουργίας, παραγωγής και μετάδοσης.

Άρθρο 3

Στον τομέα της διανομής και της μετάδοσης οι ειδικοί στόχοι του προγράμματος είναι οι ακόλουθοι:

- α) ενίσχυση του τομέα ευρωπαϊκής διανομής στο χώρο του κινηματογράφου με την παρακίνηση των διανομέων να επενδύουν στην αγορά και την προώθηση ευρωπαϊκών αλλοδαπών κινηματογραφικών ταινιών·
- β) διευκόλυνση ευρύτερης διακρατικής μετάδοσης των ευρωπαϊκών αλλοδαπών ταινιών στην ευρωπαϊκή και διεθνή αγορά με την παροχή κινήτρων υπέρ της διανομής τους και του προγραμματισμού τους στις αίθουσες·
- γ) ενίσχυση του τομέα διανομής ευρωπαϊκών έργων επί υποθεμάτων που προορίζονται για ιδιωτική χρήση, με παρακίνηση των διανομέων να επενδύουν στην ψηφιακή τεχνολογία και στην προώθηση ευρωπαϊκών αλλοδαπών έργων·
- δ) προαγωγή της κυκλοφορίας εντός και εκτός της Κοινότητας ευρωπαϊκών τηλεοπτικών προγραμμάτων που προορίζονται για το ευρωπαϊκό και παγκόσμιο κοινό με ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ ραδιοτηλεοπτικών φορέων, διανομέων και ανεξάρτητων ευρωπαϊών παραγωγών ήδη από το στάδιο της παραγωγής·
- ε) ενθάρρυνση της δημιουργίας καταλόγων ευρωπαϊκών έργων σε ψηφιακό μορφότυπο η οποία προορίζεται για εκμετάλλευση με χρήση των νέων μέσων επικοινωνίας·
- στ) υποστήριξη της πολυγλωσσίας των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών και κινηματογραφικών έργων.

Άρθρο 4

Στον τομέα της προώθησης και της πρόσβασης στην αγορά το πρόγραμμα έχει σκοπό:

- α) να διευκολύνει και να ενθαρρύνει την εμπορική προώθηση και την κυκλοφορία των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών και κινηματογραφικών έργων στο πλαίσιο των επαγγελματικών εκδόσεων στην Ευρώπη και στον κόσμο, καθώς και στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών φεστιβάλ·
- β) να ενθαρρύνει τη δικτύωση σε ευρωπαϊκό επίπεδο των επιχειρήσεων, ιδίως με την υποστήριξη κοινών ενεργειών μεταξύ εθνικών οργανισμών προώθησης.

Άρθρο 5

1. Οι δικαιούχοι κοινοτικής υποστήριξης πρέπει να εξασφαλίζουν ουσιαδές μέρος της χρηματοδότησης. Η κοινοτική χρηματοδότηση δεν θα υπερβεί το 50 % της δαπάνης των δραστηριοτήτων. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται ρητά στο παράρτημα, το ποσοστό αυτό μπορεί ωστόσο να φθάσει έως το 60 % της δαπάνης των δραστηριοτήτων.

2. Το ποσό οικονομικής αναφοράς για την εκτέλεση του προγράμματος κατά την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 είναι 350 εκατομμύρια ευρώ. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εγκρίνει τις ετήσιες πιστώσεις μέσα στα όρια των δημοσιονομικών προοπτικών.

(¹) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

3. Με την επιφύλαξη των συμφωνιών και συνθηκών στις οποίες η Κοινότητα είναι συμβαλλόμενο μέρος, οι επιχειρήσεις που επωφελούνται από το πρόγραμμα πρέπει να ελέγχονται και να εξακολουθούν να ελέγχονται είτε άμεσα είτε με πλειοψηφική συμμετοχή, από κράτη μέλη και/ή πολίτες κρατών μελών.

Άρθρο 6

Οι οικονομικές ενισχύσεις στο πλαίσιο του προγράμματος χορηγούνται με την μορφή προκαταβολών αποδοτέων υπό όρους ή επιχορηγήσεων, όπως ορίζονται στο παράρτημα. Αποδιδόμενα ποσά τα οποία είχαν χορηγηθεί στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, καθώς και εκείνα που προέρχονται από ενέργειες στο πλαίσιο των προγραμμάτων MEDIA (1991-1995) και MEDIA II (1996-2000), διατίθενται για τις ανάγκες του προγράμματος Media Plus.

Άρθρο 7

Η Επιτροπή είναι επιφορτισμένη με την εφαρμογή του προγράμματος σύμφωνα με την διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 και τις ρυθμίσεις που προβλέπονται στο παράρτημα.

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή MEDIA, η οποία συνεστήθη βάσει του άρθρου 6 της απόφασης ./. ./.EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (1).

2. Στις περιπτώσεις που γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο εφαρμόζεται η διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/EK, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 παράγραφος 3.

Άρθρο 9

Προκειμένου να εξασφαλισθεί ευέλικτη προσαρμογή του προγράμματος στην τεχνολογική εξέλιξη, θα τεθούν σε εφαρμογή δοκιμαστικά σχέδια στους τομείς που ορίζονται στο παράρτημα.

Στα καθήκοντα αυτά η Επιτροπή μπορεί να συμβουλευεται τεχνικές συμβουλευτικές ομάδες στις οποίες μέλη είναι επαγγελματίες των διαφόρων οπτικοακουστικών τομέων διοριζόμενοι από τα κράτη που συμμετέχουν στο πρόγραμμα και πρόεδρος ο εκπρόσωπος της Επιτροπής. Οι τεχνικές συμβουλευτικές ομάδες υποβάλλουν τις εκθέσεις στους στην Επιτροπή η οποία τις λαμβάνει σοβαρά υπόψη.

Άρθρο 10

1. Στο πρόγραμμα μπορούν να συμμετάσχουν οι συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και της Ανατολικής Ευρώπης σύμφωνα με τους όρους που ορίζονται στα πρόσθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών σύνδεσης σχετικά με τη συμμετοχή σε κοινοτικά προγράμματα, τα οποία συμφωνήθηκαν ή θα συμφωνηθούν με αυτές τις χώρες.

2. Δυνατότητα συμμετοχής στο πρόγραμμα έχουν η Κύπρος, η Μάλτα, η Τουρκία και τα κράτη της ΕΖΕΣ μέλη της συμφωνίας ΕΟΧ βάσει πρόσθετων πιστώσεων, σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με αυτές τις χώρες.

3. Δυνατότητα συμμετοχής στο πρόγραμμα έχουν οι χώρες που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη στη συνθήκη του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη διασυνοριακή τηλεόραση άλλες από εκείνες που αναφέρθηκαν στις παραγράφους 1 και 2, βάσει συμπληρωματικών πιστώσεων, σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με αυτές τις χώρες.

4. Η δυνατότητα συμμετοχής στο πρόγραμμα των ευρωπαϊκών τρίτων χωρών, για τις οποίες γίνεται λόγος στις παραγράφους 1, 2 και 3, μπορεί να εξαρτηθεί από προηγούμενη εξέταση της συμβατότητας της νομοθεσίας τους με το κοινοτικό κεκτημένο, στο οποίο περιλαμβάνεται το άρθρο 6 παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ.

5. Στο πλαίσιο του προγράμματος είναι επίσης δυνατή η συνεργασία με άλλες τρίτες χώρες με βάσει πρόσθετων πιστώσεων και ειδικών όρων που θα συμφωνηθούν μεταξύ των ενδιαφερόμενων μερών. Οι ευρωπαϊκές τρίτες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 3, οι οποίες δεν επιθυμούν πλήρη συμμετοχή στο πρόγραμμα, μπορούν να έχουν σχέση συνεργασίας με το πρόγραμμα, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στην παρούσα παράγραφο.

Άρθρο 11

1. Η Επιτροπή εγγυάται ότι οι ενέργειες που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση αποτελούν αντικείμενο αξιολόγησης εκ των προτέρων, παρακολούθησης και αξιολόγησης εκ των υστέρων.

2. Κατά το πέρας της εκτέλεσης των σχεδίων η Επιτροπή αξιολογεί τον τρόπο κατά τον οποίο διεξήχθησαν και τον αντίκτυπο της εκτέλεσής τους, προκειμένου να μετρήσει εάν επιτεύχθηκαν οι στόχοι που καθορίστηκαν στην αρχή.

3. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση αξιολόγησης για τον αντίκτυπο και την αποτελεσματικότητα του προγράμματος, βάσει των αποτελεσμάτων που θα έχουν επιτευχθεί ύστερα από δύο έτη εφαρμογής. Η έκθεση αυτή θα συνοδεύεται ενδεχομένως, από οποιοδήποτε διορθωτικό μέτρο, περιλαμβανόμενων των δημοσιονομικών.

4. Κατά το πέρας της εκτέλεσης του προγράμματος η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση για την εφαρμογή και τα αποτελέσματα του προγράμματος.

Άρθρο 12

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την 1η Ιανουαρίου 2001.

(1) Βλ. σελ. ... της ίδιας επίσημης εφημερίδας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ

1.1. Στον τομέα της ανάπτυξης των οπτικοακουστικών έργων

Οι ενέργειες του προγράμματος έχουν σκοπό τη χορήγηση οικονομικής ενίσχυσης στις επιχειρήσεις του οπτικοακουστικού τομέα οι οποίες υποβάλλουν:

- προτάσεις υποστήριξης της ανάπτυξης οπτικοακουστικών έργων οι οποίες υποβάλλονται ανά σχέδιο·
- προτάσεις υποστήριξης της ανάπτυξης καταλόγων έργων (δέσμες σχεδίων) στο πλαίσιο μεσοπρόθεσμης επιχειρηματικής στρατηγικής.

Τα κριτήρια επιλογής θα λάβουν κυρίως υπόψη την ευρωπαϊκή και διεθνή προδιάθεση των σχεδίων και ειδικότερα:

- το ενδιαφέρον που επιδεικνύουν οι συμπαραγωγοί έναντι του σχεδίου·
- την προδιάθεση διακρατικής εκμετάλλευσης του σχεδίου (η οποία καταδεικνύεται από την εκδήλωση ενδιαφέροντος των διανομέων, το δυναμικό παραγωγής του σχεδίου, τις παραγωγές που βρίσκονται στο ενεργητικό της υποψήφιας επιχείρησης ή των προσώπων που την αποτελούν)·
- την ποιότητα και πρωτοτυπία της ιδέας, του σεναρίου, της αφήγησης·
- τις δυνατότητες χρησιμοποίησης των νέων τεχνολογιών (ειδικά εφέ, εικόνες σύνθεσης, διαλογικότητα κ.λπ.).

Οι οικονομικές ενισχύσεις στο πλαίσιο της ανάπτυξης λαμβάνουν γενικά τη μορφή δανείων αποδοτέων υπό όρους για τα ατομικά σχέδια και επιδοτήσεων μη αποδοτέων για τους καταλόγους σχεδίων. Η συνεισφορά περιορίζεται γενικά στο 50% του κόστους των σχεδίων αλλά μπορεί να φθάσει το 60 % για τα σχέδια που παρουσιάζουν ενδιαφέρον λόγω της ανάδειξης της ευρωπαϊκής πολιτισμικής πολυμορφίας.

1.2. Στον τομέα της διανομής και της μετάδοσης

1.2.1. Κινηματογραφική διανομή:

Για την εξυπηρέτηση των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 3 εφαρμόζονται οι ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές δράσης:

α) σύστημα υποστήριξης με τη μορφή προκαταβολής αποδοτέας υπό όρους για τους κινηματογραφικούς διανομείς ευρωπαϊκών κινηματογραφικών έργων εκτός της περιοχής παραγωγής τους. Το σύστημα αυτό έχει σκοπό:

- να ενθαρρύνει την δικτύωση των ευρωπαϊών διανομέων, σε συνεργασία με τους διεθνείς παραγωγούς και διανομείς προκειμένου να ευνοηθούν κοινές στρατηγικές στην ευρωπαϊκή αγορά,
- να ενθαρρύνει ιδίως τους διανομείς να επενδύουν στο κατάλληλο κόστος προώθησης και διανομής για τις ευρωπαϊκές ταινίες ανεξάρτητα από τον προϋπολογισμό παραγωγής τους,
- να υποστηρίξει τη γλωσσική πολυμορφία των ευρωπαϊκών έργων (μεταγλώττιση, υποτιτλισμός και παραγωγή σε πολλές γλώσσες).

Τα κριτήρια επιλογής των δικαιούχων μπορούν να περιλαμβάνουν διακρίσεις των σχεδίων ανάλογα με το ύψος του προϋπολογισμού τους. Ιδιαίτερη υποστήριξη παρέχεται σε ταινίες που παρουσιάζουν ενδιαφέρον λόγω της ανάδειξης της ευρωπαϊκής πολιτισμικής πολυμορφίας.

β) σύστημα «αυτόματης» υποστήριξης των ευρωπαϊών διανομέων κατ' αναλογία των ειστηρίων που κόβονται στις αίθουσες για ευρωπαϊκές αλλοδαπές ταινίες στα κράτη που συμμετέχουν στο πρόγραμμα εντός των ορίων ενός ποσού α) με ανώτατο ύψος ανά ταινία, προσαρμοζόμενου ανάλογα με τις χώρες. Η ενίσχυση που παρέχεται κατ' αυτόν τον τρόπο μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τους διανομείς μόνο για επένδυση:

- στην αγορά ευρωπαϊκών αλλοδαπών ταινιών·
- στα έξοδα έκδοσης [παραγωγή αντιγράφων (κόπες), μεταγλώττιση και υποτιτλισμός], προώθησης και διαφήμισης για ευρωπαϊκές αλλοδαπές ταινίες.

Στους όρους επανεπένδυσης μπορεί να προβλέπεται κοινοτική συνεισφορά ανώτερη του 50 % (αλλά με ανώτατο όριο το 60 %) του κόστους των σχεδίων, ιδίως για τις επενδύσεις στο στάδιο της παραγωγής και στις ταινίες που παρουσιάζουν ενδιαφέρον λόγω της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής πολιτισμικής πολυμορφίας.

γ) σύστημα υποστήριξης των ευρωπαϊκών εταιρειών διεθνούς διανομής κινηματογραφικών ταινιών (εξουσιοδοτημένοι πωλητές) ανάλογα με την επίδοσή τους στην αγορά για μια δεδομένη χρονική περίοδο. Η συνδρομή που παρέχεται κατ' αυτόν τον τρόπο μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τους διεθνείς διανομείς μόνον για να επενδυθεί στα έξοδα προώθησης νέων ευρωπαϊκών έργων στην ευρωπαϊκή και διεθνή αγορά.

- δ) κατάλληλη υποστήριξη με σκοπό να παρακινηθούν οι επιχειρηματίες να προγραμματίζουν σημαντικό μερίδιο ευρωπαϊκών αλλοδαπών ταινιών στις εμπορικές αίθουσες πρώτης προβολής για μια ελάχιστη διάρκεια εκμετάλλευσης. Η υποστήριξη που παρέχεται σε κάθε αίθουσα μπορεί ιδίως να καθορίζεται ανάλογα με τον αριθμό των εισιτηρίων που κόβονται σ' αυτές τις αίθουσες για ευρωπαϊκές αλλοδαπές ταινίες κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς. Η χορηγούμενη συνδρομή πρέπει ιδίως να συμβάλει στην ανάπτυξη ενεργειών εκπαίδευσης και ευαισθητοποίησης του νεανικού κοινού στις αίθουσες. Μπορεί επίσης να χορηγείται υποστήριξη για να διευκολυνθούν η δημιουργία και η σταθεροποίηση δικτύων ευρωπαϊών επιχειρηματιών οι οποίοι αναπτύσσουν κοινές ενέργειες υπέρ αυτού του προγραμματισμού.
- ε) σύστημα υποστήριξης στην παραγωγή διεθνούς σάουντρακ (με μουσική και εφέ) ευρωπαϊκών κινηματογραφικών έργων. Η χορηγούμενη συνδρομή καθορίζεται ανάλογα με τον προϋπολογισμό παραγωγής.

1.2.2. Διανομή ευρωπαϊκών έργων εκτός δικτύου (off-line)

Με τον όρο αυτό εννοείται η διανομή ευρωπαϊκών έργων σε υποθέματα που προορίζονται για ιδιωτική χρήση.

Αυτόματη υποστήριξη: σύστημα αυτόματης υποστήριξης στους παραγωγούς και διανομείς ευρωπαϊκών κινηματογραφικών και οπτικοακουστικών έργων επί υποθεμάτων που προορίζονται για ιδιωτική χρήση (όπως βιντεοκασέτες, ψηφιακοί βιντεοδίσκοι DVD, DVD-Rom), που καθορίζεται ανάλογα με την επίδοσή τους στην αγορά σε μια δεδομένη χρονική περίοδο. Η παρεχόμενη κατ' αυτόν τον τρόπο συνδρομή μπορεί μόνον να επενδυθεί από τους διανομείς:

- στα έξοδα έκδοσης και διανομής νέων ευρωπαϊκών αλλοδαπών έργων επί ψηφιακού υποθέματος· ή
- στα έξοδα προώθησης νέων ευρωπαϊκών αλλοδαπών έργων επί μη ψηφιακού υποθέματος.

Το σύστημα αυτό έχει σκοπό:

- να ευνοήσει τη χρήση των νέων τεχνολογιών στην έκδοση ευρωπαϊκών έργων που προορίζονται για ιδιωτική χρήση (δημιουργία ψηφιακού υποδείγματος κατάλληλου να αξιοποιηθεί απ' όλους τους ευρωπαίους διανομείς)·
- να παρακινήσει ιδιαίτερος τους διανομείς να επενδύουν στο κατάλληλο κόστος προώθησης και διανομής για ευρωπαϊκές αλλοδαπές ταινίες και οπτικοακουστικά έργα·
- να υποστηρίξει τη γλωσσική πολυμορφία των ευρωπαϊκών έργων (μεταγλώττιση, υποτιτλισμός και παραγωγή σε πολλές γλώσσες).

1.2.3. Τηλεοπτική μετάδοση:

Ενθάρρυνση των ανεξάρτητων παραγωγών να πραγματοποιούν έργα (έργα μυθοπλασίας, ντοκιμαντέρ και κινούμενα σχέδια) με συμμετοχή τριών τουλάχιστον ραδιοτηλεοπτικών φορέων από περισσότερα κράτη μέλη που ανήκουν σε διαφορετικές γλωσσικές ζώνες.

Στα κριτήρια επιλογής των δικαιούχων μπορούν να περιλαμβάνονται διακρίσεις των σχεδίων ανάλογα με το ύψος του προϋπολογισμού τους. Ιδιαίτερη υποστήριξη παρέχεται στα οπτικοακουστικά έργα που παρουσιάζουν ενδιαφέρον λόγω της ανάδειξης της κληρονομιάς και της ευρωπαϊκής πολιτισμικής πολυμορφίας.

1.2.4. Διανομή ευρωπαϊκών έργων εντός δικτύου (on-line)

Με τον όρο αυτό εννοείται η σε απευθείας σύνδεση διανομή ευρωπαϊκών έργων μέσω των προωθημένων υπηρεσιών διανομής και των νέων μέσων επικοινωνίας (διαδίκτυο, βίντεο κατ' αίτηση, χρέωση ανά θέμα). Σκοπός είναι να διευκολυνθεί η προσαρμογή της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων στις εξελίξεις της ψηφιακής τεχνολογίας, ιδίως σε σχέση με τις προωθημένες υπηρεσίες διανομής σε απευθείας σύνδεση.

Μέσω κινήτρων για την ψηφιοποίηση των έργων και τη δημιουργία υλικού προώθησης και διαφήμισης επί ψηφιακού υποθέματος σκοπεύεται η ενθάρρυνση των ευρωπαϊκών εταιρειών (παρόχων επιγραμμικής πρόσβασης, θεματικών σταθμών κ.τ.λ.) να δημιουργούν καταλόγους ευρωπαϊκών έργων με ψηφιακό μορφότυπο που προορίζονται για εκμετάλλευση με χρήση των νέων μέσων επικοινωνίας.

1.3. Προώθηση

1.3.1. Στον τομέα της προώθησης και της πρόσβασης στην αγορά

Οι ενέργειες του προγράμματος έχουν σκοπό:

- α) Να βελτιώσουν τους όρους πρόσβασης των επαγγελματιών στις διεθνείς και ευρωπαϊκές εκδόσεις μέσω ειδικών ενεργειών τεχνικής και οικονομικής συνδρομής στο πλαίσιο εκδηλώσεων όπως:
- οι κύριες ευρωπαϊκές και διεθνείς αγορές του κινηματογράφου·

- οι κύριες ευρωπαϊκές και διεθνείς αγορές της τηλεόρασης·
- θεματικές αγορές, ιδίως αγορές ταινιών με κινούμενα σχέδια, ντοκιμαντέρ, πολυμέσων και νέων τεχνολογιών.

β) Να διευκολύνει τη δημιουργία τράπεζας δεδομένων για τους καταλόγους ευρωπαϊκών προγραμμάτων.

Για την επίτευξη των σκοπών αυτών η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενθαρρύνει την ένταξη σε δίκτυο των επιχειρήσεων επί ευρωπαϊκού επιπέδου, ιδίως υποστηρίζοντας κοινές ενέργειες μεταξύ εθνικών οργανισμών προώθησης.

Τα κριτήρια επιλογής των σχεδίων λαμβάνουν κυρίως υπόψη:

- την ευρωπαϊκή διάσταση,
- την ποιότητα των προτεινόμενων υπηρεσιών στους επαγγελματίες (παραγωγούς, διανομείς, ραδιοτηλεοπτικούς φορείς, εξουσιοδοτημένους πωλητές),
- τις ειδικές γνώσεις όσων παρέχουν υπηρεσίες και των επιχειρήσεων στον τομέα της εμπορικής προώθησης.

Η συμμετοχή δεν θα υπερβαίνει γενικά το 50 % της δαπάνης των σχεδίων.

1.3.2. Στον τομέα των φεστιβάλ

Οι ενέργειες του προγράμματος έχουν σκοπό:

την υποστήριξη των οπτικοακουστικών φεστιβάλ που διεξάγονται σε συνεργασία και περιλαμβάνουν στον προγραμματισμό τους σημαντικό μέρος ευρωπαϊκών έργων,

την ενθάρρυνση των σχεδίων συνεργασίας με ευρωπαϊκή διάσταση μεταξύ οπτικοακουστικών εκδηλώσεων από 8 τουλάχιστον κράτη μέλη που υποβάλλουν κοινό σχέδιο δράσης υπέρ της προώθησης των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων και της κυκλοφορίας τους.

Δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στα φεστιβάλ τα οποία, αφενός, συμβάλλουν στην προώθηση έργων από κράτη μέλη ή από περιφέρειες με χαμηλή ικανότητα οπτικοακουστικής παραγωγής καθώς και στην προώθηση έργων νέων ευρωπαϊών δημιουργών και, αφετέρου, εφαρμόζουν πολιτική παρακολούθησης της διανομής των προγραμματιζόμενων ευρωπαϊκών έργων.

Θα δοθεί προτεραιότητα στα σχέδια από τα δίκτυα που περιλαμβάνουν διαρκή συνεργασία μεταξύ εκδηλώσεων.

Η συμμετοχή δεν θα υπερβεί γενικά το 50 % της δαπάνης των σχεδίων.

1.3.3. Δραστηριότητες προώθησης της ευρωπαϊκής δημιουργίας:

Ευνοείται η θέση σε εφαρμογή από τους επαγγελματίες, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, δραστηριοτήτων προώθησης υπέρ της ευρωπαϊκής κινηματογραφικής και οπτικοακουστικής δημιουργίας που απευθύνεται στο ευρύ κοινό.

1.4. Δοκιμαστικά σχέδια

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα θέσει σε εφαρμογή δοκιμαστικά σχέδια στους ακόλουθους τομείς:

- συντήρηση και ανάδειξη της κινηματογραφικής κληρονομιάς, με την ενθάρρυνση συνεργασιών μεταξύ παραγόντων του κινηματογραφικού τομέα και δημόσιων ή ιδιωτικών οργανισμών·
- καταγραφή σε ψηφιακό υπόθεμα (ψηφιοποίηση) των αρχείων των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών προγραμμάτων·
- δικτύωση των κατόχων των δικαιωμάτων επί των καταλόγων ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων·
- προγραμματισμός ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων επί των θεματικών σταθμών που μεταδίδονται με ψηφιακό μορφότυπο·
- δημιουργία περιβάλλοντος κατάλληλου για την ανάπτυξη και τη μετάδοση των νέων προωθημένων υπηρεσιών διανομής σε απευθείας σύνδεση.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί ενδεχομένως να καταφύγει στη συνεργασία με τεχνικές συμβουλευτικές ομάδες.

2. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

2.1. Προσέγγιση

Για την εκτέλεση του προγράμματος η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα ενεργεί σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη. Θα διαβουλεύεται επίσης με τους ενδιαφερόμενους εταίρους. Θα μεριμνά ώστε η συμμετοχή των επαγγελματιών στο πρόγραμμα να αντανάκλα την ευρωπαϊκή πολιτισμική πολυμορφία.

2.2. Χρηματοδότηση

2.2.1. Κοινοτική συμμετοχή

Η κοινοτική χρηματοδότηση δεν θα υπερβαίνει το 50 % της δαπάνης των προβλεπόμενων ενεργειών (πλην περιπτώσεων ρητώς οριζόμενων στο παρόν παράρτημα στις οποίες προβλέπεται υψηλότερο ανώτατο όριο) και θα χορηγείται με τη μορφή προκαταβολών ή δανείων αποδοτέων υπό όρους ή επιδοτήσεων. Όσον αφορά την υποστήριξη στη γλωσσική πολυμορφία των έργων, η κοινοτική εισφορά θα έχει τη μορφή επιδοτήσεων.

2.2.2. Αξιολόγηση εκ των προτέρων, παρακολούθηση και αξιολόγηση εκ των υστέρων

Πριν από την έγκριση αίτησης για κοινοτική υποστήριξη, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή την αξιολογεί επιμελώς προκειμένου να εκτιμήσει εάν συμφωνεί με την παρούσα απόφαση και με τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στα σημεία 2 και 3 του παρόντος παραρτήματος.

Οι αιτήσεις κοινοτικής υποστήριξης πρέπει να περιλαμβάνουν:

- χρηματοοικονομικό σχέδιο που να απαριθμεί όλες τις συνιστώσες της χρηματοδότησης των σχεδίων, περιλαμβανομένης της οικονομικής ενίσχυσης που ζητείται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
- προσωρινό χρονοδιάγραμμα των εργασιών,
- κάθε άλλη χρήσιμη πληροφορία που ζητείται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

2.2.3. Οικονομικές διατάξεις και οικονομικός έλεγχος

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καθορίζει τους κανόνες για τις αναλήψεις υποχρεώσεων και τις πληρωμές σε σχέση με τις ενέργειες που αναλαμβάνονται σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις της δημοσιονομικής νομοθεσίας.

2.3. Εφαρμογή

2.3.1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εφαρμόζει το πρόγραμμα. Για το σκοπό αυτό μπορεί να καταφύγει στη συνεργασία συμβούλων καθώς και σε γραφεία τεχνικής βοήθειας που θα επιλεγούν μετά από διαδικασία πρόσκλησης προς υποβολή προσφορών, βάσει των ειδικών γνώσεών τους στο αντικείμενο. Η τεχνική βοήθεια θα χρηματοδοτηθεί από τον προϋπολογισμό του προγράμματος. Η Επιτροπή μπορεί επίσης, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 να συνάπτει εταιρικές σχέσεις για συναλλαγές ad hoc με εξειδικευμένους οργανισμούς, όπως το οπτικοακουστικό Eureka προκειμένου να θέτει σε εφαρμογή κοινές ενέργειες που ανταποκρίνονται στους στόχους του προγράμματος στον τομέα της προώθησης.

Η Επιτροπή αναλαμβάνει την οριστική επιλογή των δικαιούχων του προγράμματος και αποφασίζει για την οικονομική συνδρομή που θα χορηγηθεί, στο πλαίσιο του άρθρου 8 παράγραφος 2.

Για την εκτέλεση του προγράμματος, ιδίως την αξιολόγηση των σχεδίων που δικαιούνται χρηματοδότησης από το πρόγραμμα και τις ενέργειες ένταξης σε δίκτυο, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή φροντίζει να επωφεληθεί από τις ειδικές γνώσεις αναγνωρισμένων εμπειρογνομόνων του οπτικοακουστικού τομέα στο χώρο της ανάπτυξης, της παραγωγής, της διανομής και της προώθησης.

2.3.2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή με κατάλληλες ενέργειες πληροφορεί για τις δυνατότητες που παρέχει το πρόγραμμα και εξασφαλίζει την προβολή του.

Ειδικότερα η Επιτροπή και τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα, συνεχίζοντας τις δραστηριότητες του δικτύου Γραφεία MEDIA (MEDIA Desks) και Παραρτήματα MEDIA (Antennes MEDIA) και φροντίζοντας για την ενίσχυση των επαγγελματιών γνώσεων αυτών, προκειμένου να:

- εξασφαλίσουν την πληροφόρηση και την προώθηση του προγράμματος·
- να ενθαρρύνουν τη μεγαλύτερη δυνατή συμμετοχή των επαγγελματιών στις ενέργειες του προγράμματος·
- να συνδράμουν τους επαγγελματίες κατά την παρουσίαση των σχεδίων που θα υποβάλουν στις προσκλήσεις για υποβολή προτάσεων·
- να διευκολύνουν τις διασυνοριακές συνεργασίες μεταξύ επαγγελματιών·
- να εξασφαλίζουν τη σύνδεση με τους διάφορους οργανισμούς υποστήριξης των κρατών μελών, με σκοπό τη συμπληρωματικότητα των ενεργειών αυτού του προγράμματος με τα εθνικά μέτρα υποστήριξης.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί κοινοτικού προγράμματος επίσημησης ενεργειακής απόδοσης για εξοπλισμό γραφείου και τεχνολογίας επικοινωνιών

(2000/C 150 E/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 18 τελικό — 2000/0033(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Ιανουαρίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

συμβαδίζοντας έτσι με τις απαιτήσεις του άρθρου 5 της συνθήκης.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας:

- (1) Ότι είναι σημαντική η προώθηση μέτρων που αποσκοπούν στην ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (2) Ότι ο εξοπλισμός τεχνολογίας πληροφοριών και επικοινωνιών έχει μεγάλο μερίδιο στην κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας· ότι το πιο αποτελεσματικό μέτρο για τη μείωση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας από τον εν λόγω εξοπλισμό είναι η μείωση της κατανάλωσης σε κατάσταση ετοιμότητας· ότι τα διάφορα μοντέλα που είναι διαθέσιμα στην κοινοτική αγορά διαθέτουν πολύ διαφορετικά επίπεδα κατανάλωσης σε κατάσταση ετοιμότητας.
- (3) Ότι ορισμένα κράτη μέλη ενδεχομένως βρίσκονται στο στάδιο θέσπισης διατάξεων σχετικά με την επίσημηση της ενεργειακής απόδοσης εξοπλισμού πληροφοριών και επικοινωνιών, γεγονός που ενδέχεται να οδηγήσει στη δημιουργία εμποδίων στο εμπόριο αυτών των προϊόντων στην Κοινότητα· ότι πρέπει να εναρμονιστούν οι πρωτοβουλίες αυτές για την ελαχιστοποίηση του αντίκτυπου στη βιομηχανία.
- (4) Ότι είναι κατάλληλο να ληφθεί ως βάση ένα υψηλό επίπεδο προστασίας στις προτάσεις για την προσέγγιση των διατάξεων που θεσπίζονται με νόμους, κανονισμούς ή διοικητικά μέτρα στα κράτη μέλη στα θέματα της υγείας, της ασφάλειας, της προστασίας του περιβάλλοντος και της προστασίας των καταναλωτών· ότι με τον παρόντα κανονισμό εξασφαλίζεται υψηλό επίπεδο προστασίας τόσο για το περιβάλλον όσο και για τον καταναλωτή, με απώτερο σκοπό τη σημαντική βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης αυτού του είδους εξοπλισμού.
- (5) Ότι η υιοθέτηση των μέτρων αυτών εμπίπτει στις κοινοτικές αρμοδιότητες· ότι οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας τοποθετούνται εντός των ορίων των αντικειμενικών της στόχων,
- (6) Ότι, επιπλέον, το άρθρο 174 της συνθήκης επιτάσσει την προστασία και βελτίωση του περιβάλλοντος και τη συνεπή και ορθολογική χρησιμοποίηση των φυσικών πόρων και ότι οι δύο αυτοί αντικειμενικοί στόχοι συγκαταλέγονται στους στόχους της κοινοτικής πολιτικής για το περιβάλλον· ότι η ηλεκτροπαραγωγή και η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας ευθύνονται για το 30 % της εκπομπής διοξειδίων του άνθρακα (CO₂) ανθρώπινης προέλευσης και για ποσοστό περίπου 35 % της πρωτογενούς ενεργειακής κατανάλωσης στην Κοινότητα και ότι τα ποσοστά αυτά αυξάνονται.
- (7) Ότι, περαιτέρω, με τη θέσπιση της απόφασης 89/364/ΕΚ του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1989 για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας κατά τη χρήση της ηλεκτρικής ενέργειας ⁽¹⁾ τέθηκε ο διπλός αντικειμενικός στόχος να ενθαρρυνθούν οι καταναλωτές να επιλέγουν ηλεκτρικές συσκευές και εξοπλισμό με υψηλό επίπεδο ηλεκτρικής απόδοσης και να βελτιωθεί η αποδοτικότητα των συσκευών και του εξοπλισμού.
- (8) Ότι στο πρωτόκολλο UNFCCC που συνάφθηκε στο Κιότο στις 10 Δεκεμβρίου 1997 επιτάσσεται η μείωση εκπομπής αερίων θερμοκηπίου για την Κοινότητα κατά ποσοστό 8% μέχρι το έτος 2012· ότι, για να επιτευχθεί ο στόχος αυτός, απαιτείται η λήψη αυστηρότερων μέτρων για τον περιορισμό και τη μείωση των εκπομπών CO₂ εντός των ορίων της Κοινότητας.
- (9) Ότι με την απόφαση 91/565/ΕΚ ⁽²⁾ θεσπίστηκε το πρόγραμμα προώθησης της αποτελεσματικότητας χρήσης της ενέργειας στην Κοινότητα (το πρόγραμμα SAVE)· ότι με την απόφαση 96/737/ΕΚ ⁽³⁾ θεσπίστηκε το νέο πολυετές πρόγραμμα (το πρόγραμμα SAVE II) σκοπός του οποίου είναι η συνέχιση και ενίσχυση των μέτρων του αρχικού προγράμματος SAVE.
- (10) Ότι, επιπλέον, η απόφαση αριθ. 2179/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽⁴⁾ της 24ης Σεπτεμβρίου 1998 περί αναθεώρησης του προγράμματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την πολιτική και τη δράση για το περιβάλλον και τη βιώσιμη ανάπτυξη «Στόχος η αειφορία», θέτει ως κύρια προτεραιότητα για την ολοκλήρωση των περιβαλλοντικών προδιαγραφών σε σχέση με την ενέργεια την προώθηση της επίσημησης της ενεργειακής απόδοσης των εξοπλισμών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 157 της 9.6.1989, σ. 32.

⁽²⁾ ΕΕ L 307 της 8.11.1991, σ. 34.

⁽³⁾ ΕΕ L 335 της 24.12.1996, σ. 50.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 275 της 10.10.1998, σ. 1.

- (11) Ότι στο ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1998 για την ενεργειακή απόδοση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ⁽¹⁾ ζητείται η αύξουσα χρήση της επισήμανσης συσκευών και εξοπλισμού.
- (12) Ότι ένα μεγάλο μέρος ενεργειακά αποδοτικού εξοπλισμού ΤΠΕ είναι διαθέσιμο με μικρό ή και κανένα επιπλέον κόστος, η δε αρχική δαπάνη απόκτησής του μπορεί να αποσβεστεί με την εξοικονόμηση ενέργειας μέσα σε λίγα χρόνια.
- (13) Ότι, προς όφελος του διεθνούς εμπορίου, πρέπει να εναρμονιστούν οι προδιαγραφές ενεργειακής απόδοσης, οι επισημάνσεις και οι μέθοδοι δοκιμής όπου κρίνεται αναγκαίο.
- (14) Ότι η εμπορία εξοπλισμού ΤΠΕ γίνεται σε παγκόσμια κλίμακα· ότι η Κοινότητα και οι ΗΠΑ έχουν διαπραγματευτεί μια συμφωνία για το συντονισμό των προγραμμάτων επισήμανσης της ενεργειακής απόδοσης, γνωστή ως πρόγραμμα Energy Star· ότι η συμφωνία αυτή συνάφθηκε με απόφαση του Συμβουλίου και διευκολύνει το διεθνές εμπόριο αυτού του εξοπλισμού· ότι ο παρών κανονισμός αποσκοπεί στην εφαρμογή της εν λόγω συμφωνίας στην Κοινότητα.
- (15) Ότι απαιτείται ένα αποτελεσματικό σύστημα επιβολής, για να εξασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή του προγράμματος επισήμανσης Energy Star, η ύπαρξη δίκαιων συνθηκών ανταγωνισμού για τους παραγωγούς και η προστασία των καταναλωτών.
- (16) Ότι ο παρών κανονισμός αφορά μόνο τον εξοπλισμό ΤΠΕ.
- (17) Ότι η οδηγία ⁽²⁾ (92/75/ΕΟΚ) για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα δεν αποτελεί την καταλληλότερη νομοθετική πράξη για τον εξοπλισμό ΤΠΕ· ότι το πιο αποτελεσματικό μέσο, από οικονομική άποψη, για την προώθηση της ενεργειακής απόδοσης του εξοπλισμού ΤΠΕ είναι η θέσπιση ενός εθελοντικού προγράμματος επισήμανσης.
- (18) Ότι είναι αναγκαίο να ανατεθεί η εργασία θέσπισης και αναθεώρησης των τεχνικών προδιαγραφών σε έναν κατάλληλο φορέα, το Γραφείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Energy Star (EUESB), έτσι ώστε να επιτευχθεί η αποτελεσματική και ουδέτερη εφαρμογή του συστήματος· ότι το EUESB πρέπει να αποτελείται από εκπροσώπους εθνικών φορέων.
- (19) Ότι είναι αναγκαίο να εξασφαλιστεί η συνέπεια και ο συντονισμός του προγράμματος Energy Star με τις προτεραιότητες της κοινοτικής πολιτικής και με άλλα κοινοτικά συστήματα επισήμανσης ή πιστοποίησης της ποιότητας, όπως αυτά που θεσπίζονται με την οδηγία του Συμβουλίου 92/75/ΕΟΚ της 22ας Σεπτεμβρίου 1992 για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχε-

τικά με τα προϊόντα και τον κανονισμό ⁽³⁾ (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 1992 σχετικά με κοινοτικό σύστημα απονομής οικολογικού σήματος.

- (20) Ότι πρέπει να θεσπιστούν διατάξεις που θα αποσκοπούν στην εξασφάλιση της συνέπειας και της συμπληρωματικότητας του κοινοτικού προγράμματος Energy Star με άλλα εθελοντικά συστήματα επισήμανσης της ενεργειακής απόδοσης στην Κοινότητα, έτσι ώστε να αποφεύγονται η σύγχυση των καταναλωτών και πιθανές διαταράξεις της αγοράς και να γίνει το πρόγραμμα Energy Star πιο ελκυστικό για τους πιθανούς υποψήφιους.
- (21) Ότι είναι αναγκαίο να εξασφαλίζεται η διαφάνεια κατά την εφαρμογή του συστήματος και η συνέπεια με αντίστοιχα διεθνή πρότυπα για τη διευκόλυνση της πρόσβασης και της συμμετοχής στο σύστημα κατασκευαστών και εξαγωγέων από χώρες εκτός Κοινότητας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στόχοι

1. Με τον παρόντα κανονισμό θεσπίζονται οι κανόνες για το εθελοντικό πρόγραμμα επισήμανσης (στη συνέχεια αναφερόμενο ως πρόγραμμα «Energy Star»), όπως ορίζεται στη συμφωνία (στη συνέχεια αναφερόμενη ως «η συμφωνία») ανάμεσα στην Κοινότητα και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής για το συντονισμό των προγραμμάτων επισήμανσης της ενεργειακής απόδοσης.

2. Η συμφωνία αποσκοπεί στην προώθηση του διεθνούς εμπορίου εξοπλισμού πληροφοριών και επικοινωνιών, απλοποιώντας τις διαδικασίες για τη συμμετοχή των οικονομικών παραγόντων στο πρόγραμμα Energy Star. Το πρόγραμμα Energy Star αποσκοπεί στη μεγιστοποίηση της εξοικονόμησης ενέργειας και των οφελών για τον καταναλωτή και το περιβάλλον, με την ενθάρρυνση της παροχής και της ζήτησης εξοπλισμού ΤΠΕ που θα είναι ενεργειακά αποδοτικός.

3. Θα υπάρξει συντονισμός του προγράμματος Energy Star με άλλες κοινοτικές ρυθμίσεις επισήμανσης και πιστοποίησης της ποιότητας όπως και με άλλα συστήματα, ιδιαίτερα το κοινοτικό σύστημα απονομής οικολογικού σήματος που θεσπίστηκε με τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 880/92.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός ισχύει μόνο για ομάδες προϊόντων εξοπλισμού πληροφοριών και επικοινωνιών. Ως ομάδα προϊόντων ορίζονται τα αγαθά που εξυπηρετούν παρόμοιους σκοπούς και είναι ισοδύναμα από πλευράς χρήσης και καταναλωτικής αντίληψης.

2. Ο κατάλογος των ομάδων προϊόντων που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό είναι αυτός που καθορίζεται κάθε φορά στο παράρτημα Γ της συμφωνίας.

⁽¹⁾ ΕΕ C 394 της 17.12.1998, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 297 της 13.10.1992, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 99 της 11.4.1992, σ. 1.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού μεταφέρονται από τη συμφωνία οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) «**Λογότυπο Energy Star**» σημαίνει την ένδειξη ή σήμανση που περιγράφεται στο παράρτημα Α της συμφωνίας και αναπαράγεται στο παράρτημα Ι.
- β) «**Συμμετέχοντες στο πρόγραμμα**», όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της συμφωνίας, σημαίνει κατασκευαστές, πωλητές, ή φορείς μεταπώλησης που πωλούν πιστοποιημένα ενεργειακά αποδοτικά προϊόντα, τα οποία πληρούν τις σχετικές προδιαγραφές, και οι οποίοι έχουν επιλέξει τη συμμετοχή τους στο πρόγραμμα επίσημης Energy Star, καταχωριζόμενοι από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.
- γ) «**Προδιαγραφές**» είναι οι απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης και επίδοσης, περιλαμβανομένων των μεθόδων δοκιμών που χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό της καταλληλότητας για το λογότυπο Energy Star των ενεργειακά αποδοτικών προϊόντων, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 και στο παράρτημα Γ της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Γενικές αρχές

1. Το λογότυπο Energy Star μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τους συμμετέχοντες στο πρόγραμμα για τα προϊόντα που κατασκευάζουν ή διακινούν στην κοινοτική αγορά.
2. Τα προϊόντα που πληρούν τις προδιαγραφές και για τα οποία έχει χορηγηθεί το λογότυπο Energy Star από την «Υπηρεσία Προστασίας του Περιβάλλοντος των ΗΠΑ» (EPA των ΗΠΑ) θεωρείται ότι ανταποκρίνονται στον παρόντα κανονισμό, εκτός και αν αποδεικνύεται το αντίθετο.
3. Όταν ικανοποιούνται οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απαγορεύσουν ή να περιορίσουν τη διακίνηση στην αγορά εξοπλισμού τεχνολογίας πληροφοριών και επικοινωνιών, επειδή φέρει το λογότυπο Energy Star· αυτό όμως δεν εμποδίζει την απαγόρευση ή τον περιορισμό διακίνησης εξοπλισμού που δεν ικανοποιεί άλλες προδιαγραφές της κοινοτικής νομοθεσίας.
4. Με επιφύλαξη των κοινοτικών κανόνων όσον αφορά την αξιολόγηση και τη σήμανση της συμμόρφωσης και/ή των διεθνών συμφωνιών που συνάπτει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα με τρίτες χώρες σχετικά με την πρόσβαση στην κοινοτική αγορά, τα προϊόντα που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό και διακινούνται στην κοινοτική αγορά μπορούν να δοκιμάζονται προκειμένου να πιστοποιηθεί η συμμόρφωσή τους με τις προδιαγραφές του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 5

Καταχώριση των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα

1. Υποψηφισμένοι συμμετοχής στο πρόγραμμα μπορούν να υποβληθούν από κατασκευαστές, εισαγωγείς και εμπόρους λιανικής πώλησης είτε στους εθνικούς φορείς, όπως αναφέρεται στο άρθρο 9, είτε στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι εθνικοί φορείς αποστέλλουν τις αιτήσεις στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

2. Η απόφαση για την έγκριση υποψηφιότητας συμμετοχής στο πρόγραμμα λαμβάνεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, αφού διαπιστωθεί ότι ο υποψήφιος αποδέχεται τις κατευθυντήριες γραμμές για τη χρήση του λογότυπου, οι οποίες περιέχονται στο παράρτημα Β της συμφωνίας.

Άρθρο 6

Προβολή του λογότυπου Energy Star

1. Τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, σε συνεργασία με τα μέλη του EUESB, όπως ορίζεται στο άρθρο 8, προβάλλουν τη χρήση του λογότυπου Energy Star με ενέργειες ευαισθητοποίησης και εκστρατείες ενημέρωσης των καταναλωτών, των κατασκευαστών, των εμπόρων λιανικής πώλησης και της κοινής γνώμης, υποστηρίζοντας έτσι το πρόγραμμα Energy Star.
2. Προκειμένου να ενθαρρυνθεί η αγορά προϊόντων με το λογότυπο Energy Star, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και άλλα όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως και οι δημόσιες αρχές σε εθνικό επίπεδο, με κάθε επιφύλαξη του κοινοτικού δικαίου, κάνουν χρήση των προδιαγραφών του προγράμματος Energy Star κατά τη θέσπιση των προδιαγραφών που πρέπει να πληροί ο εξοπλισμός ΤΠΕ.

Άρθρο 7

Άλλα εθελοντικά συστήματα ενεργειακής επίσημησης

1. Υφιστάμενα καθώς επίσης και νέα εθελοντικά συστήματα ενεργειακής επίσημησης στα κράτη μέλη μπορούν να συνυπάρχουν με το πρόγραμμα Energy Star, στο βαθμό που είναι αναγνωρισμένα ή εγκεκριμένα από τις αρχές του εν λόγω κράτους μέλους και εξυπηρετούν συγκεκριμένους εθνικούς ή περιφερειακούς στόχους ή εισαγάγουν πιο αυστηρές προδιαγραφές από αυτές που θέτει το πρόγραμμα Energy Star.
2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν ενέργειες για την εξασφάλιση του απαραίτητου συντονισμού του προγράμματος Energy Star και των εθνικών συστημάτων στα κράτη μέλη, κυρίως όσον αφορά την επιλογή των ομάδων προϊόντων και την ανάπτυξη και αναθεώρηση των προδιαγραφών.

Άρθρο 8

Γραφείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Energy Star

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θεσπίζει Γραφείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Energy Star, το οποίο θα απαρτίζεται από εκπροσώπους των εθνικών φορέων που αναφέρονται στο άρθρο 9 καθώς και ενδιαφερόμενων πλευρών, στη συνέχεια αναφερόμενο ως «EUESB». Το EUESB συμβάλλει στην αναθεώρηση των προδιαγραφών καθώς και στην κάλυψη των ομάδων προϊόντων. Το EUESB γνωμοδοτεί επίσης προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για κοινές εκστρατείες ενημέρωσης και εκπαίδευσης και, όπου κρίνεται απαραίτητο, αναλαμβάνει το συντονισμό τους.

2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξασφαλίζει ότι το EUESB τηρεί, στο μέγιστο δυνατό βαθμό στα πλαίσια της λειτουργίας του και για κάθε ομάδα προϊόντων, την ισόρροπη εκπροσώπηση όλων των ενδιαφερόμενων πλευρών που έχουν σχέση με την εν λόγω ομάδα προϊόντων, όπως η βιομηχανία, οι έμποροι λιανικής πώλησης, οι εισαγωγείς, οι ομάδες προστασίας του περιβάλλοντος και οι οργανώσεις των καταναλωτών.

3. Ο κανονισμός του EUESB καταρτίζεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Άρθρο 9

Εθνικοί φορείς

Κάθε κράτος μέλος ορίζει το φορέα ή τους φορείς (στη συνέχεια: «εθνικός φορέας» ή «εθνικοί φορείς») που είναι αρμόδιοι για τη διεξαγωγή των εργασιών που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό. Σε περίπτωση ορισμού περισσότερων του ενός εθνικών φορέων, το κράτος μέλος καθορίζει τις αντίστοιχες εξουσίες κάθε φορέα και τους όρους συντονισμού που ισχύουν γι' αυτούς.

Άρθρο 10

Σχέδιο εργασίας

Σύμφωνα με τους στόχους που παρατίθενται στο άρθρο 1, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καταρτίζει σχέδιο εργασίας και το υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, ύστερα από διαβούλευση με το EUESB. Το σχέδιο εργασίας περιλαμβάνει τη στρατηγική για την ανάπτυξη του προγράμματος Energy Star, η οποία θα πρέπει να καταρτίζεται για τα επόμενα τρία έτη:

- στόχοι όσον αφορά τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης, επιδιώκοντας ένα υψηλό επίπεδο προστασίας του καταναλωτή και του περιβάλλοντος, και τη διείσδυση στην αγορά, τους οποίους πρέπει να επιδιώξει το πρόγραμμα Energy Star σε κοινοτικό επίπεδο·
- μη εξαντλητικός κατάλογος ομάδων προϊόντων που πρέπει να θεωρηθούν ως προτεραιότητες για συμπερίληψη στο πρόγραμμα Energy Star·
- σχέδια για εκστρατείες εκπαίδευσης και προβολής καθώς και για άλλες αναγκαίες ενέργειες που θα συγχρηματοδοτηθούν, κυρίως, μέσω του προγράμματος SAVE·
- σχέδια συντονισμού και συνεργασίας του προγράμματος Energy Star με άλλα εθελοντικά συστήματα ενεργειακής επίσημανσης των κρατών μελών.

Το σχέδιο εργασίας αναθεωρείται σε περιοδική βάση.

Άρθρο 11

Διαδικασίες για την αναθεώρηση της συμφωνίας

Με σκοπό την αναθεώρηση των προδιαγραφών και των ομάδων προϊόντων που καλύπτονται από τη συμφωνία και πριν από την υποβολή σχεδίου πρότασης ή την απάντηση στην ΕΡΑ των ΗΠΑ, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τη συμφωνία, πρέπει να γίνουν τα ακόλουθα:

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να αρχίσει τη διαδικασία με δική της πρωτοβουλία ή ύστερα από αίτηση του EUESB. Εάν χρειαστεί, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ζητεί με επίσημη αίτηση από το EUESB να υποβάλλει προτάσεις για την αναθεώρηση των προδιαγραφών καθώς επίσης και των ομάδων προϊόντων που καλύπτονται από το πρόγραμμα Energy Star. Στα πλαίσια της αίτησης ορίζεται και η προθεσμία για την ολοκλήρωση της εργασίας αυτής. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, κατά τη σύνταξη της αίτησης,

συνεκτιμά το σχέδιο εργασίας που προβλέπεται από το άρθρο 10.

2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλει παρόμοια αίτηση στο EUESB, όποτε της υποβληθεί πρόταση αναθεώρησης από την ΕΡΑ των ΗΠΑ.
3. Βάσει της αίτησης, το EUESB καταρτίζει σχέδιο πρότασης για την αναθεώρηση των προδιαγραφών και των ομάδων προϊόντων που καλύπτονται από το πρόγραμμα Energy Star, συνεκτιμώντας τα αποτελέσματα μελετών εφαρμοσιμότητας και της αγοράς καθώς και τη διαθέσιμη τεχνολογία μείωσης της κατανάλωσης ενέργειας, όπως προβλέπεται στο άρθρο X της συμφωνίας.
4. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στις διαπραγματεύσεις της με την ΕΡΑ των ΗΠΑ, συνεκτιμά την πρόταση του EUESB για αναθεώρηση των προδιαγραφών και των καλυπτόμενων προϊόντων.
5. Από τη στιγμή που ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπει η απόφαση του Συμβουλίου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα το νέο σύνολο προδιαγραφών και τις ομάδες προϊόντων που καλύπτονται από το πρόγραμμα Energy Star.

Άρθρο 12

Παρακολούθηση της αγοράς και έλεγχος καταχρήσεων

1. Το λογότυπο Energy Star χρησιμοποιείται μόνο σε προϊόντα που καλύπτονται από τη συμφωνία και σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές χρήσης του λογότυπου που περιέχονται στο παράρτημα Β της συμφωνίας.
2. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τον κατάλληλο μηχανισμό παρακολούθησης για να εξασφαλίσουν τη συμμόρφωση με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.
3. Απαγορεύεται δια του παρόντος κάθε λανθασμένη ή παραπλανητική διαφήμιση ή η χρήση κάθε σήματος ή λογότυπου που οδηγεί σε σύγχυση με το λογότυπο Energy Star που εισάγεται με τον παρόντα κανονισμό.
4. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη επιβάλλουν αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις και τις κοινοποιούν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Άρθρο 13

Ενημέρωση

Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει, με κατάλληλα μέσα, την ενημέρωση των καταναλωτών και των επιχειρήσεων για τα ακόλουθα:

- α) τους στόχους του προγράμματος Energy Star·
- β) τις ομάδες προϊόντων που καλύπτονται·
- γ) τις προδιαγραφές για κάθε ομάδα προϊόντων·
- δ) τις διαδικασίες καταχώρισης που πρέπει να ακολουθηθούν για τη συμμετοχή στο πρόγραμμα Energy Star·
- ε) τον εθνικό φορέα ή φορείς στο αντίστοιχο κράτος μέλος.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν για την εισαγωγή του ακόλουθου επεξηγηματικού κειμένου στο λογότυπο: «Απονέμεται σε προϊόντα που πληρούν τις προδιαγραφές ενεργειακής απόδοσης του συστήματος Energy Star».

Άρθρο 14

Εφαρμογή

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνουν για τη συμμόρφωσή τους με τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 15

Αναθεώρηση

1. Εντός πέντε ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού και πριν από κάθε ανανέωση της συμφωνίας,

η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναθεωρεί το πρόγραμμα Energy Star υπό το πρίσμα της εμπειρίας που αποκτήθηκε κατά την εφαρμογή του.

2. Εφόσον κριθεί απαραίτητο, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτείνει τροποποιήσεις του παρόντος κανονισμού, κυρίως στην περίπτωση λήξης της συμφωνίας.

Άρθρο 16

Τελικές διατάξεις

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τριακοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1
ΛΟΓΟΤΥΠΟ ENERGY STAR



Μαυρόασπρη έκδοση



Έγχρωμη έκδοση



Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την περάτωση και εκκαθάριση των έργων που είχαν εγκριθεί από την Επιτροπή κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 213/96 σχετικά με την εφαρμογή του χρηματοδοτικού μέσου «EC Investment Partners» που προορίζεται για τις χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και της Νότιας Αφρικής

(2000/C 150 E/09)

COM(1999) 726 τελικό — 2000/0034(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 31 Ιανουαρίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 179 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 213/96 του Συμβουλίου της 29ης Ιανουαρίου 1996 σχετικά με την εφαρμογή του χρηματοδοτικού μέσου «EC Investment Partners» που προορίζεται για τις χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και της Νότιας Αφρικής έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Βάσει του κανονισμού αυτού, η Επιτροπή αποφάσισε να χρηματοδοτήσει μια σειρά έργων τα οποία μέχρι σήμερα δεν έχουν ακόμα ολοκληρωθεί και τα οποία απαιτούν, ενδεχομένως, νέες δαπάνες για την ολοκλήρωσή τους.
- (3) Προκειμένου να καταστεί δυνατή η εκκαθάριση της ήδη υπάρχουσας δέσμης έργων, κρίνεται σκόπιμο να δοθούν στην Επιτροπή οι αρμοδιότητες για τη λήψη των αναγκαίων προς το σκοπό αυτό μέτρων.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την εξασφάλιση της περάτωσης και εκκαθάρισης των έργων που είχαν εγκριθεί κατ'

εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 213/96 του Συμβουλίου της 29ης Ιανουαρίου 1996 σχετικά με την εφαρμογή του χρηματοδοτικού μέσου «EC Investment Partners» που προορίζεται για τις χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και της Νότιας Αφρικής.

2. Τα μέτρα αυτά περιλαμβάνουν ο,τιδήποτε είναι αναγκαίο, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 213/96 του Συμβουλίου της 29ης Ιανουαρίου 1996 και με σκοπό την εκκαθάριση της ήδη υπάρχουσας δέσμης έργων, για την εξασφάλιση της παρακολούθησης, της διαχείρισης και του λογιστικού ελέγχου των δράσεων για τις οποίες έχει ήδη εκδοθεί απόφαση χρηματοδότησης της Επιτροπής, συμπεριλαμβανομένης και της τροποποίησης των συμβάσεων που έχουν ήδη υπογραφεί καθώς και της προσφυγής σε εξωτερική τεχνική βοήθεια.

Άρθρο 2

Πριν από την 1η Ιουλίου 2001, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού συνοδευόμενη, ενδεχομένως, από τις κατάλληλες προτάσεις.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 28 της 6.2.1996, σ. 2.